



Lasting Connections

TERMS AND CONDITION OF GUARANTEE

- EN Terms and condition of guarantee
- IT Termini e condizioni di garanzia
- DE Garantiebedingungen
- FR Termes et conditions de garantie
- ES Términos y condiciones de garantía
- CS Vymezení záruky a záruční podmínky
- PL Warunki gwarancji
- RO Termeni și condiții de garanție
- BG Гаранционни условия
- SK Rozsah záruky a záručné podmienky
- HU A jótállás feltételei



EN - IMPORTANT

To activate the warranty, access the website www.voestalpine.com/welding and follow the wizard.

IT - IMPORTANTE

Per attivare la garanzia accedere a www.voestalpine.com/welding e seguire il percorso guidato.

DE - WICHTIG

Um die Garantie zu aktivieren, auf der Internetseite www.voestalpine.com/welding und dem vorgegebenen Pfad folgen.

FR - IMPORTANT

Pour activer la garantie, accéder à www.voestalpine.com/welding et suivre le parcours guidé.

ES - IMPORTANTE

Para activar la garantía acceder a www.voestalpine.com/welding y seguir los pasos.

CS - DŮLEŽITÁ INFORMACE

Pro aktivaci záruky přejděte internetovou stránku www.voestalpine.com/welding a pokračujte podle uvedeného postupu s průvodcem.

PL - WAŻNA UWAGA

W celu aktywowania gwarancji należy wejść na stronę www.voestalpine.com/welding i postępować zgodnie z instrukcjami.

RO - IMPORTANT

Pentru a activa garanția, accesați www.voestalpine.com/welding și urmați procedura ghidată.

BG - ВАЖНО

За да активирате гаранцията, влезте на адрес www.voestalpine.com/welding и изпълнете направляваната процедура.

SK - DÔLEŽITÁ INFORMÁCIA

Pre aktiváciu záruky prejdite na internetovú stránku www.voestalpine.com/welding a pokračujte podľa uvedeného postupu so sprievodcom.

HU - FONTOS

A jótállás aktiválásához lépjen be a www.voestalpine.com/welding honlapra, és kövesse az utasításokat.

EN - TERMS AND CONDITIONS OF GUARANTEE	5
IT - TERMINI E CONDIZIONI DI GARANZIA	9
DE - GARANTIEBEDINGUNGEN	13
FR - TERMES ET CONDITIONS DE GARANTIE	17
ES - TÉRMINOS Y CONDICIONES DE GARANTÍA	21
CS - VYMEZENÍ ZÁRUKY A ZÁRUČNÍ PODMÍNKY	24
PL - WARUNKI GWARANCJI	28
RO - TERMENI ȘI CONDIȚII DE GARANȚIE	32
BG - ГАРАНЦИОННИ УСЛОВИЯ	36
SK - ROZSAH ZÁRUKY A ZÁRUČNÉ PODMIENKY	40
HU - A JÓTÁLLÁS FELTÉTELEI	44

Serial Number / Numero di Serie / Serienummer /
Numéro de Série / Número de Serie/ Výrobní číslo /
Numer seryjny / Numărul de serie / Серийн номер /
Výrobné číslo / Sorozatszám

Part No. / Codice / Artikel Nr / Code / Codice / Kód /
Kod / Codul / Код/ Kód / Kód

TERMS AND CONDITIONS OF GUARANTEE

for registered welding and cutting equipment of voestalpine Böhler Welding Selco S.r.l

1) GENERAL PROVISIONS

1.1) All voestalpine Böhler Welding Selco S.r.l. welding and cutting equipment is designed and manufactured for professional and industrial applications to guarantee maximum reliability and quality in the operating conditions as specifically provided for and described in the instruction manual.

1.2) Only upon successful registration of the beneficiary of the Guarantee, these Terms and Conditions of Guarantee (hereinafter referred to as “**Guarantee**”) shall become applicable to the products set out in section 2.2 herein, which are purchased from voestalpine Böhler Welding Selco S.r.l. (hereinafter referred to as “**vaBWSelco**” or “**Manufacturer**”) after the date of execution hereof by the parties unless differently provided in the relevant purchase agreement and unless new Terms and Conditions of Guarantee are executed.

1.3) This Guarantee is in addition to other contractual or statutory rights and claims.

Non-derogable rights of the beneficiary of the guarantee are not limited thereby.

By means of this Product Guarantee, the Manufacturer does not guarantee that the products are exempted from defects or lack of quality for a period longer than the one provided by the law, but undertakes the repair/reimbursement/replacement obligations expressly indicated under the following articles and within the limits indicated thereby.

2) SCOPE OF APPLICATION

2.1) Products covered by Guarantee: This Guarantee applies exclusively to products described under section 2.2 purchased as a new device directly from vaBWSelco, from a dealer authorized by vaBWSelco or from a specialist installation company, and which have been commissioned in accordance with the operating and installation instructions.

Components or products handed over by vaBWSelco to customers for test purposes as demonstration units or pre-series units are expressly excluded from the scope of this Guarantee and this Guarantee shall not apply thereto.

2.2) The Guarantee is limited to the following product groups and refers exclusively to the registered device notified to vaBWSelco by serial number at the time of commissioning:

Product groups

- Welding units
- Cooling units

- GT trolley
- Wire feed units
- Plasma cutters
- Remote controls
- Hose packages
- Böhler Welding brand torches

2.3) Guarantor: The guarantor is voestalpine Böhler Welding Selco S.r.l., address: via Palladio 19, 35019 Onara di Tombolo, Italy.

2.4) Beneficiary of the Guarantee: The beneficiary of the Guarantee is any natural or legal person who acquired the product covered by Guarantee in accordance with this section 2 and who operates the product for the first time in accordance with its intended use (first operator).

2.5) Dealers, re-sellers and any other subjects who do not operate the product for their own purposes (in particular within their production process) are not beneficiaries of the Guarantee. The Guarantee cannot be transferred by the first operator of the product to another person or other entity.

Thus, no new Guarantee agreement is concluded with the successor-at-law of the first operator and in any case such successor shall not have any claim against the Manufacturer.

2.6) The beneficiary of the Guarantee has the option of registering within thirty (30) calendar days (calculated from the date of the invoice for the product or by the Manufacturer or authorized dealer) on the Manufacturer's official website www.voestalpine.com/welding.

Only upon successful and complete registration does this Guarantee become effective and the Guarantee period begins in any case on the date of successful registration of the beneficiary.

2.7) Territorial scope: This Guarantee applies only to those products covered by section 2 whose first commissioning took place in Italy or in the respective country in which the authorized dealer's office is registered.

3) GUARANTEE TERM

3.1) If the covered product is replaced or repaired, the Guarantee period for the replaced or repaired product or component does not commence a new period, and no new Guarantee certificate will be issued. The Guarantee term ends at the times set out in this section.

The Guarantee terms starts upon the date of successful registration of the beneficiary. The Guarantee provided defines three types of Guarantees, having different terms and applying to

certain different products as follows:

5 (five)-year Guarantee covers:

- power transformers
- output chokes
- secondary rectifiers

3 (three)-year Guarantee covers:

- Power generators
- WF wire feed systems
- WU cooling units
- GT power source trolleys
[with a maximum running time of 8760 operating hours]

12 (twelve)-month Guarantee covers:

- Cable assemblies
- Switches, selectors and contactors
- Wire feed unit motors
- Cooling unit pumps
- Fans
- Solenoid valves
- Quick fittings
- Pressure and flow controls, wire detectors
- Remote controls in remote interface systems
- Böhler welding brand torches

4) GUARANTEE CLAIMS

4.1) If the product is covered pursuant to section 2, and if the Event falls within the Guarantee period indicated under section 3 and the damage is not excluded based on the provisions of the Guarantee exclusion, then a Guarantee claim will be valid if one of the following three points applies: 1) the covered product has a material or processing defect, for which the Manufacturer is liable (the "Event"), 2) such Event negatively affects the operation of the product, 3) such Event occurs/ appears during the normal, proper use of the product covered by section 2.

4.2) The beneficiary of the Guarantee must contact the authorized dealer in writing and (i) submit the invoice for the registered product in relation to which the Event occurred and (ii) describe the Event, providing any necessary detail and information. The written notice must be delivered to the authorized dealer within five (5) calendar days as from the discovery of the Event by the beneficiary, otherwise such Guarantee claim shall lapse. A notice written by E-Mail fulfills the written requirement.

5) ALLOCATION OF COSTS IN THE EVENT OF A GUARANTEE CLAIM

5.1) Within the scope of the Guarantee, vaBWSelco shall reimburse the following costs:

- The Manufacturer shall bear the "on-site repair costs" of removal and installation of the defective product part or the product itself as well as any costs of labor, repair or installation

incurred for the defective product part of product, if such services are performed by the Manufacturer or its authorized dealer.

- Assumption of domestical shipping and transportation costs for picking up defective products by the nearest located authorized dealer and the return of replacement product parts or of a replacement product; in case the nearest authorized dealer is seated in a country other than the one where the defective product is located, only inbound shipping and transportation costs to the authorized dealer's country will be reimbursed.
- Provision of an equivalent product within the scope of product replacement pursuant to section 8, including installing the product being replaced.
- As from the fourth (4th) year of the Guarantee, the Manufacturer shall only supply to the beneficiary such components necessary to repair the product or - at the Manufacturer's sole discretion - may only substitute the product without charging any price or costs without being bound to any other further obligation.

5.2) By this Guarantee vaBWSelco does not undertake any obligation to perform any of the following activities nor to reimburse any of the following costs, that shall therefore be performed and respectively borne by the beneficiary and in relation to which the latter shall not have any right towards the Manufacturer:

- Costs for work on other equipment of the beneficiary of the Guarantee
- Provision of an equivalent replacement product for the period in which the repair work on the product will be made
- Obtainment of Export certificates and payment of customs duties
- Costs for express deliveries
- As from the 4th (fourth) year of the Guarantee, in addition to the aforementioned items in sec. 5.2, all other costs incurred, such as, in particular, hourly labor and repair costs, shall be borne by the beneficiary of the Guarantee.

5.3) Should the Manufacturer incur costs within the scope of the Guarantee services which are not covered by the Guarantee, these shall be borne by the beneficiary of the Guarantee and the Manufacturer shall have the right to receive remuneration in relation thereto according to its standard prices. In addition, the Manufacturer is entitled at any time to verify whether the beneficiary of the Guarantee has made a claim under the Guarantee and whether such claim is justified as compliant with these Terms and Conditions of Guarantee.

If no Guarantee claim has been duly made and/or of it is not justified, then the Manufacturer shall not have any obligation and the beneficiary of the Guarantee must bear (and reimburse to the Manufacturer) all of the costs, including those normally covered by the Guarantee. In such case, as well as in case certain costs have to be borne by the beneficiary, the Manufacturer is excluded from the obligations set out in accordance with this Guarantee. The Manufacturer shall have no duty to perform any activity concerning the product interested by the Event for so long as the beneficiary of the Guarantee does not agree in writing to bear the costs, in particular accepting the preestimate that shall be submitted by the Manufacturer.

6) SOFTWARE UPDATES

6.1) Software updates are expressly excluded from the scope of the Guarantee.

7) GUARANTEE EXCLUSIONS

7.1) The present Guarantee is excluded where the damage is a question of general wear and tear of the product or if the claimed defect/error was caused by any of the following:

- improper use and non-compliance with installation and maintenance instructions given in the product operating manual;
- failure to comply with the instructions on installation and use of the product;
- products with name plates where the model and serial number have been removed or rendered illegible;
- lack of periodic maintenance in accordance with operating instructions;
- lack of maintenance, as provided for in the operating instructions or maintenance performed by personnel not authorized by the Manufacturer;
- incorrect connection to the product's supply sources, voltage peaks outside specifications (for example: damage to protection varistors); incorrect mains voltages or incorrect type of current;
- incorrect commissioning of the product, insufficient ventilation or obstruction of airflow;
- improper transport, storage or packaging (damage during product transport);
- improper use or misuse of the product;
- tampering with or repairs to the product by personnel not authorized by the Manufacturer or installation of third-party or replica parts;
- tampering with or modifications to the product;
- failure to observe applicable standards and safety regulations;
- damage caused by other components within the working environment;
- damage caused by third parties;
- accidental damage or force majeure (e.g.:

- lightening, over-voltage, fire, hail, flood, etc.);
- components of products covered which are subject to regular wear and tear or the existence of normal wear and tear of the product;
- devices which have been handed over as pre-series devices by the Manufacturer to users for test purposes;
- all parts or components which were not originally sold/marketed by the Manufacturer.

7.2) In particular, for a sake of clarity, no Guarantee claim will be valid in case of defects having no impact on the proper functioning of the product (e.g. optical impairment, peeling, cosmetic defects). Such defects are excluded from the definition of Event.

7.3) The present Guarantee does not apply to parts and components of the product that are subject to aging and normal wear and tear, such as:

- metal parts and plastic parts, adhesives, paintwork and surface treatments;
- wheels;
- sockets, plugs, supply cables;
- sockets, plugs and connection cables of the welding circuit and plasma;
- connection cables of interfaces, remote controls and cable bundles showing damage such as abrasion, superficial cuts, crushing, burns and tampering;
- wear parts of the torches. Components of the torch such as the protective sheath, torch body, cables and wires showing damage such as abrasion, superficial cuts, crushing, burns and tampering;
- components of the wire feed system, such as rollers, gears, bearings, shafts, bushings, wired guidance systems, feeding units, loading arms;
- hydraulic and pneumatic system components, such as piping, fixed connections, inserts and pressure adjustment component;
- accessories such as pressure reducers and flow meters.

8) GUARANTEE SERVICES

8.1) In the event that a Guarantee claim arises and has been duly and promptly notified according to the provisions above and provided that no Guarantee exclusion applies, the Manufacturer shall have the following options:

- **On-site repair:** The Manufacturer or the authorized dealer shall repair the defective product at site. The beneficiary of the Guarantee must grant the Manufacturer and/or the authorized dealer unrestricted access to the product during normal business hours.
- **Collection of defective product parts by authorized dealer:** In accordance with the Guarantee terms regarding "Allocation of costs in the event of a Guarantee claim"

section 5, the beneficiary of the Guarantee may have the defective product part collected free-of-charge by the authorized dealer. The authorized dealer must ensure proper and professional transport. The Manufacturer or authorized dealer shall arrange for the repaired product part to be returned to the beneficiary of the Guarantee.

- **Product replacement:** The authorized dealer shall replace the defective product with an equivalent device corresponding to it in terms of design, condition and age. If a higher quality/newer device is handed over to the beneficiary of the Guarantee in replacement, then the Manufacturer has the option of demanding appropriate compensation from the beneficiary of the Guarantee. Such compensation shall be required in writing by the Manufacturer to the beneficiary before supplying the replacement product and the beneficiary shall have the right to accept in writing to pay such compensation within the following 10 days. In case the Manufacturer shall not receive such acceptance within such term, it shall not have any further obligation under these Terms and Conditions of Guarantee and the beneficiary shall be intended to have waived any right concerning the relevant Guarantee claim. The beneficiary of the Guarantee shall provide access to the product at site and shall prepare and support proper disassembly and transport preparations by the authorized dealer for delivery thereof to the Manufacturer. It shall be at the sole discretion of Manufacturer to temporarily provide a temporary replacement product to the beneficiary of the Guarantee prior to returning the defective product. In the event of a temporary replacement delivery, the Manufacturer shall retain ownership of the temporary replacement product delivered and shall arrange for return of the repaired product and the removal of the temporary replacement product.

8.2) The beneficiary of the Guarantee shall only have the rights exclusively indicated above and shall not be entitled to assert any further claims, on whatever legal basis, under this voluntary Guarantee against the Manufacturer, that in relation to any Event and subject to the conditions hereof only undertakes and has the obligation to perform the activities and bear the costs indicated above. In addition to the provisions of the Guarantee the General Terms and Conditions of vaBWSelco shall apply any time

9) DATA PROTECTION

9.1) By registering the product, the data of the beneficiary of the Guarantee will be processed by the Manufacturer for purposes of providing

Guarantee services. More detailed information on this may be found in our data protection notice, which is available on the Manufacturer's website (<https://www.voestalpine.com/welding/Data-Privacy>) and to which the Manufacturer complies.


10) APPLICABLE LAW AND JURISDICTION

10.1) Claims arising out of or in connection with the present Guarantee shall be governed by Italian laws, with the exclusion of the UN Convention on Contracts for the International Sale of Goods and excluding application of international private law including choice-of-law rules. The place of performance for the guarantees provided by the Manufacturer is Italy. Jurisdiction and venue shall be vested in the courts of Padova (Italy) and shall be the sole court competent in relation to any claim concerning this Guarantee, its performance and interpretation.

voestalpine Böhler Welding Selco S.r.l.



Mirco Frasson



Otto Schuster

The beneficiary declares to have carefully read and to specifically accept the whole text of the Guarantee and to expressly accept, as far as it might be necessary and to any necessary extent, according to article 1341 and 1342 of the Italian Civil Code, the following provisions:

- Article 2.5: prohibition to transfer the Guarantee to third parties
- Article 2.6.: Guarantee commencing only with the registration of the Guarantee
- Article 3.1.: exclusion of the Guarantee for products repaired or replaced
- Article 4.2: term for the notice of the Guarantee claim
- Article 5.3: faculty for the Manufacturer to suspend the performance of its obligations
- Articles 6 and 7: Guarantee exclusions
- Article 8.2: limitation of responsibility of the Manufacturer
- Article 10: exclusive jurisdiction of the Court of Padua.

TERMINI E CONDIZIONI DI GARANZIA

per gli impianti di saldatura e taglio voestalpine Böhler Welding Selco S.r.l. registrati

1) DISPOSIZIONI GENERALI

1.1) Tutte gli impianti di saldatura e taglio voestalpine Böhler Welding Selco S.r.l. sono progettati e fabbricati per applicazioni professionali e industriali al fine di garantire la massima affidabilità e qualità nelle condizioni operative specificamente previste e descritte nel manuale di istruzioni.

1.2) Solo a seguito dell'avvenuta registrazione del beneficiario della Garanzia, i presenti Termini e condizioni di garanzia (di seguito denominati per brevità **"Garanzia"**) diventeranno applicabili ai prodotti di cui al successivo punto 2.2 acquistati presso voestalpine Böhler Welding Selco S.r.l. (di seguito denominata **"vaBWSelco"** o **"Fabbricante"**) una volta che le parti abbiano perfezionato il presente documento, a meno che diversamente non sia stabilito nel relativo contratto di acquisto e a meno che non vengano sottoscritti nuovi Termini e condizioni di garanzia.

1.3) La presente Garanzia si aggiunge ad altri diritti e strumenti di ricorso previsti contrattualmente o per legge. I diritti inderogabili del beneficiario della Garanzia non saranno pertanto soggetti ad alcuna limitazione. Con la presente Garanzia, il Fabbricante non garantisce che il prodotto sia esente da vizi o difetti di qualità per un periodo superiore a quello previsto dalla legge, ma si assume gli obblighi di riparazione/rimborso/sostituzione espressamente indicati nei successivi articoli e nei limiti ivi stabiliti.

2) AMBITO DI APPLICAZIONE

2.1) Prodotti coperti dalla Garanzia: La presente Garanzia sarà valida unicamente per i prodotti descritti al punto 2.2 acquistati nuovi direttamente presso vaBWSelco, oppure presso un rivenditore autorizzato da vaBWSelco o un'azienda specializzata in installazioni, e messi in esercizio secondo le istruzioni per l'uso e l'installazione.

I componenti o i prodotti consegnati da vaBWSelco ai clienti a fini di test come dispositivi dimostrativi o di preserie sono espressamente esclusi dall'ambito di applicazione della presente Garanzia, che pertanto per essi non sarà valida.

2.2) La Garanzia copre unicamente le seguenti categorie di prodotti e si riferisce solamente al prodotto registrato segnalato a vaBWSelco tramite numero di serie al momento della messa in esercizio:

Categoria di prodotti

- Generatori di saldatura
- Gruppi di raffreddamento
- Carrelli GT
- Unità Trainafilo
- Generatori al taglio plasma
- Comandi a distanza

- Fasci cavi

- Torce a marchio Böhler Welding

2.3) Garante: Il garante è voestalpine Böhler Welding Selco S.r.l., indirizzo: via Palladio 19, 35019 Onara di Tombolo, Italia.

2.4) Beneficiario della Garanzia: Il beneficiario della Garanzia può essere qualsiasi persona fisica o giuridica che abbia acquistato un prodotto coperto da Garanzia in conformità con il presente punto 2 e che utilizzi il prodotto acquistato nuovo in conformità con l'uso previsto (primo utilizzatore).

2.5) Non sono beneficiari della Garanzia concessionari, rivenditori o qualsiasi altro soggetto che non utilizzi il prodotto per scopi propri (in particolare nell'ambito del proprio processo produttivo). La Garanzia non può essere trasferita dal primo utilizzatore del prodotto ad altra persona o altro soggetto. Pertanto, non sarà stipulato alcun nuovo contratto di Garanzia con chi subentra al primo utilizzatore del prodotto e in ogni caso tale persona o soggetto non avrà alcun diritto nei confronti del Fabbricante.

2.6) Il beneficiario della Garanzia ha la possibilità di registrarsi entro trenta (30) giorni solari (calcolati a decorrere dalla data della fattura del prodotto o dal Fabbricante o dal rivenditore autorizzato) sul sito web ufficiale del Fabbricante www.voestalpine.com/welding. La Garanzia diventerà valida unicamente una volta conclusa la registrazione e il periodo di Garanzia decorrerà in ogni caso dall'avvenuta registrazione del prodotto da parte del beneficiario.

2.7) Ambito territoriale: La presente Garanzia sarà valida solamente per i prodotti di cui al punto 2 la cui prima messa in esercizio sia avvenuta in Italia o nel paese in cui è registrata la sede del rivenditore autorizzato.

3) DURATA DELLA GARANZIA

3.1) Se il prodotto coperto da Garanzia dovesse essere sostituito o riparato, la durata della Garanzia per il prodotto o il componente sostituito o riparato corrisponderà al periodo residuo della Garanzia iniziale e non verrà emesso alcun nuovo certificato di Garanzia. La Garanzia scadrà in base ai termini indicati nel presente punto. La durata della Garanzia decorre dalla data di registrazione del prodotto da parte del beneficiario.

Sono previsti tre tipi di Garanzia con diversi termini e applicabili a prodotti diversi, ovverosia:

Garanzia di 5 (cinque) anni, che copre:

- Trasformatori di potenza
- Induttori di uscita
- Raddrizzatori secondari

Garanzia di 3 (tre) anni, che copre:

- Generatori di corrente
 - Sistemi trainafilo WF
 - Gruppi di raffreddamento WU
 - Carrelli portageneratore GT
- [con un massimo di 8760 ore di funzionamento]

Garanzia di 12 (dodici) mesi, che copre:

- Fasci cavi
- Interruttori, commutatori e teleruttori
- Motori dei trainafilo
- Pompe refrigeranti dei gruppi di raffreddamento
- Ventilatori
- Elettrovalvole
- Raccordi rapidi
- Controlli di pressione, di flusso, di presenza filo
- Comandi remoti, nei sistemi di interfacciamento remoti
- Torce a marchio Böhler Welding

4) RICHIESTE DI APPLICAZIONE DELLA GARANZIA

4.1) Se il prodotto dovesse essere coperto conformemente a quanto previsto dal punto 2 e se l'evento dovesse rientrare nel periodo di Garanzia di cui al punto 3 e il danno non dovesse essere escluso in base alle disposizioni in materia di esclusione dell'applicabilità della Garanzia, la richiesta di applicazione della Garanzia sarà valida nei seguenti tre casi: 1) il prodotto coperto presenta un difetto di materiale o esecuzione per il quale il Fabbricante è responsabile ("Evento"), 2) l'Evento influisce negativamente sul funzionamento del prodotto, 3) l'Evento si verifica/manifesta durante l'uso normale e corretto del prodotto coperto conformemente a quanto previsto dal punto 2.

4.2) Il beneficiario della Garanzia dovrà contattare per iscritto il rivenditore autorizzato (i) presentando la fattura del prodotto registrato in relazione al quale si è verificato l'Evento e (ii) descrivendo l'Evento con tutti i necessari dettagli e informazioni. La comunicazione scritta dovrà pervenire al rivenditore autorizzato entro cinque (5) giorni solari dalla scoperta dell'Evento da parte del beneficiario, pena la decadenza del diritto all'applicazione della Garanzia.

Si riterrà che una comunicazione per e-mail soddisfi il requisito della forma scritta.

5) COSTI RIMBORSATI IN CASO DI RICHIESTA DI APPLICAZIONE DELLA GARANZIA

5.1) Nell'ambito della Garanzia, vaBWSelco rimborserà i seguenti costi:

- Il Fabbricante si farà carico dei "costi di riparazione in loco" per lo smontaggio e il montaggio del prodotto o componente difettoso, nonché di tutti i costi di manodopera, riparazione o installazione sostenuti per il prodotto o componente difettoso, nel caso in cui tali servizi siano resi dal Fabbricante o dal suo rivenditore autorizzato.
- Il Fabbricante si farà carico delle spese

di spedizione e trasporto sul territorio nazionale per il ritiro del prodotto difettoso da parte del rivenditore autorizzato più vicino e la riconsegna dei pezzi di ricambio o di un prodotto sostitutivo. Nel caso in cui il rivenditore autorizzato più vicino abbia sede in un Paese diverso da quello in cui si trova il prodotto difettoso, saranno rimborsate unicamente le spese di spedizione e trasporto verso il Paese del rivenditore autorizzato.

- Il Fabbricante provvederà alla fornitura di un prodotto equivalente come disposto dal punto 8 in caso di sostituzione, facendosi carico anche dell'installazione del prodotto sostituito.
- A partire dal quarto (4°) anno di Garanzia, il Fabbricante fornirà al beneficiario solo i componenti necessari per la riparazione del prodotto, mantenendo tuttavia il diritto di procedere, a sua discrezione, alla sostituzione del prodotto senza addebitarne il prezzo o i costi e senza essere tenuto ad alcun altro obbligo.

5.2) Con la presente Garanzia, vaBWSelco non si impegna in alcun modo a svolgere le seguenti attività o rimborsare i seguenti costi, che pertanto saranno a carico del beneficiario e in relazione ai quali quest'ultimo non avrà alcun diritto nei confronti del Fabbricante:

- Costi per interventi su altri impianti del beneficiario della Garanzia
- Fornitura di un prodotto sostitutivo equivalente per la durata dell'intervento di riparazione del prodotto
- Ottenimento di certificati di esportazione e pagamento di dazi doganali
- Costi per consegne espresse
- A partire dal 4° (quarto) anno di validità della Garanzia, oltre alle voci di cui al punto 5.2, tutti gli altri costi sostenuti, quali, in particolare, la manodopera oraria e i costi di riparazione, saranno a carico del beneficiario della Garanzia.

5.3) Qualora nell'ambito dei servizi in Garanzia il Fabbricante dovesse sostenere costi non coperti dalla Garanzia, questi saranno a carico del beneficiario e il Fabbricante avrà il diritto di ricevere un corrispettivo per tali costi secondo il suo listino standard. Inoltre, il Fabbricante ha il diritto di verificare in qualsiasi momento se il beneficiario della Garanzia ha presentato richiesta di applicazione della Garanzia e se tale richiesta è giustificata in quanto conforme ai presenti Termini e condizioni di garanzia. Qualora non dovesse essere stata presentata alcuna richiesta di applicazione della Garanzia e/o questa non dovesse essere giustificata, il Fabbricante non avrà alcun obbligo e il beneficiario della Garanzia dovrà sostenere (e rimborsare al Fabbricante) tutti i costi, compresi quelli normalmente coperti dalla Garanzia. In tal caso, così come nel caso in cui alcuni

costi debbano essere sostenuti dal beneficiario, il Fabbricante sarà sollevato dagli obblighi previsti dalla presente Garanzia.

Il Fabbricante non sarà tenuto a svolgere alcuna attività relativa al prodotto interessato dall'Evento fintanto che il beneficiario della Garanzia non abbia convenuto per iscritto di sostenerne i costi, accettando in particolare il preventivo presentato dal Fabbricante.

6) AGGIORNAMENTI SOFTWARE

6.1) Gli aggiornamenti software sono espressamente esclusi dalla Garanzia.

7) ESCLUSIONI DELL'APPLICABILITÀ DELLA GARANZIA

7.1) La presente Garanzia non è applicabile se il danno è dovuto all'usura generale del prodotto o se il difetto/errore segnalato è stato causato da uno dei seguenti fattori:

- uso improprio e inosservanza delle istruzioni di installazione e manutenzione riportate nel manuale d'uso del prodotto;
- mancata osservanza delle istruzioni per l'installazione e l'uso del prodotto;
- rimozione o procurata illeggibilità della targhetta presente sul prodotto che riporta il modello e il numero di serie;
- mancata esecuzione della manutenzione periodica secondo le istruzioni per l'uso;
- mancata esecuzione della manutenzione secondo quanto previsto dalle istruzioni per l'uso o manutenzione eseguita da personale non autorizzato dal Fabbricante;
- collegamento non corretto alle fonti di alimentazione del prodotto, picchi di tensione al di fuori delle specifiche (ad esempio, danni ai varistori di protezione); tensioni di rete o tipo di corrente non corretti;
- messa in esercizio non corretta del prodotto, ventilazione insufficiente o ostruzione del flusso di aria;
- trasporto, stoccaggio o imballaggio non corretto (danni durante il trasporto del prodotto);
- uso improprio o abuso del prodotto;
- manomissione o riparazione del prodotto da parte di personale non autorizzato dal Fabbricante o installazione di componenti di terze parti o non originali;
- manomissione o modifica del prodotto;
- mancata osservanza degli standard e delle norme di sicurezza applicabili;
- danni causati da altri componenti presenti all'interno dell'ambiente di lavoro;
- danni causati da terzi;
- danni accidentali o circostanze di forza maggiore (ad esempio, fulmine, sovratensione, incendio, grandine, inondazione, ecc.);
- componenti del prodotto coperto soggetti a usura o normale usura del prodotto;

- dispositivi consegnati dal Fabbricante agli utenti come dispositivi di preserie a fini di test;
- pezzi o componenti non originariamente venduti/commercializzati dal Fabbricante.

7.2) In particolare, a scanso di dubbio, nessuna richiesta di applicazione della Garanzia sarà valida in caso di difetti che non abbiano alcun impatto sul corretto funzionamento del prodotto (ad esempio, deterioramento delle prestazioni ottiche, scrostature, difetti estetici). Tali difetti sono esclusi dalla definizione di Evento.

7.3) La presente Garanzia non sarà applicabile a pezzi e componenti del prodotto soggetti a degrado e normale usura quali:

- parti metalliche e in plastica, adesivi, verniciatura e trattamenti superficiali;
- ruote;
- prese, spine, cavi di alimentazione;
- prese, spine e cavi di collegamento del circuito di saldatura e del plasma;
- cavi di collegamento di interfacce, comandi a distanza e fasci di cavi che presentano danni quali abrasioni, tagli superficiali, schiacciamenti, bruciature e manomissioni;
- pezzi usurabili delle torce. Componenti delle torce come guaina protettiva, corpo, cavi fili che presentano danni quali abrasioni, tagli superficiali, schiacciamenti, bruciature e manomissioni;
- componenti del sistema di alimentazione del filo come rulli, ingranaggi, cuscinetti, alberi, boccole, sistemi di guida a filo, unità di alimentazione, bracci di caricamento;
- componenti del sistema idraulico e pneumatico come tubazioni, raccordi fissi, inserti e componenti di regolazione della pressione;
- accessori come riduttori di pressione e misuratori di portata.

8) SERVIZI IN GARANZIA

8.1) Nel caso in cui venga richiesta l'applicazione della Garanzia e tale richiesta sia stata debitamente e tempestivamente notificata secondo le disposizioni di cui sopra, a condizione che non valga alcuna esclusione, il Fabbricante potrà optare per una delle seguenti soluzioni:

- **Riparazione in loco:** Il Fabbricante o il rivenditore autorizzato provvederà a riparare il prodotto difettoso in loco. Il beneficiario della Garanzia dovrà garantire al Fabbricante e/o al rivenditore autorizzato l'accesso illimitato al prodotto durante il normale orario lavorativo.
- **Ritiro dei componenti difettosi da parte del rivenditore autorizzato:** In conformità alle condizioni di Garanzia relative ai "Costi rimborsati in caso di richiesta di applicazione della Garanzia" (punto 5), il beneficiario della Garanzia potrà far ritirare gratuitamente il componente difettoso dal rivenditore

autorizzato. Il rivenditore autorizzato dovrà garantire un trasporto corretto e professionale. Il Fabbricante o il rivenditore autorizzato provvederà a restituire il componente del prodotto riparato al beneficiario della Garanzia.

- **Sostituzione del prodotto:** Il rivenditore autorizzato sostituirà il prodotto difettoso con un dispositivo equivalente che corrisponda al precedente per design, condizioni ed età. Se al beneficiario della Garanzia dovesse essere consegnato un dispositivo di qualità superiore/nuovo in sostituzione, il Fabbricante ha il diritto di richiedere un adeguato corrispettivo a titolo compensativo al beneficiario della Garanzia. Tale corrispettivo dovrà essere richiesto per iscritto dal Fabbricante al beneficiario prima che il prodotto sostitutivo sia fornito e il beneficiario avrà il diritto di accettare per iscritto di versare tale corrispettivo entro i 10 giorni successivi. Nel caso in cui il Fabbricante non riceva tale accettazione entro il termine indicato, non avrà alcun ulteriore obbligo ai sensi dei presenti Termini e condizioni di garanzia e si riterrà che il beneficiario abbia rinunciato a qualsiasi diritto derivante dalla corrispondente richiesta di applicazione della Garanzia. Il beneficiario della Garanzia dovrà garantire l'accesso al prodotto in loco e dovrà predisporre e coadiuvare le necessarie operazioni di smontaggio e trasporto da parte del rivenditore autorizzato per la consegna al Fabbricante. Sarà a esclusiva discrezione del Fabbricante fornire temporaneamente un prodotto sostitutivo al beneficiario della Garanzia in attesa della restituzione del prodotto difettoso. In caso di consegna di un prodotto sostitutivo temporaneo, il Fabbricante manterrà la proprietà del prodotto sostitutivo temporaneo consegnato e provvederà alla restituzione del prodotto riparato e al prelievo del prodotto sostitutivo temporaneo.

8.2) Il beneficiario della Garanzia avrà unicamente i diritti di cui sopra e non potrà far valere ulteriori pretese, qualunque sia la base giuridica, nell'ambito della presente Garanzia volontaria nei confronti del Fabbricante, il quale in relazione a qualsiasi Evento e ferme restando le condizioni prima enunciate si impegna, assumendone l'obbligo, a svolgere le attività e sostenere i costi prima indicati. Oltre alle disposizioni della Garanzia, saranno sempre valide le Condizioni generali di vaBWSelco.

9) PROTEZIONE DEI DATI

9.1) Con la registrazione del prodotto, i dati del beneficiario della Garanzia saranno trattati dal Fabbricante per la prestazione dei servizi in Garanzia. Informazioni più dettagliate al riguardo

sono reperibili nella nostra informativa sulla protezione dei dati, consultabile sul sito web del Fabbricante (<https://www.voestalpine.com/welding/Data-Privacy>) e alla quale il Fabbricante si attiene.

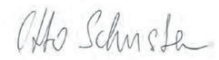
10) LEGGE APPLICABILE E FORO COMPETENTE

10.1) Qualsiasi controversia derivante dalla presente Garanzia o a essa correlata sarà disciplinata dal diritto italiano, con l'esclusione della Convenzione delle Nazioni Unite sui contratti di vendita internazionale di merci, escludendo altresì l'applicazione del diritto internazionale privato, ivi comprese le norme sulla scelta della legge applicabile. Il luogo di esecuzione della Garanzia fornita dal Fabbricante è l'Italia. Hanno giurisdizione i tribunali del foro di Padova (Italia), che saranno la sede del procedimento e gli unici competenti in merito a qualsiasi controversia riguardante la presente Garanzia, la sua esecuzione e la sua interpretazione.

voestalpine Böhler Welding Selco S.r.l.



Mirco Frasson



Otto Schuster

Il beneficiario dichiara di aver letto attentamente e di accettare specificamente l'intero testo della Garanzia, nonché di accettare espressamente, per quanto occorra e nella misura necessaria, ai sensi degli articoli 1341 e 1342 del Codice civile, le seguenti disposizioni:

- Articolo 2.5: divieto di trasferimento della Garanzia a terzi
- Articolo 2.6.: Garanzia con decorrenza solo dalla registrazione della Garanzia
- Articolo 3.1.: Esclusione dell'applicabilità della Garanzia ai prodotti riparati o sostituiti
- Articolo 4.2: Termine per l'inoltro della richiesta di applicazione della Garanzia
- Articolo 5.3: Facoltà del Fabbricante di sospendere l'esecuzione dei propri obblighi
- Articoli 6 e 7: Esclusioni dell'applicabilità della Garanzia
- Articolo 8.2: Limitazione della responsabilità del Fabbricante
- Articolo 10: Competenza esclusiva dei tribunali del foro di Padova.

GARANTIEBEDINGUNGEN

Registrierte Schweiß- und Schneidanlagen von voestalpine Böhler Welding Selco S.r.l.

1) ALLGEMEINE BESTIMMUNGEN

1.1) Die Planung und Herstellung aller Schweiß- und Schneidanlagen von voestalpine Böhler Welding Selco S.r.l. sieht den Einsatz in professionellen und industriellen Anwendungen vor. Dies gewährleistet maximale Zuverlässigkeit und Qualität unter den speziellen Betriebsbedingungen laut Betriebsanleitung.

1.2) Die Garantiebedingungen (im Folgenden „**Garantie**“) treten erst nach der Registrierung des Garantienehmers für die bei voestalpine Böhler Welding Selco S.r.l. (im Folgenden „**vaBWSelco**“ oder „**Hersteller**“) erworbenen Produkte gemäß nachstehendem Abs. 2.2 in Kraft, nachdem die Parteien dieses Dokument akzeptiert haben, unbeschadet anders lautender Vereinbarungen im entsprechenden Kaufvertrag oder in aktualisierten Garantiebedingungen.

1.3) Die vorliegende Garantie gilt zusätzlich zu anderen vertraglich oder gesetzlich vorgesehenen Rechten und Rechtsmitteln. Die zwingenden Rechte des Garantienehmers unterliegen daher keinen Einschränkungen.

Diese Garantie ist keine Gewährleistung des Herstellers, dass das Produkt für die über den gesetzlich vorgesehenen Zeitraum hinausgehende Frist keine Defekte oder Qualitätsmängel aufweist. Er übernimmt vielmehr die in den folgenden Artikeln ausdrücklich genannten Pflichten, die Produkte im Rahmen der darin beschriebenen Grenzen zu reparieren, zu vergüten oder zu ersetzen.

2) GELTUNGSBEREICH

2.1) Unter die Garantie fallende Produkte: Diese Garantie gilt nur für die in Abs. 2.2 angeführten Produkte, die direkt bei vaBWSelco oder bei einem von vaBWSelco autorisierten Händler oder bei einem Installationsexperten neu gekauft und gemäß der Betriebs- und Installationsanleitung in Betrieb genommen wurden.

Von vaBWSelco als Vorführ- oder Vorseriengeräte zu Testzwecken an Kunden gelieferte Komponenten oder Produkte sind ausdrücklich vom Geltungsbereich dieser Garantie ausgeschlossen.

2.2) Die Garantie ist auf die folgenden Produktgruppen beschränkt und bezieht sich ausschließlich auf das registrierte Gerät, das zum Zeitpunkt der Inbetriebnahme mit der Seriennummer bei vaBWSelco angemeldet wurde

Produktkategorien

- Schweißgeräte
- Kühlmodule
- Fahrwagen GT
- Drahtvorschubsysteme

- Plasmaschneidgeräte
- Fernsteuerungen
- Schlauchpakete
- Böhler Welding Schweißbrenner

2.3) Garantiegeber: voestalpine Böhler Welding Selco S.r.l., Via Palladio 19, 35019 Onara di Tombolo, Italien.

2.4) Garantienehmer: Jede natürliche oder juristische Person, die ein unter die Garantie fallendes Produkt gemäß vorliegendem Abs. 2 erworben hat und das neu erworbene Produkt bestimmungsgemäß verwendet (Erstnutzer).

2.5) Händler, Wiederverkäufer oder andere Personen, die das Produkt nicht für eigene Zwecke (insbesondere im Rahmen ihres eigenen Produktionsprozesses) verwenden, gelten nicht als Garantienehmer. Die Übertragung der Garantie vom Erstnutzer des Produkts auf eine andere Person oder Einrichtung ist nicht zulässig. Daher schließt der Hersteller keinen neuen Garantievertrag mit einer auf den Erstnutzer des Produkts folgenden Person oder Einrichtung ab, die in jedem Fall keine Rechte gegenüber dem Hersteller geltend machen können.

2.6) Der Garantienehmer hat die Möglichkeit, die Registrierung innerhalb von 30 (dreißig) Kalendertagen (ab Datum der Rechnungsstellung des Produkts durch den Hersteller oder autorisierten Händler) auf der offiziellen Website des Herstellers www.voestalpine.com/welding vorzunehmen.

Die Garantie wird genauso wie das Inkrafttreten ihrer Laufzeit erst nach erfolgter Registrierung des Produkts durch den Garantienehmer wirksam.

2.7) Territorialer Geltungsbereich: Die vorliegende Garantie gilt nur für die in Abs. 2 aufgeführten Produkte, die erstmals in Italien oder in dem Land, in dem der autorisierte Händler seinen eingetragenen Sitz hat, in Betrieb genommen wurden.

3) GÜLTIGKEIT DER GARANTIE

3.1) Wird das unter die Garantie fallende Produkt ersetzt oder repariert, so entspricht die Gültigkeit der Garantie für das ersetzte bzw. reparierte Produkt/Bauteil der Restlaufzeit der ursprünglichen Garantie und es wird kein neues Garantiezertifikat ausgestellt. Die Garantie verfällt gemäß den in diesem Abschnitt festgelegten Zeitperioden. Die Gültigkeit der Garantie beginnt mit dem Datum der Registrierung des Produkts durch den Garantienehmer.

Es sind drei Garantiearten mit unterschiedlichen Laufzeiten für verschiedene Produkte vorgesehen:

5 (fünf) Jahre für:

- Leistungstransformatoren
- Ausgangsdrosseln

- Sekundäre Gleichrichter

3 (drei) Jahre für:

- Stromgeneratoren
- Drahtvorschub-Systeme WF
- Kühlaggregate WU
- Fahrwagen GT
[mit maximal 8760 Betriebsstunden]

12 (zwölf) Monate für:

- Schlauchpakete
- Schalter, Umschalter und Fernschalter
- Drahtvorschubmotoren
- Kühlmittelpumpen der Kühlaggregate
- Lüfter
- Magnetventile
- Schnellkupplungen
- Druck- und Durchflusskontrollen, Drahtsensoren
- Fernbedienungen in Fernverbindungssystemen
- Böhler Welding Schweißbrenner

4) GARANTIEANSPRUCH

4.1) Fällt das Produkt unter die in Abs. 2 genannten Bestimmungen, ist das Ereignis während des in Abs. 3 festgelegten Garantiezeitraums aufgetreten und besteht für den Schaden keine Garantiebeschränkung, kann in den folgenden drei Fällen ein Garantieanspruch geltend gemacht werden: 1) Das unter die Garantie fallende Produkt weist einen dem Hersteller zuzuschreibenden Material- oder Ausführungsfehler auf („**Ereignis**“); 2) Das Ereignis wirkt sich negativ auf die Funktionsweise des Produkts aus; 3) Das Ereignis ereignet/zeigt sich während der normalen und ordnungsgemäßen Nutzung des unter die Garantie fallenden Produkts laut Abs. 2.

4.2) Der Garantiennehmer setzt sich schriftlich mit dem autorisierten Händler in Verbindung, indem er (i) die Rechnung des registrierten, vom Ereignis betroffenen Produkts anführt und (ii) das Ereignis unter Angabe aller erforderlichen Details und Informationen beschreibt. Die schriftliche Mitteilung muss bei Folge der Verwirkung des Garantieanspruchs innerhalb von 5 (fünf) Kalendertagen nach Feststellung des Ereignisses durch den Garantiennehmer beim autorisierten Händler eingehen. Die Schriftform wird auch durch eine Mitteilung per E-Mail gewahrt

5) ERSTATTETE KOSTEN IM FALLE DER GELTENDMACHUNG EINES GARANTIEANSPRUCHS

5.1) vaBWSelco erstattet im Rahmen der Garantie folgende Kosten:

- Der Hersteller trägt die Kosten für die „Reparatur vor Ort“, den Aus- und Einbau des defekten Produkts oder Bauteils sowie alle für das defekte Produkt oder Bauteil anfallenden Arbeits-, Reparatur- oder Installationskosten, sofern diese Leistungen vom Hersteller oder

- seinem autorisierten Händler erbracht werden. Der Hersteller trägt die Versand- und Transportkosten im Inland für die Abholung des defekten Produkts durch den nächstgelegenen autorisierten Händler und die Rücksendung von Ersatzteilen oder eines Ersatzprodukts. Befindet sich der nächstgelegene autorisierte Händler nicht im selben Land wie das defekte Produkt, werden nur die Versand- und Transportkosten in das Land des autorisierten Händlers erstattet.
- Der Hersteller liefert im Falle eines Ersatzes ein gleichwertiges Produkt gemäß Abs. 8 und baut das ersetzte Produkt auf eigene Rechnung ein.
- Ab dem 4. (vierten) Garantiejahr liefert der Hersteller dem Garantiennehmer lediglich die für die Reparatur des Produkts erforderlichen Teile, und behält sich das Recht vor, das Produkt nach eigenem Ermessen zu ersetzen, ohne den Preis oder die Kosten in Rechnung zu stellen und ohne sonstige Pflichten einzugehen.

5.2) Mit dieser Garantie verpflichtet sich vaBWSelco in keiner Weise, die folgenden Tätigkeiten auszuführen oder die folgenden Kosten zu erstatten, die daher vom Garantiennehmer zu tragen sind und für die dieser keinen Anspruch gegenüber dem Hersteller hat:

- Kosten für Maßnahmen oder Reparaturen an anderen Geräten oder Anlagen des Garantiennehmers
- Bereitstellung eines gleichwertigen Ersatzprodukts für die Dauer der Reparaturarbeiten
- Einholung von Ausfuhrbescheinigungen und Zahlung von Zollkosten
- Kosten für Expresslieferungen
- Der Garantiennehmer trägt ab dem 4. (vierten) Garantiejahr zusätzlich zu den in Abs. 5.2 genannten Positionen alle anderen anfallenden Kosten, insbesondere Arbeitsstunden und Reparaturkosten.

5.3) Entstehen dem Hersteller im Rahmen der Garantieleistungen Kosten, die nicht unter die Garantie fallen, so sind diese vom Garantiennehmer zu tragen, und der Hersteller hat Anspruch auf Vergütung dieser Kosten nach seiner Standardpreisliste. Darüber hinaus hat der Hersteller das Recht, jederzeit zu überprüfen, ob der Garantiennehmer einen Garantieanspruch geltend gemacht hat und ob dieser im Rahmen der vorliegenden Garantiebedingungen gerechtfertigt ist. Wenn kein Garantieanspruch geltend gemacht wurde und/oder der Garantieanspruch nicht gerechtfertigt ist, besteht keine Pflicht vonseiten des Herstellers, sodass der Garantiennehmer alle Kosten trägt (und dem Hersteller erstattet), einschließlich jener, die normalerweise durch die Garantie abgedeckt sind.

Dieser und all jene Fälle, in denen der Garantienehmer bestimmte Kosten zu tragen hat, befreien den Hersteller von seinen auf dieser Garantie beruhenden Pflichten. Der Hersteller ist erst dann verpflichtet, Arbeiten an dem vom Ereignis betroffenen Produkt vorzunehmen, wenn sich der Garantienehmer schriftlich bereit erklärt hat, die Kosten dafür zu übernehmen, insbesondere durch Akzeptanz des vom Hersteller unterbreiteten Angebots.

6) SOFTWARE UPDATES

6.1) Software Updates sind ausdrücklich von der Garantie ausgeschlossen.

7) GARANTIEBESCHRÄNKUNGEN

7.1) Die vorliegende Garantie gilt nicht, wenn ein Schaden auf allgemeinen Verschleiß des Produkts zurückzuführen ist, oder wenn der gemeldete Mangel/Fehler durch einen der folgenden Sachverhalte verursacht wurde:

- Unsachgemäße Verwendung und Nichtbeachtung der in der Bedienungsanleitung aufgeführten Installations- und Wartungsanweisungen;
- Nichteinhaltung der Betriebs- und Installationsanleitung des Produkts;
- Produkte mit entferntem oder unleserlichem Typenschild, auf dem das Modell und die Seriennummer angegeben sind;
- Unterlassene Instandhaltung gemäß der Betriebsanleitung;
- Unterlassene Wartung gemäß der Betriebsanleitung oder Wartung durch Personal, das vom Hersteller nicht autorisiert wurde;
- Falscher Anschluss an die Versorgungsquellen des Produkts, Spannungsspitzen außerhalb der Vorgaben (z. B. Beschädigung der Schutzvaristoren); falsche Netzspannungen oder falsche Stromart;
- Unsachgemäße Inbetriebnahme des Produkts, unzureichende Belüftung oder Behinderung des Luftstroms;
- Unsachgemäßer Transport, falsche Lagerung oder Verpackung (Transportschäden);
- Unsachgemäße oder missbräuchliche Verwendung des Produkts;
- Manipulationen oder Reparaturen am Produkt durch Personal, das vom Hersteller nicht autorisiert wurde bzw. Einbau von Fremd- oder Nicht-Originalteilen;
- Manipulationen oder Änderungen am Produkt;
- Nichtbeachtung der geltenden Sicherheitsnormen und -vorschriften;
- Durch andere Komponenten in der Arbeitsumgebung verursachte Schäden;
- Schäden durch Dritte;
- Zufall oder höhere Gewalt (z. B. Blitz, Überspannung, Brand, Hagel,

Überschwemmung usw.);

- Teile des Produkts, die der Alterung und dem normalen Verschleiß unterliegen;
- Vorseriengeräte, die der Hersteller dem Benutzer zu Testzwecken überlassen hat;
- Teile oder Komponenten, die ursprünglich nicht vom Hersteller verkauft/vermarktet wurden.

7.2) Es besteht insbesondere kein Garantieanspruch bei Mängeln, die keinen Einfluss auf die Funktionstüchtigkeit des Produkts haben (z. B. verschlechtertes Erscheinungsbild, Abblättern oder ästhetische Mängel). Diese Mängel fallen nicht unter die Definition „Ereignis“.

7.3) Die vorliegende Garantie gilt nicht für Teile und Komponenten des Produkts, die der Alterung und dem normalen Verschleiß unterliegen, z. B.:

- Metall- und Kunststoffteile, Klebstoffe, Lackierungen und Oberflächenbehandlungen;
- Räder;
- Steckdosen, Stecker, Versorgungskabel;
- Steckdosen, Stecker und Anschlusskabel des Schweiß- und Plasmakreises;
- Verbindungskabel der Schnittstellen, Fernbedienungen und Kabelstränge, die Schäden wie Abrieb, oberflächliche Schnitte, Quetschungen, Verbrennungen und Manipulationen aufweisen;
- Verschleißteile der Brenner; Komponenten der Brenner wie Schutzummantelung, Brennerkörper, Kabel und Leitungen, die Schäden wie Abrieb, oberflächliche Schnitte, Quetschungen, Verbrennungen und Manipulationen aufweisen;
- Komponenten des Drahtvorschubsystems wie Rollen, Getriebe, Lager, Wellen, Buchsen, Drahtführungssysteme, Vorschubaggregate, Ladearme;
- Komponenten des hydraulischen und pneumatischen Systems wie Rohrleitungen, feste Verbindungen, Einsätze und Komponenten für die Druckregelung;
- Zubehör wie Druckminderer und Durchflussmesser

8) GARANTIELEISTUNGEN

8.1) Wird der Garantieanspruch ordnungsgemäß und rechtzeitig laut den vorstehenden Bestimmungen geltend gemacht, so kann der Hersteller, sofern kein Ausschluss vorliegt, eine der folgenden Lösungen wählen:

- **Reparatur vor Ort:** Reparatur des defekten Produkts vor Ort durch den Hersteller oder autorisierten Händler. In diesem Fall hat der Garantienehmer dem Hersteller und/oder dem autorisierten Händler während der üblichen Geschäftszeiten ungehinderten Zugang zum Produkt zu gewähren.
- **Rücknahme der defekten Komponenten**

durch den autorisierten Händler: Der Garantienehmer kann die defekte Komponente im Sinne von Abs. 5 der Garantiebedingungen „Erstattete Kosten im Falle der Geltendmachung eines Garantieanspruchs“ kostenlos vom autorisierten Händler abholen lassen, der einen ordnungsgemäßen und fachgerechten Transport gewährleisten muss. Der Hersteller/ autorisierte Händler sendet die Komponente des Produkts, nach der entsprechenden Reparatur, an den Garantienehmer zurück

- **Ersatz des Produkts:** Der autorisierte Händler ersetzt das defekte Produkt durch ein gleichwertiges Produkt, dessen Design, Zustand und Alter dem bisherigen Produkt entsprechen. Wird dem Garantienehmer ein hochwertigeres/ neues Produkt als Ersatz geliefert, so ist der Hersteller berechtigt, vom Garantienehmer eine angemessene Entschädigung zu verlangen, was der Hersteller dem Garantienehmer vor der Lieferung des Ersatzprodukts schriftlich mitzuteilen hat. Der Garantienehmer hat in diesem Fall die Möglichkeit, sich innerhalb von 10 Tagen nach der Mitteilung schriftlich zur Zahlung dieser Gegenleistung zu verpflichten. Erhält der Hersteller innerhalb der angegebenen Frist keine solche Zustimmung, so hat er keine weiteren Verpflichtungen im Rahmen dieser Garantiebedingungen und es wird davon ausgegangen, dass der Garantienehmer auf alle Rechte verzichtet, die sich aus dem entsprechenden Garantieanspruch ergeben. Der Garantienehmer ist verpflichtet, den Zugang zum Produkt vor Ort zu gewährleisten, und veranlasst und unterstützt den notwendigen Ausbau und Transport durch den autorisierten Händler zur Lieferung an den Hersteller. Es liegt im alleinigen Ermessen des Herstellers, dem Garantienehmer vorübergehend ein Ersatzprodukt zur Verfügung zu stellen, bis das reparierte Produkt zurückerstattet wird. Im Falle der Lieferung eines provisorischen Ersatzprodukts bleibt der Hersteller Eigentümer des gelieferten provisorischen Ersatzprodukts und sorgt für die Rückerstattung des reparierten Produkts und die Abholung des provisorischen Ersatzprodukts.

8.2) Der Garantienehmer hat nur die oben genannten Rechte und keine weiteren Ansprüche, gleich aus welchem Rechtsgrund, im Rahmen dieser freiwilligen Garantie gegenüber dem Hersteller, der sich im Zusammenhang mit einem Ereignis und unter den oben genannten Bedingungen verpflichtet, die oben genannten Tätigkeiten auszuführen und die Kosten zu tragen. Ergänzend zu den Bestimmungen der Garantie gelten immer die allgemeinen

Geschäftsbedingungen von vaBWSelco

9) DATENSCHUTZ

9.1) Nach der Registrierung des Produkts werden die Daten des Garantienehmers vom Hersteller im Rahmen der Erbringung der Garantieleistungen verarbeitet. Für weitere diesbezügliche Informationen siehe unsere Datenschutzerklärung auf der Website des Herstellers (<https://www.voestalpine.com/welding/de/Datenschutzerklaerung>), zu der sich der Hersteller verpflichtet hat.

10) ANWENDBARES RECHT UND GERICHTSBARKEIT

10.1) Alle Streitigkeiten, die sich aus oder im Zusammenhang mit dieser Garantie ergeben, unterliegen dem italienischen Recht, unter Ausschluss des Übereinkommens der Vereinten Nationen über Verträge betreffend den internationalen Warenkauf und des internationalen Privatrechts, einschließlich der Vorschriften über die Rechtswahl. Der Erfüllungsort der vom Hersteller gewährten Garantie ist Italien. Für alle Streitigkeiten im Zusammenhang mit dieser Garantie, ihrer Durchführung und Auslegung ist das Gericht Padua (Italien) zuständig, das als Sitz des Verfahrens und als einziger zuständiger Gerichtsstand gilt.

voestalpine Böhler Welding Selco S.r.l.



Mirco Frasson



Otto Schuster

Der Garantienehmer erklärt, dass er den gesamten Text der Garantie sorgfältig gelesen hat und gemeinsam mit den folgenden Bestimmungen, sofern zutreffend und erforderlich, gemäß Art. 1341 und 1342 des italienischen Zivilgesetzbuches ausdrücklich akzeptiert:

- Artikel 2.5: Verbot der Übertragung der Garantie an Dritte
- Artikel 2.6: Inkrafttreten der Garantie nach ihrer Registrierung
- Artikel 3.1: Garantiebeschränkungen betreffend reparierte oder ersetzte Produkte
- Artikel 4.2: Frist für die Geltendmachung eines Garantieanspruchs
- Artikel 5.3: Befugnis des Herstellers zur Aussetzung seiner Pflichten
- Artikel 6 und 7: Garantiebeschränkungen
- Artikel 8.2: Haftungsbeschränkung des Herstellers
- Artikel 10: Ausschließliche Zuständigkeit des Gerichts Padua.

TERMES ET CONDITIONS DE GARANTIE

pour les appareils de soudage et découpage voestalpine Böhler Welding Selco s.r.l. enregistrés

1) DISPOSITIONS GÉNÉRALES

1.1) Tous les appareils de soudage et découpage voestalpine Böhler Welding Selco s.r.l. sont conçus et fabriqués pour des applications professionnelles et industrielles afin de garantir la fiabilité et la qualité maximales dans les conditions de travail spécifiquement prévues et décrites dans le manuel d'instructions.

1.2) Ce n'est qu'après l'enregistrement du bénéficiaire de la Garantie que les présents termes et conditions de garantie (dénommés ci-après plus brièvement « **Garantie** ») deviendront applicables aux produits indiqués au point 2.2 qui suit, achetés auprès de voestalpine Böhler Welding Selco s.r.l. (dénommée ci-après « **vaBWSelco** » ou « **Fabricant** ») une fois que les parties ont validé le présent document, à moins de dispositions différentes dans le contrat d'achat correspondant et à moins que de nouveaux termes et conditions de garantie ne soient signés.

1.3) La présente Garantie s'ajoute aux autres droits et moyens de recours prévus par le contrat ou par la loi. Les droits fondamentaux du bénéficiaire de la Garantie ne seront donc sujets à aucune limitation. Avec la présente Garantie, le Fabricant ne garantit pas que le produit est exempt de vices ou de défauts de qualité pendant une période supérieure à celle qui est prévue par la loi, mais il assume les obligations de réparation/remboursement/remplacement expressément indiquées dans les articles suivants et dans les limites qui y sont établies.

2) CHAMPS D'APPLICATION

2.1) Produits couverts par la Garantie : La présente Garantie sera valable uniquement pour les produits décrits au point 2.2 achetés neufs directement auprès de vaBWSelco, ou bien auprès d'un revendeur autorisé par vaBWSelco ou d'une entreprise spécialisée en installations, et mis en service selon les instructions pour l'utilisation et l'installation. Les composants ou les produits livrés par vaBWSelco aux clients à des fins de test, à titre de dispositifs de démonstration ou de présérie, sont expressément exclus du champ d'application de la présente Garantie, qui ne leur sera donc pas applicable.

2.2) La Garantie couvre uniquement les catégories de produits suivantes et se réfère exclusivement au produit enregistré dont le numéro de série a été communiqué à vaBWSelco au moment de la mise en service :

Catégorie de produits

- Unités de soudage
- Modules de refroidissement
- Chariots GT
- Systèmes d'alimentation du fil
- Découpeurs plasma

- Commandes à distance
 - Faisceaux de câbles.
 - Torches de marque Böhler Welding.
- 2.3) Garant : Le garant est voestalpine Böhler Welding Selco s.r.l., adresse : via Palladio 19, 35019 Onara di Tombolo, Italie.
- 2.4) Bénéficiaire de la Garantie : Le bénéficiaire de la Garantie peut être n'importe quelle personne physique ou morale ayant acheté un produit couvert par la Garantie conformément au présent point 2 et utilisant le produit acheté neuf conformément à l'usage prévu (premier utilisateur).
- 2.5) La catégorie des bénéficiaires de la Garantie n'inclut pas les concessionnaires, les revendeurs ou toute autre personne ou entité qui n'utilise pas le produit pour ses propres besoins (notamment dans le cadre de son processus de production). La Garantie ne peut pas être transférée par le premier utilisateur du produit à une autre personne ou entité. Par conséquent, aucun nouveau contrat de Garantie ne sera conclu avec quiconque succède au premier utilisateur du produit et dans tous les cas, cette personne ou entité ne pourra faire valoir aucun droit à l'encontre du Fabricant.
- 2.6) Le bénéficiaire de la Garantie a la possibilité de s'enregistrer dans les trente (30) jours calendaires (calculés à compter de la date de la facture du produit émise par le Fabricant ou par le revendeur autorisé) sur le site web officiel du Fabricant www.voestalpine.com/welding. La Garantie ne devient effective qu'une fois l'enregistrement effectué, et la période de garantie commence dans tous les cas à l'enregistrement du produit par le bénéficiaire.
- 2.7) Cadre territorial : La présente Garantie n'est valable que pour les produits indiqués au point 2 dont la première mise en service a eu lieu en Italie ou dans le pays où le revendeur agréé a son siège.

3) DURÉE DE LA GARANTIE

3.1) Si le produit couvert par la Garantie doit être remplacé ou réparé, la durée de la Garantie pour le produit ou le composant remplacé ou réparé correspondra à la période résiduelle de la Garantie initiale et aucun nouveau certificat de Garantie ne sera émis. La Garantie expirera conformément aux conditions indiquées dans le présent point. La période de la Garantie commence à la date d'enregistrement du produit par le bénéficiaire. Il est prévu trois types de Garantie avec des termes différents et applicables à des produits différents, à savoir:

Garantie de 5 (cinq) ans, qui couvre :

- Les transformateurs de puissance.
- Les inductances de sortie.
- Les redresseurs secondaires.

Garantie de 3 (trois) ans, qui couvre :

- Les générateurs de courant
- Les dévidoirs WF
- Les groupes de refroidissement WU
- Les chariots de transport des générateurs GT [pour un maximum de 8 760 heures de fonctionnement]

Garantie de 12 (douze) mois, qui couvre :

- Les faisceaux de câbles.
- Les interrupteurs, les commutateurs et les télérupteurs.
- Les moteurs des dévidoirs.
- Les pompes de groupes de refroidissement.
- Les ventilateurs.
- Les électrovannes.
- Les raccords rapides.
- Les contrôles de pression, de débit, de présence de fil.
- Les commandes à distance, dans les systèmes d'interfaçage à distance.
- Les torches de marque Böhler Welding.

4) DEMANDES D'APPLICATION DE LA GARANTIE

4.1) Si le produit est couvert conformément à ce qui est prévu au point 2 et si l'évènement survient pendant la période de Garantie visée au point 3 et que le dommage ne fait pas partie des cas non couverts selon les dispositions en matière d'exclusion de l'application de la Garantie, la demande d'application de la Garantie est valable dans les trois cas suivants : 1) le produit couvert présente un défaut de matériau ou d'exécution pour lequel le Fabricant est responsable (« **Évènement** »), 2) l'Évènement influe négativement sur le fonctionnement du produit, 3) l'Évènement se vérifie/manifeste pendant l'utilisation normale et correcte du produit couvert conformément ce qui est prévu par le point 2.

4.2) Le bénéficiaire de la Garantie devra contacter par écrit le revendeur autorisé (i) en présentant la facture du produit enregistré concerné par l'Évènement et (ii) en décrivant l'Évènement avec tous les détails et informations nécessaires. La communication écrite devra parvenir au revendeur autorisé dans les cinq (5) jours calendaires qui suivent la découverte de l'Évènement par le bénéficiaire, sous peine de déchéance du droit à l'application de la Garantie. Une communication par e-mail est considérée comme satisfaisant l'exigence de forme écrite.

5) COÛTS REMBOURSÉS EN CAS DE DEMANDE D'APPLICATION DE LA GARANTIE

5.1) Dans le cadre de la Garantie, vaBWSelco rembourse les coûts suivants :

- Le Fabricant prend en charge les « coûts de réparation sur place » pour le démontage et le montage du produit ou du composant défectueux, ainsi que de tous les coûts de

main-d'œuvre, réparation ou installation soutenus pour le produit ou composant défectueux, si lesdits services sont fournis par le Fabricant ou par son revendeur autorisé.

- Le Fabricant prend en charge les frais d'expédition et de transport sur le territoire national pour le retrait du produit défectueux par le revendeur autorisé le plus proche et la livraison des pièces de rechange ou d'un produit de remplacement. Si le siège du revendeur autorisé le plus proche se trouve dans un pays différent de celui où se trouve le produit défectueux, le remboursement porte uniquement sur les frais d'expédition et de transport vers le pays du revendeur autorisé.
- Le Fabricant assure la fourniture d'un produit équivalent tel que le prévoit le point 8 en cas de remplacement, en prenant en charge également l'installation du produit remplacé.
- À partir de la quatrième (4e) année de Garantie, le Fabricant fournira au bénéficiaire uniquement les composants nécessaires pour la réparation du produit, tout en conservant le droit de procéder, à sa discrétion, au remplacement du produit sans en facturer le prix ou les coûts et sans être soumis à aucune autre obligation.

5.2) Par la présente Garantie, vaBWSelco ne s'engage en aucune manière à effectuer les activités suivantes ou à rembourser les coûts suivants, qui sont par conséquent à la charge du bénéficiaire et pour lesquels ce dernier n'a aucun droit à l'encontre du Fabricant:

- Coûts pour les interventions sur d'autres appareils du bénéficiaire de la Garantie
- Fourniture d'un produit de remplacement équivalent pour la durée de l'intervention de réparation du produit
- Obtention des certificats d'exportation et de paiement des droits de douane
- Coûts des livraisons express
- À partir de la quatrième (4e) année de Garantie, en plus des aspects visés au point 5.2, tous les autres coûts soutenus tels que, notamment, la main-d'œuvre horaire et les coûts de réparation, seront à la charge du bénéficiaire de la Garantie.

5.3) Si dans le cadre des services sous Garantie le Fabricant supporte des frais qui ne sont pas couverts par la Garantie, ceux-ci seront à la charge du bénéficiaire et le Fabricant a le droit de recevoir une compensation pour ces frais selon son tarif standard. En outre, le Fabricant a le droit de vérifier à tout moment si le bénéficiaire de la Garantie a présenté une demande d'application de la Garantie et si cette demande est justifiée comme étant conforme aux présents termes et conditions de garantie. Si aucune demande d'application de la Garantie

n'a été présentée et/ou si celle-ci n'est pas justifiée, le Fabricant n'a aucune obligation et le bénéficiaire de la Garantie doit supporter (et rembourser au Fabricant) tous les coûts, y compris ceux normalement couverts par la Garantie. Dans ce cas, comme dans celui ou certains coûts doivent être supportés par le bénéficiaire, le Fabricant sera libéré des obligations prévues par la présente Garantie. Le Fabricant n'est pas tenu d'effectuer des activités relatives au produit concerné par l'Évènement tant que le bénéficiaire n'a pas accepté par écrit d'en supporter les coûts, notamment en acceptant le devis présenté par le Fabricant. a carico del beneficiario e il Fabbricante avrà il diritto di ricevere un corrispettivo per tali costi secondo il suo listino standard.

6) MISES À JOUR DU LOGICIEL

6.1) Les mises à jour du logiciel sont expressément exclues de la Garantie.

7) EXCLUSIONS DE L'APPLICATION DE LA GARANTIE

7.1) La présente Garantie n'est pas applicable si le dommage est dû à l'usure générale du produit ou si le défaut/erreur signalé a été causé par l'un des facteurs suivants :

- utilisation impropre et non-respect des instructions d'installation et d'entretien figurant dans le manuel d'utilisation du produit ;
- non-respect des instructions pour l'installation et l'utilisation du produit ;
- retrait ou illisibilité, provoquée délibérément, de la plaque signalétique présente sur le produit indiquant le modèle et le numéro de série ;
- non-exécution de l'entretien périodique selon les instructions pour l'utilisation ;
- non-exécution de l'entretien selon ce qui est prévu par les instructions pour l'utilisation ou entretien effectué par du personnel non autorisé par le Fabricant ;
- connexion incorrecte aux sources d'alimentation du produit, surtensions dépassant les limites admises (par exemple, dommages aux varistances de protection) ; tensions de secteur ou type de courant incorrects ;
- mise en service incorrecte du produit, ventilation insuffisante ou obstruction du flux d'air ;
- transport, stockage ou emballage incorrecte (dommages pendant le transport du produit) ;
- utilisation impropre ou abus du produit ;
- altération ou réparation du produit par du personnel non autorisé par le Fabricant ou installation de composants de tiers ou non originaux ;
- altération ou modification du produit ;
- non-respect des normes et des consignes de sécurité applicables ;
- dommages causés par d'autres composants présents sur le lieu de travail ;

- dommages causés par des tiers ;
- dommages accidentels ou événements de force majeure (par exemple, foudre, surtension, incendie, grêle, inondation, etc.) ;
- composants du produit couverts sujets à usure ou usure normale du produit ;
- dispositifs livrés par le Fabricant aux utilisateurs à titre de dispositifs de présérie à des fins de test ;
- pièces ou composants qui ne sont pas vendus/commercialisés à l'origine par le Fabricant.

7.2) En particulier, pour lever tous les doutes, aucune demande d'application de la Garantie ne sera valable en cas de défauts n'ayant aucun impact sur le fonctionnement correct du produit (par exemple, détérioration des performances optiques, écaillage, défauts esthétiques). Ces défauts sont exclus de la définition d'Évènement.

7.3) La présente Garantie n'est pas applicable aux pièces et composants du produit sujets à la dégradation et à l'usure normale tels que :

- parties métalliques et en plastique, autocollants, peinture et traitements de surface ;
- roues ;
- prises et fiches électriques, câbles d'alimentation ;
- prises, fiches et câbles de connexion du circuit de soudage et du plasma ;
- câbles de connexion d'interfaces, commandes à distance et faisceaux de câbles présentant des dommages tels que des abrasions, des coupures superficielles, des enfoncements, des brûlures et des altérations ;
- pièces consommables des torches. Composants des torches tels que la gaine de protection, le corps, les câbles et les fils présentant des dommages tels que des abrasions, des coupures superficielles, des enfoncements, des brûlures et des altérations ;
- composants du système d'alimentation du fil tels que les rouleaux, les engrenages, les roulements, les arbres, les douilles, les systèmes de guidage du fil, les unités d'alimentation, les bras de chargement ;
- composants du système hydraulique et pneumatique tels que les tuyaux, les raccords fixes, les inserts et les composants de réglage de la pression ;
- accessoires tels que les réducteurs de pression et les mesureurs de débit.

8) SERVICES COUVERTS PAR LA GARANTIE

8.1) En cas de demande d'application de la Garantie et si cette demande a été dûment et ponctuellement notifiée en respectant les dispositions qui précèdent, sous réserve qu'aucune cause d'exclusion ne s'applique, le Fabricant peut opter pour l'une des solutions suivantes :

- Réparation sur place : Le Fabricant ou

le revendeur autorisé répare le produit défectueux sur place. Le bénéficiaire de la Garantie devra garantir au Fabricant et/ou au revendeur autorisé l'accès illimité au produit pendant l'horaire de travail normal.

- Retrait des composants défectueux par le revendeur autorisé: Conformément aux conditions de garantie relatives aux « Coûts remboursés en cas de demande d'application de la Garantie » (point 5), le bénéficiaire de la Garantie peut faire retirer gratuitement le composant défectueux par le revendeur autorisé. Le revendeur autorisé doit garantir un transport correct et professionnel. Le Fabricant ou le revendeur autorisé veille à restituer le composant réparé au bénéficiaire de la Garantie.
- Remplacement du produit : Le revendeur autorisé remplacera le produit défectueux par un dispositif équivalent correspondant au précédent en termes de conception, conditions et âge. Si le bénéficiaire de la Garantie reçoit en remplacement un appareil de qualité supérieure ou neuf, le Fabricant est en droit de demander à ce dernier une compensation appropriée. Cette compensation doit être demandée par écrit par le Fabricant au bénéficiaire de la Garantie avant que le produit de remplacement ne soit fourni et le bénéficiaire de la Garantie a le droit d'accepter par écrit de payer cette compensation dans les 10 jours qui suivent. À défaut de recevoir cette acceptation dans le délai indiqué, le Fabricant n'a plus aucune obligation au sens des termes et conditions de garantie présents et le bénéficiaire est réputé avoir renoncé à tout droit découlant de la demande d'application de la Garantie correspondante.

Le bénéficiaire de la Garantie devra garantir l'accès au produit sur place et devra prévoir et faciliter les opérations de démontage et transport nécessaires de la part du revendeur autorisé pour la livraison au Fabricant.

La fourniture temporaire d'un produit de remplacement au bénéficiaire de la Garantie dans l'attente de la restitution du produit défectueux est à l'entière discrétion du Fabricant. En cas de livraison d'un produit de remplacement temporaire, le Fabricant conservera la propriété dudit produit de remplacement livré et se chargera de restituer le produit réparé et de récupérer le produit de remplacement temporaire.

8.2) Le bénéficiaire de la Garantie aura uniquement les droits susmentionnés et ne pourra pas faire valoir d'autres prétentions, quelle qu'en soit la base légale, dans le cadre de la présente Garantie volontaire à l'encontre du Fabricant, lequel, en relation avec n'importe quel Évènement et dans le respect des conditions susdites,

s'engage, en en assumant l'obligation, à réaliser les activités et à supporter les coûts indiqués plus haut. En plus des dispositions de la Garantie, les conditions générales de vaBWSelco restent valables.

9) PROTECTION DES DONNÉES

9.1) Avec l'enregistrement du produit, les données du bénéficiaire de la Garantie seront traitées par le Fabricant pour la prestation des services sous garantie. Des informations plus détaillées sur ce point sont disponibles dans la politique de confidentialité, consultable sur le site web du Fabricant (<https://www.voestalpine.com/welding/Data-Privacy>) et que le Fabricant s'engage à respecter.

10) LOI APPLICABLE ET TRIBUNAL COMPÉTENT

10.1) Tout litige découlant de la présente Garantie ou qui lui est lié sera régi par la loi italienne, avec l'exclusion de la Convention des Nations Unies sur les contrats de vente internationale de marchandises, ainsi que de l'application du droit international privé, y compris les normes sur le choix du droit applicable. Le lieu d'exécution de la Garantie fournie par le Fabricant est l'Italie. Le Tribunal de Padoue (Italie) aura la juridiction et la compétence exclusive pour le règlement des éventuels litiges qui pourraient survenir au sujet de la présente Garantie, de son exécution et de son interprétation.

voestalpine Böhler Welding Selco S.r.l.



Mirco Frasson



Otto Schuster

Le bénéficiaire déclare avoir lu attentivement et accepter spécifiquement le texte intégral de la Garantie, de même qu'il déclare accepter expressément, dans la mesure nécessaire, conformément aux articles 1341 et 1342 du Code civil italien, les dispositions suivantes :

- Article 2.5 : Interdiction de transfert de la Garantie à des tiers
- Article 2.6 : Garantie prenant effet uniquement à partir de son enregistrement
- Article 3.1 : Exclusion de l'application de la Garantie aux produits réparés ou remplacés
- Article 4.2 : Délai pour l'envoi de la demande d'application de la Garantie
- Article 5.3 : Faculté du Fabricant de suspendre l'exécution de ses obligations
- Articles 6 et 7 : Exclusions de l'application de la Garantie
- Article 8.2 : Limitation de la responsabilité du Fabricant
- Article 10 : Compétence exclusive du Tribunal de Padoue.

TÉRMINOS Y CONDICIONES DE GARANTÍA

para los aparatos de soldadura y de corte de voestalpine Böhler Selco S.r.l. registrados

1) DISPOSICIONES GENERALES

1.1) Todos los aparatos de soldadura y de corte de voestalpine Böhler Selco S.r.l. están diseñados y fabricados para aplicaciones profesionales e industriales con el fin de garantizar la máxima fiabilidad y calidad en las condiciones de funcionamiento previstas de manera específica y descritas en el manual de instrucciones.

1.2) Solo después del registro por parte del beneficiario de la Garantía, los presentes Términos y condiciones de garantía (en adelante la “**Garantía**”) se aplicarán a los productos mencionados en el siguiente apartado 2.2, comprados a voestalpine Böhler Welding Selco S.r.l. (en adelante “**vaBWSelco**” o “**Fabricante**”) una vez que las partes hayan firmado este documento, salvo que exista otro acuerdo en el contrato de compra correspondiente y salvo que se firmen nuevos Términos y condiciones de garantía.

1.3) Esta Garantía se suma a otros derechos e instrumentos de recursos previstos en el contrato o por la ley. Por lo tanto, los derechos inderogables del beneficiario de la Garantía no estarán sujetos a ninguna limitación. Con la presente Garantía, el Fabricante no garantiza que el producto esté libre de defectos o vicios de calidad durante un periodo superior al previsto por la ley, sino que asume las obligaciones de reparación/reembolso/sustitución expresamente establecidas en los artículos siguientes y dentro de los límites estipulados en los mismos.

2) ÁMBITO DE APLICACIÓN

2.1) Productos cubiertos por la Garantía: Esta Garantía será válida solo para los productos descritos en el apartado 2.2 que se hayan comprados nuevos directamente en vaBWSelco o en un distribuidor autorizado por vaBWSelco o en una empresa especializada en instalaciones, y puestos en funcionamiento de acuerdo con las instrucciones de uso e instalación. Los componentes o los productos entregados por vaBWSelco a los clientes con finalidades de prueba y control, como dispositivos de demostración o muestras de preserie, quedan expresamente excluidos del ámbito de aplicación de esta Garantía, que por tanto no será válida en estos casos.

2.2) La Garantía cubre solo las categorías siguientes de productos y se refiere únicamente al producto registrado y comunicado a vaBWSelco a través de su número de serie en el momento de la puesta en funcionamiento:

Categoría de productos

- Generador de soldadura
- Módulos de refrigeración
- Carros GT

- Sistemas de alimentación alambre
- Cortadores de plasma
- Mandos a distancia
- Tubos flexibles
- Antorchas para soldadura Böhler

2.3) Garantía: La Garantía es voestalpine Böhler Welding Selco S.r.l., con dirección: via Palladio 19, 35019 Onara di Tombolo, Italia.

2.4) Beneficiario de la Garantía: El beneficiario de la Garantía puede ser cualquier persona física o jurídica que haya comprado un producto cubierto por la Garantía de acuerdo con esta sección 2 y que utilice el producto comprado nuevo de acuerdo con su uso previsto (primer usuario).

2.5) Los concesionarios, distribuidores o cualquier otra persona que no utilice el producto para sus fines específicos (en particular en el ámbito de su propio proceso de producción) no son beneficiarios de la Garantía. La Garantía no puede transferirse del primer usuario del producto a otra persona o entidad. Por lo tanto, no se firmará ningún contrato de Garantía con ninguna persona o entidad que suceda al primer usuario del producto y en cualquier caso dicha persona o entidad no tendrá ningún derecho hacia el Fabricante.

2.6) El beneficiario de la Garantía tiene la posibilidad de registrarse en un plazo de treinta (30) días naturales (calculados a partir de la fecha de la factura del producto o del Fabricante o distribuidor autorizado) en la página web oficial del Fabricante www.voestalpine.com/welding. La Garantía será válida solo una vez que se haya completado el registro y el período de Garantía comenzará, en cualquier caso, cuando el beneficiario registre el producto.

2.7) Ámbito territorial: La presente Garantía será válida solo para los productos mencionados en el apartado 2 cuya primera puesta en marcha se haya realizado en Italia o en el país en el que esté registrado el distribuidor autorizado.

3) DURACIÓN DE LA GARANTÍA

3.1) En caso de que el producto cubierto por la Garantía sea sustituido o reparado, la duración de la Garantía para el producto o componente sustituido o reparado corresponderá al periodo restante de la Garantía inicial y no se emitirá un certificado nuevo de Garantía. La Garantía expirará de acuerdo con los términos establecidos en esta sección.

La duración de la Garantía comienza a partir de la fecha de registro del producto por parte del beneficiario. Existen tres tipos de Garantía con diferentes plazos y que se aplican a diferentes productos, a saber:

Garantía de 5 (cinco) años de garantía, que cubre:

- Transformadores de potencia
- Inductancias de salida
- Rectificadores secundarios
- **Garantía de 3 (tres) años, que cubre:**
- Generadores de corriente
- Sistemas bobinadores de hilo WF
- Grupos de refrigeración WU
- Carretillas portagenerador GT [máximo 8760 horas de funcionamiento].

Garantía de 12 (doce) meses, que cubre:

- Cable de interconexión
- Interruptores, conmutadores y telerruptores
- Motores de las bobinadores de hilo
- Bombas de los refrigerantes de los grupos de refrigeración
- Ventiladores
- Electroválvulas
- Racores de conexión rápida
- Controles de presión, de flujo, de presencia de alambre
- Mandos remotos, en los sistemas de interfaz remotos
- Antorchas marca Böhler Welding.

4) SOLICITUDES DE APLICACIÓN DE LA GARANTÍA

4.1) Si el producto estuviera cubierto por Garantía de acuerdo con las disposiciones de la sección 2 y si el suceso encajara en el periodo de Garantía establecido en la sección 3 y si el daño no se excluyera de acuerdo con las disposiciones relativas a la exclusión de la aplicabilidad de la Garantía, la solicitud de aplicación de la Garantía será válida en los tres casos siguientes: 1) el producto cubierto por la Garantía presenta un defecto de material o ejecución por el que el Fabricante es responsable (“**Evento**”), 2) el Evento influye de manera negativa en el funcionamiento del producto, 3) el Evento tiene lugar/se manifiesta durante el uso normal y correcto del producto cubierto, en conformidad con lo establecido en la sección 2.

4.2) El beneficiario de la Garantía se pondrá en contacto por escrito con el distribuidor autorizado (i) presentando la factura del producto registrado respecto al que se ha producido el Evento y (ii) describiendo el Evento con todos los detalles e información necesarios. La notificación escrita deberá enviarse al distribuidor autorizado en un plazo de cinco (5) días naturales desde el hallazgo del Evento por parte del beneficiario, bajo pena la pérdida del derecho de aplicación de la Garantía. Se considerará que una comunicación enviada por correo electrónico cumple el requisito de la forma escrita.

5) COSTES REEMBOLSADOS EN CASO DE SOLICITUD DE APLICACIÓN DE LA GARANTÍA

5.1) En el ámbito de la Garantía, vaBWSelco reembolsará los siguientes costes:

- El Fabricante correrá con los “costes de reparación in situ” para el desmontaje y el montaje del producto o del componente defectuoso, así como con todos los costes

de mano de obra, reparación o instalación del producto o del componente defectuoso, cuando dichos servicios sean prestados por el Fabricante o por su distribuidor autorizado.

- El Fabricante correrá con los gastos de envío y de transporte en el territorio nacional para la recogida del producto defectuoso por el distribuidor autorizado más cercano y la devolución de las piezas de repuesto o de un producto de sustitución. Si el distribuidor autorizado más cercano se encuentra en un país distinto respecto al país donde se encuentra el producto defectuoso, solo se reembolsarán los gastos de envío y de transporte al país del distribuidor autorizado.
- En caso de sustitución, el Fabricante suministrará un producto equivalente según lo previsto en la sección 8 y también se encargará de la instalación del producto sustituido.
- A partir del 4º (cuarto) año de Garantía, el Fabricante suministrará al beneficiario solo los componentes necesarios para la reparación del producto, pero se reservará el derecho de sustituir el producto a su discreción sin cobrar el precio o los costes y sin tener ninguna otra obligación.

5.2) Con esta Garantía, vaBWSelco no se compromete de ninguna manera a realizar las actividades siguientes o a reembolsar los costes siguientes, que por tanto correrán a cargo del beneficiario y respecto de los cuales éste no tendrá ningún derecho hacia el Fabricante:

- Costes para reparaciones en otros equipos del beneficiario de la Garantía
- Suministro de un producto sustitutivo equivalente durante el periodo de reparación del producto
- Obtención de certificados de exportación y pago de derechos de aduana
- Costes para entregas urgentes
- A partir del 4º (cuarto) año de vigencia de la Garantía, además de los conceptos mencionados en el apartado 5.2, todos los demás costes incurridos como, en particular, la mano de obra y los costes de reparación, correrán a cargo del beneficiario de la Garantía.

5.3) Si en el ámbito de los servicios en Garantía el Fabricante corriera con costes no cubiertos por la Garantía, éstos correrán a cargo del beneficiario, y el Fabricante tendrá derecho de ser remunerado por dichos coste de acuerdo con su lista de precios estándar. Además, el Fabricante tiene el derecho de comprobar en cualquier momento si el beneficiario de la Garantía ha presentado una solicitud de aplicación de la Garantía y si dicha solicitud está justificada por cumplir con estos Términos y condiciones de garantía. Si no se hubiera presentado ninguna solicitud de aplicación de la Garantía y/o si ésta no estuviera justificada, el Fabricante no tendrá ninguna obligación y el beneficiario de la Garantía correrá

con (y reembolsará al Fabricante) todos los costes, incluidos aquellos cubiertos normalmente por la Garantía. En este caso, tal y como si determinados costes deben ser asumidos por el beneficiario, el Fabricante quedará exento de las obligaciones previstas por esta Garantía. El Fabricante no estará obligado a llevar a cabo ninguna actividad relacionada con el producto afectado por el Evento hasta que el beneficiario de la Garantía haya aceptado por escrito correr con los costes de la misma, en particular aceptando el presupuesto presentado por el Fabricante.

6) ACTUALIZACIONES DEL SOFTWARE

6.1) Las actualizaciones del software están expresamente excluidas de la Garantía.

7) EXCLUSIONES DE LA APLICACIÓN DE LA GARANTÍA

7.1) Esta Garantía no se aplica si el daño se debe al desgaste general del producto o si el defecto/error indicado fue originado por uno de los factores siguientes:

- el mal uso y el incumplimiento de las instrucciones de instalación y de mantenimiento indicadas en el manual de uso del producto;
- incumplimiento de las instrucciones de instalación y de uso del producto;
- eliminación o manipulación de la legibilidad de la placa presente en el producto que indica el modelo y el número de serie;
- no realización del mantenimiento periódico de acuerdo con las instrucciones de uso;
- no realización del mantenimiento de acuerdo con las instrucciones de uso o mantenimiento realizado por personal no autorizado por el Fabricante;
- conexión incorrecta a las fuentes de alimentación del producto; picos de tensión fuera de los datos indicados (por ejemplo, daños en los varistores de protección); tensiones de red incorrectas o tipo de corriente incorrecta;
- puesta en marcha incorrecta del producto, ventilación insuficiente u obstrucción del flujo de aire;
- transporte, almacenamiento o embalaje incorrectos (daños durante el transporte del producto);
- mal uso o abuso del producto;
- manipulación o reparación del producto por parte de personal no autorizado por el Fabricante o instalación de componentes de terceros o no originales;
- manipulación o cambio del producto;
- incumplimiento de los estándares y normas de seguridad aplicables;
- daños originados por otros componentes presentes en el entorno de trabajo;
- daños originados por terceros;
- daños accidentales o circunstancias de fuerza mayor (por ejemplo, rayos, subidas de tensión, incendios, granizo, inundaciones, etc);
- componentes del producto cubierto sometidos

- a desgaste o normal desgaste del producto;
- dispositivos entregados por el Fabricante a los usuarios como muestras de preserie para finalidades de control y prueba;
- piezas o componentes no vendidos/comercializados originalmente por el Fabricante.

7.2) En particular, para despejar todo tipo de dudas, no será válida ninguna solicitud de aplicación de la Garantía en caso de defectos que no tengan ninguna repercusión en el buen funcionamiento del producto (por ejemplo, desgaste de las prestaciones ópticas, desconchadura, defectos estéticos). Estos defectos quedan excluidos de la definición de Evento.

7.3) Esta Garantía no se aplicará a las piezas y a los componentes del producto sujetos a deterioro y desgaste normal, tales como:

- piezas de metal y de plástico, adhesivos, pintura y tratamientos de superficie;
- ruedas;
- tomas de corriente, enchufes, cables de alimentación;
- tomas de corriente, enchufes y cables de conexión del circuito de soldadura y plasma;
- cables de conexión de la interfaz, mandos a distancia y haces de cables que presenten daños como abrasiones, cortes superficiales, aplastamientos, quemaduras y manipulaciones;
- piezas de las antorchas sometidas a desgaste; componentes de la antorcha, como el manguito protector, el cuerpo, los cables y los alambres, que presentan daños como abrasiones, cortes superficiales, aplastamiento, quemaduras y manipulaciones;
- componentes del sistema de alimentación de alambre, como rodillos, engranajes, rodamientos, ejes, casquillos, sistemas de guía de alambre, unidades de alimentación, brazos de carga;
- componentes del sistema hidráulico y neumático, como tuberías, conectores fijos, insertos y componentes de regulación de la presión;
- accesorios como reductores de presión y caudalímetros.

8) SERVICIOS BAJO GARANTÍA

8.1) En caso de que se solicite la aplicación de la Garantía y dicha solicitud haya sido debida y puntualmente notificada de acuerdo con las disposiciones antedichas, siempre que no se aplique ninguna exclusión, el Fabricante podrá optar por una de las soluciones siguientes:

- **Reparación in situ:** El Fabricante o el distribuidor autorizado reparará el producto defectuoso in situ. El beneficiario de la Garantía deberá garantizar al Fabricante y/o al distribuidor autorizado un acceso ilimitado al producto durante la jornada laboral.

- **Recogida de los componentes defectuosos por parte del distribuidor autorizado:** De acuerdo con las condiciones de la Garantía relativas a los “Costes reembolsados en caso de solicitud de aplicación de la Garantía” (punto 5), el beneficiario de la Garantía puede solicitar la recogida gratuita del componente defectuoso por parte del distribuidor autorizado. El distribuidor autorizado garantizará un transporte correcto y profesional. El Fabricante o distribuidor autorizado devolverá el componente del producto reparado al beneficiario de la Garantía.
- **Sustitución del producto:** El distribuidor autorizado sustituirá el producto defectuoso con un aparato equivalente que coincida con el anterior en su diseño, condiciones y antigüedad. En caso de que se entregue al beneficiario de la Garantía un aparato de calidad superior/nuevo en sustitución, el Fabricante tendrá el derecho de exigir al mismo un importe adecuado en concepto de compensación. Dicho importe deberá ser solicitado por el Fabricante al beneficiario por escrito antes de que se le suministre el producto de sustitución y el beneficiario tendrá el derecho de aceptar por escrito el pago de dicho importe en los 10 días siguientes. En caso de que el Fabricante no reciba dicha aceptación en el plazo indicado, no tendrá ninguna otra obligación de acuerdo con estos Términos y condiciones de garantía y se considerará que el beneficiario ha renunciado a cualquier derecho procedente de la solicitud de aplicación de la Garantía correspondiente. El beneficiario de la Garantía asegurará el acceso al producto in situ, organizará y controlará las operaciones necesarias de desmontaje y de transporte que llevará a cabo el distribuidor autorizado para la entrega al Fabricante. El Fabricante podrá decidir de manera voluntaria si proporcionar temporalmente al beneficiario de la Garantía un producto de sustitución en espera de la devolución del producto defectuoso. En caso de entrega de un producto de sustitución temporal, el Fabricante conservará la propiedad del producto de sustitución temporal entregado y devolverá el producto reparado y recogerá el producto de sustitución temporal.

8.2) El beneficiario de la Garantía solo tendrá los derechos arriba mencionados y no podrá presentar otras reclamaciones, cualquiera que sea el fundamento jurídico, en el ámbito de esta Garantía voluntaria hacia el Fabricante, que en relación con cualquier Evento y sin perjuicio de las condiciones establecidas anteriormente se compromete, asumiéndose la obligación, a realizar las actividades y asumir los costes indicados anteriormente. Además de las disposiciones de la Garantía, se aplicarán siempre las Condiciones Generales de vaBWSelco.

9) PROTECCIÓN DE LOS DATOS

9.1) Con el registro del producto, los datos del beneficiario de la Garantía serán tratados por el Fabricante para la prestación de los servicios bajo Garantía. Para mayor información al respecto, acceda a nuestra Hoja de Protección de Datos presente en la página web del Fabricante (<https://www.voestalpine.com/welding/Data-Privacy>) y que el Fabricante cumple.

10) LEY APLICABLE Y TRIBUNAL COMPETENTE

10.1) Para cualquier controversia procedente de esta garantía o relacionada con la misma se remitirá a ley italiana, con exclusión de la Convención de las Naciones Unidas sobre los Contratos de Compraventa Internacional de Mercaderías, y también se excluirá la aplicación del derecho internacional privado, incluyendo las normas sobre la elección de la ley aplicable. El lugar de ejecución de la Garantía suministrada por el Fabricante es Italia. Serán competentes los tribunales de Padua (Italia), que serán la sede de los procedimientos y los únicos tribunales competentes inherentes a cualquier controversia que pudiera surgir relativa a la presente Garantía, su ejecución e interpretación

voestalpine Böhler Welding Selco S.r.l.



Mirco Frasson



Otto Schuster

El beneficiario declara haber leído atentamente y aceptar expresamente la totalidad del texto de la Garantía, así como aceptar expresamente, en la medida necesaria y de acuerdo con los artículos 1341 y 1342 del Código Civil, las disposiciones siguientes:

- Artículo 2.5: prohibición de transferir la Garantía a terceros
- Artículo 2.6: Eficacia de la Garantía solo a partir del registro de la Garantía
- Artículo 3.1.: Exclusión de la aplicabilidad de la Garantía a los productos reparados o sustituidos
- Artículo 4.2: Plazo de presentación de la solicitud de aplicación de la Garantía
- Artículo 5.3: Facultad del Fabricante de suspender el cumplimiento de sus obligaciones
- Artículos 6 y 7: Exclusiones de la aplicación de la Garantía
- Artículo 8.2: Limitación de la responsabilidad del Fabricante
- Artículo 10: Competencia exclusiva de los tribunales de Padua.

VYMEZENÍ ZÁRUKY A ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

pro registrovaná svařovací a řezací výrobní zařízení od firmy voestalpine Böhler Welding Selco S.r.l.

1) ZÁKLADNÍ USTANOVENÍ

1.1) Všechna svařovací a řezací zařízení od firmy voestalpine Böhler Welding Selco S.r.l. byla navržena a vyrobena pro profesionální a průmyslové aplikace s cílem zajistit maximální spolehlivost a kvalitu ve specificky určených provozních podmínkách, popsanych v návodu.

1.2) Pouze následně po provedené registraci uživatele záruky se tato vymezení záruky a záruční podmínky (níže ve zkrácen formě označovány „Záruka“) stanou aplikovatelnými na výrobky uvedené v následujícím bodu 2.2, které lze zakoupit u firmy voestalpine Böhler Welding Selco S.r.l. (níže označované „vaBWSelco“ nebo „výrobce“) poté, co zúčastněné strany schválily tento dokument, není-li určeno jinak v příslušné kupní smlouvě, s výjimkou případu podepsání nového vymezení záruky a záručních podmínek.

1.3) Tato záruka se přidává k ostatním právům a opravným prostředkům určeným smluvně nebo ze zákona. Nezměnitelná práva příjemce záruky proto nebudou podléhat žádnému omezení. Touto zárukou výrobce nezaručuje, že výrobek nebude obsahovat vady nebo kvalitativní nedostatky po dobu delší, než je určeno zákonem, ale přijímá povinnost opravy / náhrady škody / výměny, které jsou výslovně uvedeny v následujících článcích a v nimi určených limitech.

2) OBLAST PŮSOBNOSTI

2.1) Výrobky, na které se vztahuje záruka: Tato záruka bude platná výhradně pro výrobky popsané v bodě 2.2, zakoupené jako nové přímo u firmy vaBWSelco, u prodejce autorizovaného firmou vaBWSelco nebo u firmy specializované na instalace a uvedení do provozu podle návodu k použití a instalaci. Komponenty nebo výrobky doručené firmou vaBWSelco zákazníkům pro zkušební účely jako předváděcí výrobky nebo předseriové výrobky jsou výslovně vyloučeny z oblasti působnosti této záruky, která pro ně nebude platit.

2.2) Záruka se vztahuje výhradně na následující kategorie výrobků a výhradně na zaregistrovaný výrobek oznámený firmě vaBWSelco prostřednictvím výrobního čísla v okamžiku uvedení do provozu:

Kategorie výrobků

- Svařovací generátory
- Chladicí jednotky
- Vozíky GT
- Jednotky podavačů drátu
- Generátory na řezání plazmou
- Dálkové ovládání

- Kabelové svazky
 - Svařovací/řezací pistole Böhler Welding
- 2.3) Ručitel: Ručitelem je firma voestalpine Böhler Welding Selco S.r.l. s adresou: via Palladio 19, 35019 Onara di Tombolo, Itálie.
- 2.4) Příjemce záruky: Příjemcem záruky může být kterákoli fyzická nebo právnická osoba, která si zakoupila výrobek, na který se vztahuje záruka ve shodě s tímto bodem 2, a která používá nový zakoupený výrobek ve shodě s určeným použitím (první uživatel).
- 2.5) Za příjemce záruky se nepokládají značkoví prodejci, prodejci nebo jiný subjekt, který nepoužívá výrobek pro vlastní účely (především v rámci vlastního výrobního procesu). Záruka nemůže být přenesena z prvního uživatele výrobku na jinou osobu nebo na jiný subjekt. Proto nebude uzavřena žádná nová smlouva o záruce, s tím, kdo nastoupí na místo prvního uživatele výrobku, a v každém případě tato osoba nebo subjekt nebude mít žádné právo ve vztahu k výrobcí.
- 2.6) Příjemce záruky má možnost se zaregistrovat do třiceti (30) kalendářních dnů (vypočítaných počínaje datem faktury výrobku nebo výrobcem i autorizovaným prodejcem) na oficiální internetové stránce výrobce www.voestalpine.com/welding. Záruka se stane platnou výhradně po dokončení registrace a záruční období bude plynout od uskutečněné registrace výrobku ze strany příjemce záruky.
- 2.7) Územní platnost: Tato záruka bude platná pouze pro výrobky uvedené v bodě 2, jejichž první uvedení do provozu proběhlo v Itálii nebo v zemi, ve které je zaregistrováno sídlo autorizovaného prodejce.

3) ZÁRUČNÍ DOBA

3.1) Kdyby měl být výrobek, na který se vztahuje záruka, vyměněn nebo opraven, doba trvání záruky na vyměněný nebo opravený výrobek nebo komponent bude odpovídat zbývajícimu období počáteční záruky a nebude vydán žádný nový záruční list. Záruka propadne na základě vymezení uvedeného v tomto bodu. Záruční doba plyne od data registrace výrobku ze strany příjemce záruky. Existují tři typy záruky s různými dobami, a jsou aplikovatelné na různé výrobky, a to:

Pětiletá (5) záruční doba, která se vztahuje na:

- výkonové transformátory;
- výstupní tlumivky;
- sekundární usměrňovače

Třiletá (3) záruční doba, která se vztahuje na:

- svařovací generátory;
- systémy podavačů drátu WF;
- chladicí jednotky WU;
- Vozíky pro generátory GT [pro maximálně 8760 hodin činnosti].

Dvanáctiměsíční (12) záruční doba, která se vztahuje na:

- kabelové svazky;
- vypínače, přepínače a stykače;
- motory podavačů drátu;
- chladicí čerpadla chladicích jednotek;
- ventilátory;
- elektrické ventily;
- rychlospojky;
- zařízení na kontrolu tlaku, průtoku a přítomnosti drátu;
- dálková ovládání a systémy rozhraní;
- svařovací/řezací hořáky Böhler Welding.

4) POŽADAVKY NA APLIKACI ZÁRUKY

4.1) Pokud se na výrobek vztahuje záruka ve shodě s obsahem bodu 2 a pokud událost spadá do záručního období uvedeného v bodě 3 a škoda není vyloučena na základě ustanovení problematiky vyloučení aplikovatelnosti záruky, požadavek na aplikaci záruky bude platný v následujících třech případech: 1) výrobek, na který se vztahuje záruka, se vyznačuje vadou materiálu nebo provedení, za kterou je odpovědný výrobce („**událost**“), 2) událost má negativní vliv na činnost výrobku, 3) událost se vyskytne/projeví během běžného a správného použití výrobku, na který se vztahuje záruka ve shodě s obsahem bodu 2.

4.2) Příjemce záruky se bude muset písemně obrátit na autorizovaného prodejce (i) a předložit fakturu zaregistrovaného výrobku, ve vztahu se kterým došlo k události, a (ii) popsat událost se všemi potřebnými detaily a informacemi. Písemná komunikace bude muset být doručena autorizovanému prodejci do pěti (5) kalendářních dnů od zjištění události příjemcem záruky, protože v opačném případě propadne právo na aplikaci záruky. Komunikace zasláná e-mailem bude považována za uspokojení požadavku písemné formy.

5) NÁKLADY UHRAZENÉ V PŘÍPADĚ POŽADAVKU NA APLIKACI ZÁRUKY

5.1) V rámci záruky firma vaBWSelco nahradí následující náklady:

- Výrobce uhradí „náklady na opravu na místě“ pro demontáž a montáž vadného výrobku nebo komponentu, jakož i všechny náklady na pracovní sílu, opravu nebo instalaci, uhrazené za vadný výrobek nebo komponent v případě, když byly tyto služby poskytnuté výrobcem

nebo autorizovaným prodejcem.

- Výrobce uhradí výdaje na doručení a přepravu po národním území za účelem vyzvednutí vadného výrobku nejbližším autorizovaným prodejcem a zpětné doručení náhradních dílů nebo náhradního výrobku. V případě, že má nejbližší autorizovaný prodejce sídlo v jiné zemi, než ve které se nachází vadný výrobek, budou uhrazeny jediné výdaje na doručení a přepravu do země autorizovaného prodejce.
- V případě výměny zajistí výrobce dodávku ekvivalentního výrobku v souladu s ustanovením bodu 8 a uhradí také instalaci vyměněného výrobku.
- Počínaje čtvrtým (4.) rokem záruky výrobce dodá příjemci záruky pouze komponenty potřebné pro opravu výrobku, avšak zachová si právo provést na základě vlastního uvážení výměnu výrobku bez vyžadování úhrady ceny nebo nákladů a bez toho, aby měl jakoukoli jinou povinnost.

5.2) Touto zárukou se firma vaBWSelco nijak nezavazuje provádět následující aktivity nebo nahradit následující náklady, které hradí příjemce záruky a ve vztahu k nim nebude mít příjemce záruky žádné právo vůči výrobcí:

- náklady za zákroky na jiných výrobních zařízeních příjemce záruky;
- dodání ekvivalentního náhradního výrobku pro celou dobu trvání opravy výrobku;
- získání potvrzení o exportu a platby celních poplatků;
- náklady za uvedená doručení;
- Počínaje 4. (čtvrtým) rokem platnosti záruky budou kromě položek uvedených v bodě 5.2 všechny ostatní zaplacené náklady, především hodinová sazba za pracovní sílu a náklady na opravu, uhrazeny příjemcem záruky.

5.3) Kdyby v rámci služeb v záruce musel výrobce uhradit náklady, na které se nevztahuje záruka, tyto budou uhrazeny příjemcem záruky a výrobce bude mít právo přijmout odpovídající částku za tyto náklady podle standardního ceníku. Výrobce má dále právo kdykoli ověřit, zda příjemce záruky podal žádost o aplikaci záruky a zda je tato žádost oprávněna na základě vymezení záruky a záručních podmínek.

Kdyby nebyla předložena žádná žádost o aplikaci záruky a/nebo kdyby tato žádost nebyla oprávněna, výrobce nebude mít žádnou povinnost a příjemce záruky bude muset nést (a nahradit výrobcí) všechny náklady, včetně těch, na které se obvykle vztahuje záruka. V takovém případě, jakož i v případě, že by některé náklady měly být uhrazeny příjemcem záruky, bude výrobce zbaven povinností určených touto zárukou.

Výrobce nebude muset vykonat žádnou aktivitu týkající se výrobku, na který se vztahuje událost, dokud příjemce záruky písemně nepotvrdí, že uhradí náklady a že konkrétně uzná cenovou nabídku předloženou výrobcem.

6) AKTUALIZACE SOFTWARE

6.1) Aktualizace softwaru jsou výslovně vyloučeny ze záruky.

7) VYLOUČENÍ APLIKOVATELNOSTI ZÁRUKY

7.1) Tato záruka není aplikovatelná, pokud je škoda způsobena celkovým opotřebením výrobku nebo pokud byla oznámena vada/chyba způsobena jedním z následujících faktorů:

- nevhodné použití a nedodržení pokynů pro instalaci a údržbu, uvedených v návodu k použití výrobku;
- nedodržení pokynů pro instalaci a použití výrobku;
- odstranění nebo způsobení nečitelnosti štítku, který se nachází na výrobku a na kterém je uveden model a výrobní číslo;
- neprovedení pravidelné údržby podle pokynů pro použití;
- neprovedení údržby podle pokynů pro použití nebo údržba provedená personálem neautorizovaným výrobcem;
- nesprávné připojení ke zdrojům napájení výrobku, špičkové napětí mimo určené technické parametry (například poškození ochranných varistorů); nesprávné síťové napětí nebo nesprávný typ proudu;
- nesprávné uvedení výrobku do provozu, nedostatečná ventilace nebo ucpání proudění vzduchu;
- nesprávná přeprava, skladování nebo zabalení (škody během přepravy výrobku);
- nevhodné použití nebo zneužití výrobku;
- neoprávněný zásah do výrobku nebo jeho oprava personálem neautorizovaným výrobcem, nebo instalace komponentů třetích stran nebo neoriginálních komponentů;
- neoprávněný zásah do výrobku nebo jeho úprava;
- nedodržení aplikovatelných standardů a bezpečnostních norem;
- škody způsobené jinými komponenty, které se nacházejí uvnitř pracovního prostředí;
- škody způsobené třetími stranami;
- náhodné škody nebo okolnosti vyšší moci (například blesk, přepětí, požár, krupobití, záplavy apod.);
- zakryté součásti výrobku, vystavené opotřebením nebo běžnému opotřebením výrobku;

- zařízení doručená výrobcem uživatelům jako předseriová zařízení pro zkušební účely;
- díly nebo komponenty, které nebyly původně prodávány/obchodovány výrobcem.

7.2) Konkrétně, aby se zabránilo nejasnostem, žádná aplikace záruky nebude platná v případě vad, které nemají žádný dopad na správnou činnost výrobku (například zhoršení optického výkonu, odstranění loupání, estetické vady). Tyto vady jsou vyloučeny z definice události.

7.3) Tato záruka nebude aplikovatelná na díly a na komponenty výrobku, vystavené zhoršení stavu a běžnému opotřebením, jako jsou:

- kovové a plastové části, nálepky, lak a povrchové úpravy;
- kola;
- zásuvky, zástrčky, napájecí kabely;
- zásuvky, zástrčky a spojovací kabely svařovacího obvodu a obvodu plazmy;
- spojovací kabely rozhraní, dálkových ovládaní a kabelových svazků, které vykazují škody jako otěry, povrchové řezy, stlačení, popálení a neoprávněné zásahy;
- opotřebitelné díly pistolí; komponenty pistolí, jako chráničky, tělo, kabely a vodiče, které vykazují škody jako otěry, povrchové řezy, stlačení, popálení a neoprávněné zásahy;
- komponenty systému podávání drátu, jako kladky, ozubená soukolí, ložiska, hřídele, pouzdra, vodící systémy s drátem, napájecí jednotka, podávací ramena;
- komponenty hydraulického a pneumatického rozvodu jako potrubí, pevné spojky, vložky a komponenty pro regulaci tlaku;
- příslušenství jako reduktory tlaku a měřiče průtoku.

8) SLUŽBY V ZÁRUCE

8.1) V případě, že je vyžadována aplikace záruky a tato žádost byla náležitě a neodkladně oznámena podle výše uvedených ustanovení, za podmínky, že v daném případě neplatí žádné vyloučení, výrobce si bude moci vybrat jedno z následujících řešení:

- **Oprava na místě:** Výrobce nebo autorizovaný prodejce zajistí opravu vadného výrobku na místě. Příjemce záruky musí zajistit výrobcí a/nebo autorizovanému prodejci /servisu neomezený přístup k výrobku během běžné pracovní doby. Nevylučuje se provedení opravy doručením autorizovanému prodejci/servisu
- **Sběr vadných výrobků a dílů autorizovaným prodejcem:** Ve shodě se záručními podmínkami, které se týkají "rozdělení hrazení nákladů v případě žádosti o aplikaci záruky" (bod 5), příjemce záruky může předat bezplatně vadný výrobek nebo díl

autorizovanému prodejci/servisu.

Autorizovaný prodejce /servis zajistí správnou a profesionální přepravu. Výrobce nebo autorizovaný prodejce zajistí vrácení či vydání opraveného výrobku příjemci záruky.

- **Výměna výrobku:** Autorizovaný prodejce vymění vadný výrobek za ekvivalentní zařízení, které odpovídá předchozímu z hlediska designu, stavu a stáří. Pokud je příjemci záruky doručeno zařízení vyšší kvality / novější zařízení na výměnu, výrobce má právo vyžadovat od příjemce záruky přiměřenou sumu jako kompenzaci. Tato suma bude muset být vyžádána písemně výrobcem od příjemce záruky ještě před dodáním náhradního výrobku a příjemce záruky bude mít právo písemně projevit souhlas s uhrazením příslušné sumy do 10 následujících dnů. V případě že výrobce neobdrží takové přijetí po uplynutí této lhůty nepřebírá žádné další závazky v rámci těchto záručních podmínek a má se za to, že se příjemce se zřekl práva týkající se příslušného záručního nároku. Příjemce záruky zajistí přístup k výrobku na místě a zajistí přípravu a pomoc při úkonech potřebných pro demontáž a přepravu ze strany autorizovaného prodejce pro doručení vadného výrobku výrobcí. Je na výhradním uvážení výrobce, zda dočasně poskytne příjemci záruky náhradní výrobek než bude vrácen výrobek-předmět záruky. V případě doručení dočasného náhradního výrobku si výrobce zachová vlastnictví dočasného náhradního výrobku a současně zajistí vrácení opraveného výrobku a zpětnévyzvednutí dočasného náhradního výrobku.

8.2) Příjemce záruky bude mít pouze výše uvedená práva a nebude moci uplatnit další nároky vůči výrobcí, bez ohledu na to, jaký je právní základ v rámci této dobrovolné záruky, který ho ve vztahu k jakékoli události a při zachování platnosti výše uvedených podmínek zavazuje, přijímaje povinnost, provést výše uvedené aktivity a uhradit výše uvedené náklady. Kromě ustanovení záruky budou vždy platné také Všeobecné podmínky firmy vaBWSelco.


9) OCHRANA ÚDAJŮ

9.1) Při registraci výrobku budou údaje příjemce záruky zpracovávány výrobcem kvůli poskytnutí služeb v záruce. Podrobnější související informace jsou dostupné v našem informačním oznámení o ochraně údajů, které si můžete přečíst na internetové stránce výrobce (<https://www.voestalpine.com/welding/Data-Privacy>) a ze kterého výrobce vychází.

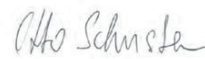
10) APLIKOVATELNÁ LEGISLATIVA A KOMPETENTNÍ SOUDNÍ DVŮR

10.1) Jakýkoli spor vyplývající z této záruky nebo s ní související se bude řídit italským právem, s výjimkou Úmluvy OSN o smlouvách mezinárodního prodeje zboží, také s vyloučením aplikace soukromého mezinárodního práva, včetně norem ohledně výběru aplikovatelné legislativy. Místem provádění záruky poskytnuté výrobcem je Itálie. Jurisdikce patří soudním dvorům v Padově (Itálie), které budou sídlem soudního řízení a budou jedinými kompetentními v případě jakéhokoli sporu ohledně této záruky, jejího provádění a její interpretace.

voestalpine Böhler Welding Selco S.r.l.



Mirco Frasson



Otto Schuster

Příjemce záruky prohlašuje, že si pozorně přečetl a specificky vyjadřuje souhlas s celým textem záruky, jakož i výslovně souhlasí, co se týče obsahu a potřebného rozsahu, ve smyslu článků 1341 a 1342 italského občanského zákoníku, s následujícími ustanoveními:

- Článek 2.5: Zákaz přenosu záruky na třetí osoby.
- Článek 2.6: Záruka se záruční dobou plynoucí výhradně od registrace záruky.
- Článek 3.1: Vyloučení aplikovatelnosti záruky na opravené nebo vyměněné výrobky.
- Článek 4.2: Lhůta pro zaslání žádosti o aplikaci záruky.
- Článek 5.3: Způsobilost výrobce pozastavit provádění svých povinností.
- Články 6 a 7: Vyloučení aplikovatelnosti záruky
- Článek 8.2: Omezení odpovědnosti výrobce.
- Článek 10: Výhradní kompetence soudů soudního dvoru v Padově.

WARUNKI GWARANCJI

dla zarejestrowanych systemów spawalniczych i tnących voestalpine Böhler Welding Selco S.r.l.

1) POSTANOWIENIA OGÓLNE

1.1) Wszystkie systemy spawalnicze i tnące voestalpine Böhler Welding Selco S.r.l. zostały zaprojektowane i wyprodukowane do zastosowań profesjonalnych i przemysłowych w celu zagwarantowania maksymalnej niezawodności i jakości w warunkach pracy szczegółowo przewidzianych i opisanych w instrukcji obsługi.

1.2) Dopiero po rejestracji uprawnionego z gwarancji niniejsze warunki gwarancji (zwane dalej „gwarancją”) będą miały zastosowanie do produktów, o których mowa w punkcie 2.2 poniżej, zakupionych od voestalpine Böhler Welding Selco S.r.l. (zwanej dalej „vaBWSelco” lub „producentem”), po sfinalizowaniu niniejszego dokumentu przez strony, o ile nie określono inaczej w odpowiedniej umowie kupna i o ile nie zostaną podpisane nowe warunki gwarancji.

1.3) Niniejsza gwarancja stanowi dodatek do innych praw i środków przewidzianych w umowie lub przepisach prawa. Prawa przysługujące uprawnionemu z gwarancji nie podlegają zatem żadnym ograniczeniom. W ramach niniejszej gwarancji producent nie gwarantuje, że produkt będzie wolny od wad jakościowych przez okres dłuższy niż określony przez prawo, ale przyjmuje na siebie obowiązek naprawy, zwrotu lub wymiany towaru, wyraźnie wskazany w poniższych artykułach i podlegający określonym w nich ograniczeniom.

2) ZAKRES

2.1) Produkty objęte Gwarancją: Niniejsza Gwarancja obowiązuje wyłącznie dla produktów opisanych w punkcie 2.2, zakupionych jako produkty nowe bezpośrednio od vaBWSelco, od sprzedawcy autoryzowanego przez vaBWSelco lub od firmy specjalizującej się w instalacjach, oraz oddanych do użytku zgodnie z instrukcją użytkowania i instalacji. Części składowe lub produkty dostarczane klientom przez vaBWSelco do celów testowych jako urządzenia demonstracyjne lub przedseryjne są wyraźnie wyłączone z zakresu niniejszej Gwarancji.

2.2) Gwarancja obejmuje tylko wymienione poniżej kategorie produktów i dotyczy wyłącznie zarejestrowanych produktów, których numer seryjny został zgłoszony firmie vaBWSelco w chwili wprowadzenia do użytku:

Kategoria produktu

- Generatory spawalnicze
- Zespoły chłodzenia
- Wózki GT
- Podajniki drutu
- Generatory do cięcia plazmowego
- Elementy zdalnego sterowania

- Kable zespolone
 - Uchwyty marki Böhler Welding
- 2.3) Gwarant: Gwarantem jest firma voestalpine Böhler Welding Selco S.r.l., adres: via Palladio 19, 35019 Onara di Tombolo, Włochy.
- 2.4) Uprawniony z gwarancji: Uprawnionym z gwarancji może być każda osoba fizyczna lub prawna, która zakupiła produkt objęty gwarancją zgodnie z niniejszym punktem 2 i która użytkuje zakupiony nowy produkt zgodnie z jego przeznaczeniem (pierwszy użytkownik).
- 2.5) Dystrybutorzy, sprzedawcy lub inne osoby, które nie wykorzystują produktu do własnych celów (w szczególności w ramach własnego procesu produkcyjnego) nie są uprawnionymi z gwarancji. Gwarancja nie może być przeniesiona przez pierwszego użytkownika produktu na inną osobę lub podmiot. W związku z tym żadna nowa umowa gwarancyjna nie zostanie zawarta z osobą lub podmiotem, który zastąpi pierwszego użytkownika. Takiej osobie lub podmiotowi nie przysługują żadne prawa wobec Producenta.
- 2.6) Uprawniony z gwarancji może zarejestrować produkt w ciągu trzydziestu (30) dni kalendarzowych (liczonych od daty wystawienia faktury za produkt przez producenta lub autoryzowanego sprzedawcę) na oficjalnej stronie internetowej producenta: www.voestalpine.com/welding. Gwarancja staje się ważna dopiero po zakończeniu rejestracji, a w każdym przypadku okres gwarancji zaczyna biec od udanej rejestracji produktu przez uprawnionego.
- 2.7) Zasięg terytorialny: Niniejsza Gwarancja obowiązuje wyłącznie dla produktów określonych w punkcie 2, których pierwsze uruchomienie miało miejsce we Włoszech lub w kraju zarejestrowanej siedziby autoryzowanego sprzedawcy.

3) CZAS TRWANIA GWARANCJI

3.1) W przypadku wymiany lub naprawy produktu objętego gwarancją czas trwania gwarancji na wymieniony lub naprawiony produkt lub element będzie odpowiadał pozostałemu okresowi oryginalnej gwarancji i nie zostanie wystawiona nowa karta gwarancyjna. Gwarancja wygasa na zasadach wskazanych w niniejszym punkcie. Czas trwania gwarancji rozpoczyna się od daty rejestracji produktu przez uprawnionego.

Istnieją trzy rodzaje gwarancji różniące się warunkami i mające zastosowanie do różnych produktów, a mianowicie:

Gwarancja na okres 5 (pięciu) lat, która obejmuje:

- Transformatory mocy
- Cewki wyjściowe

- Prostowniki wtórne
- Gwarancja na okres 3 (trzech) lat, która obejmuje:**

- Generatory prądu
- Systemy podawania drutu WF
- Zespoły chłodzenia WU
- Wózki do przemieszczania generatorów GT [maksymalnie 8760 godzin pracy].

Gwarancja na okres 12 (dwunastu) miesięcy, która obejmuje:

- Kable zespolone
- Wyłączniki, przełączniki i styczniki
- Silniki podajników drutu
- Pompy chłodnicze zespołów chłodzenia
- Wentylatory
- Elektrozawory
- Szybkozłaczki
- Kontrolery ciśnienia, przepływu, obecności drutu
- Elementy zdalnego sterowania w systemach ze zdalnym interfejsem
- Uchwyty marki Böhler Welding

4) ZGŁOSZENIA GWARANCYJNE

4.1) W przypadku wystąpienia wady, która nie została wyłączona w postanowieniach o wyłączeniach gwarancyjnych, w produkcie objętym gwarancją zgodnie z postanowieniami art. 2 i w okresie gwarancji, o którym mowa w art. 3, zgłoszenie gwarancyjne jest ważne w następujących trzech przypadkach: 1) produkt objęty gwarancją ma wadę materiałową lub produkcyjną, za którą odpowiada producent („zdarzenie”), 2) zdarzenie wpływa negatywnie na działanie produktu, 3) zdarzenie wystąpiło podczas normalnego i prawidłowego użytkowania produktu objętego gwarancją zgodnie z postanowieniami art. 2.

4.2) Uprawniony z gwarancji musi skontaktować się z autoryzowanym sprzedawcą w formie pisemnej, (i) przedstawiając fakturę zakupu rejestrowanego produktu, w związku z którym wystąpiło zdarzenie oraz (ii) opisując zdarzenie ze wszystkimi niezbędnymi szczegółami i informacjami. Pisemne zgłoszenie musi wpłynąć do autoryzowanego sprzedawcy w ciągu pięciu (5) dni kalendarzowych od wykrycia zdarzenia przez uprawnionego, pod rygorem utraty prawa do skorzystania z gwarancji. Uznaje się, że komunikacja za pośrednictwem poczty elektronicznej spełnia wymóg formy pisemnej.

5) ZWROT KOSZTÓW W PRZYPADKU ZGŁOSZENIA GWARANCYJNEGO

5.1) W ramach gwarancji vaBWSelco zwraca następujące koszty:

- Producent ponosi „koszty naprawy na miejscu” związane z demontażem i montażem wadliwego produktu lub elementu, jak również wszelkie koszty robocizny, naprawy lub instalacji poniesione w związku z wadliwym produktem lub elementem, w

przypadku świadczenia takich usług przez producenta lub jego autoryzowanego sprzedawcę.

- Producent ponosi koszty wysyłki i transportu na terenie kraju w celu odebrania wadliwego produktu przez najbliższego autoryzowanego sprzedawcę oraz dostarczenia części zamiennych lub produktu zastępczego. W przypadku, gdy najbliższy autoryzowany sprzedawca ma siedzibę w kraju innym niż kraj, w którym znajduje się wadliwy produkt, zwrotowi podlegają jedynie koszty wysyłki i transportu do kraju autoryzowanego sprzedawcy.
- Producent zapewnia dostawę produktu równoważnego zgodnie z art. 8 w przypadku wymiany, dbając również o montaż wymienianego produktu.
- Począwszy od czwartego (4) roku gwarancji producent dostarcza uprawnionemu wyłącznie elementy niezbędne do naprawy produktu, zastrzegając sobie jednak prawo do dokonania według własnego uznania wymiany produktu bez obciążania uprawnionego kosztami i bez żadnych innych zobowiązań.

5.2) Niniejszą gwarancją vaBWSelco nie zobowiązuje się w żaden sposób do wykonania następujących czynności ani do zwrotu następujących kosztów, które w związku z tym ponosi uprawniony i w stosunku do których uprawnionemu nie przysługują żadne roszczenia wobec producenta:

- Koszty interwencji na innych systemach uprawnionego z gwarancji.
- Dostarczenie równoważnego produktu zastępczego na czas naprawy produktu.
- Uzyskanie certyfikatów eksportowych i opłacenie ceł.
- Koszty przesyłek ekspresowych.
- Począwszy od 4 (czwartego) roku obowiązywania gwarancji, oprócz pozycji, o których mowa w art. 5.2, wszelkie inne poniesione koszty, takie jak w szczególności godzinowe koszty robocizny i naprawy, ponosi uprawniony z gwarancji.

5.3) Kosztami nieobjętymi gwarancją poniesionymi przez producenta w ramach usług objętych gwarancją obciążany jest uprawniony z gwarancji, a producentowi przysługuje prawo do otrzymania wynagrodzenia z tytułu tych kosztów zgodnie z jego standardowym cennikiem. Ponadto producent ma prawo w dowolnym momencie zweryfikować, czy uprawniony z gwarancji przesłał zgłoszenie gwarancyjne i czy zgłoszenie to jest zasadne, tj. zgodne z niniejszymi warunkami gwarancji. W przypadku braku przesłania zgłoszenia gwarancyjnego lub braku zasadności przesłanego zgłoszenia producent nie ma żadnych obowiązków, a uprawniony z gwarancji zobowiązany jest do

poniesienia (i zwrócenia producentowi) wszelkich kosztów, w tym kosztów normalnie objętych gwarancją. W takim przypadku, jak również w przypadku konieczności poniesienia niektórych kosztów przez uprawnionego, producent jest zwolniony z obowiązków wynikających z niniejszej gwarancji.

Producent nie jest zobowiązany do podjęcia jakichkolwiek czynności związanych z produktem, którego dotyczy zdarzenie, dopóki uprawniony z gwarancji nie wyrazi na piśmie zgody na poniesienie kosztów, akceptując w szczególności kosztorys przedstawiony przez producenta.

6) AKTUALIZACJE OPROGRAMOWANIA

6.1) Aktualizacje oprogramowania są wyraźnie wyłączone z gwarancji.

7) WYŁĄCZENIA GWARANCYJNE

7.1) Niniejsza gwarancja nie ma zastosowania w przypadku uszkodzeń spowodowanych normalnym zużyciem produktu ani wad/błędów wynikających z jednego z następujących czynników:

niewłaściwego użytkownika i nieprzestrzegania zaleceń dotyczących instalacji i konserwacji podanych w instrukcji obsługi produktu;

- nieprzestrzegania instrukcji instalacji i użytkownika produktu;
- usunięcia lub nieczytelności tabliczki umieszczonej na produkcie, na której widnieje model i numer seryjny;
- nieprzeprowadzania okresowej konserwacji zgodnie z instrukcją użytkownika;
- nieprzeprowadzania konserwacji zgodnie z instrukcją obsługi lub przeprowadzania konserwacji przez pracowników nieupoważnionych przez producenta;
- nieprawidłowego podłączenia produktu do źródeł zasilania, skoków napięcia poza specyfikacją (np. z powodu uszkodzenia warystorów zabezpieczających);
- nieprawidłowego napięcia sieciowego lub rodzaju prądu;
- nieprawidłowego wprowadzenia produktu do użytku, niedostatecznej wentylacji lub utrudnionego przepływu powietrza;
- nieprawidłowego transportu, przechowywania lub opakowania (uszkodzenie podczas transportu produktu);
- niewłaściwego użytkownika lub nadużycia produktu;
- naruszenia lub naprawy produktu przez pracowników nieupoważnionych przez producenta lub montażu elementów innych firm lub nieoryginalnych;
- naruszenia lub modyfikacji produktu;
- nieprzestrzegania obowiązujących norm i przepisów bezpieczeństwa;
- uszkodzeń spowodowanych przez inne elementy obecne w środowisku pracy;

- szkód wyrządzonych przez osoby trzecie;
- przypadkowych szkód lub okoliczności siły wyższej (np. wyładowania atmosferyczne, przepięcia, pożar, grad, powódź itp.);
- normalnego zużycia produktu objętego gwarancją lub jego elementów;
- urządzeń dostarczanych przez producenta użytkownikom jako urządzenia przedseryjne do celów testowych;
- części lub komponentów, które nie były pierwotnie sprzedawane ani wprowadzone do obrotu przez producenta.

7.2) W celu uniknięcia wątpliwości podkreśla się, że zgłoszenie gwarancyjne nie jest ważne w przypadku wad niemających wpływu na prawidłowe funkcjonowanie produktu (np. pogorszenie parametrów optycznych, odpryski, wady estetyczne). Takie wady są wyłączone z definicji zdarzenia.

7.3) Niniejsza gwarancja nie obejmuje części i elementów produktu podlegających zużyciu, takich jak:

- części metalowe i plastikowe, kleje, lakier i powłoki powierzchniowe;
- koła;
- gniazdka, wtyczki, przewody zasilające;
- gniazda, wtyczki i kable połączeniowe obwodu spawania i plazmy;
- kable połączeniowe interfejsów, zdalne sterowanie i wiązki kabli wykazujące takie uszkodzenia jak przetarcia, powierzchniowe przecięcia, zgniecenia, nadpalenia i naruszenia;
- zużywające się części uchwytów. Elementy uchwytów, takie jak osłona ochronna, korpus, kable i przewody, wykazujące takie uszkodzenia jak przetarcia, powierzchniowe przecięcia, zgniecenia, nadpalenia i naruszenia;
- elementy systemu podawania drutu, takie jak rolki, koła zębate, łożyska, wały, tuleje, systemy prowadzące drut, zespoły podające, ramiona załadownicze;
- elementy układów hydraulicznych i pneumatycznych, takie jak rurociągi, złączki stałe, wkładki i elementy regulujące ciśnienie;
- akcesoria takie jak reduktory ciśnienia i przepływomierze.

8) USŁUGI OBJĘTE GWARANCJĄ

8.1) W przypadku zgłoszenia gwarancyjnego, które zostało należycie i terminowo przesłane zgodnie z powyższymi postanowieniami, o ile nie mają zastosowania żadne wyłączenia, producent może wybrać jedno z następujących rozwiązań:

- **Naprawa na miejscu:** Producent lub autoryzowany sprzedawca naprawia wadliwy produkt na miejscu. Uprawniony z gwarancji musi zagwarantować producentowi lub autoryzowanemu sprzedawcy nieograniczony dostęp do produktu w normalnych godzinach pracy.

- **Odbiór wadliwych elementów przez autoryzowanego sprzedawcę:** Zgodnie z warunkami gwarancji odnoszącymi się do „Zwrotu kosztów w przypadku zgłoszenia gwarancyjnego” (art. 5) uprawniony z gwarancji może zlecić nieodpłatny odbiór wadliwego elementu przez autoryzowanego sprzedawcę. Autoryzowany sprzedawca zobowiązany jest do zapewnienia prawidłowego i profesjonalnego transportu. Producent lub autoryzowany sprzedawca zwraca naprawiony element produktu uprawnionemu z gwarancji.
 - **Wymiana produktu:** Autoryzowany sprzedawca wymienia wadliwy produkt na równoważne urządzenie, które odpowiada poprzedniemu pod względem projektu, stanu i wieku. W przypadku dostarczenia uprawnionemu z gwarancji urządzenia zastępczego o wyższej jakości lub nowego, producent ma prawo żądać od uprawnionego z gwarancji odpowiedniej kwoty tytułem zapłaty. Producent zobowiązany jest do zażądania takiej zapłaty od uprawnionego na piśmie przed dostarczeniem produktu zastępczego, a uprawniony może wyrazić pisemną zgodę na zapłatę wspomnianej kwoty w ciągu kolejnych 10 dni. Brak otrzymania przez producenta pisemnej zgody we wskazanym terminie zwalnia producenta z wszelkich dalszych zobowiązań wynikających z niniejszych warunków gwarancji i jest równoważny ze zrzeczeniem się przez uprawnionego z gwarancji wszelkich praw wynikających ze zgłoszenia gwarancyjnego. Uprawniony z gwarancji zobowiązany jest do zapewnienia dostępu do produktu na miejscu oraz do przygotowania i pomocy w niezbędnych czynnościach demontażu i transportu przez autoryzowanego sprzedawcę w celu dostarczenia produktu do producenta. Producent może wedle własnego uznania tymczasowo dostarczyć uprawnionemu z gwarancji produkt zastępczy do czasu zwrotu wadliwego produktu. W przypadku dostarczenia tymczasowego produktu zastępczego producent zachowuje prawo własności do dostarczonego tymczasowego produktu zastępczego i zapewnia zwrot naprawionego produktu oraz odbiór tymczasowego produktu zastępczego.
- 8.2) Uprawnionemu z gwarancji przysługują wyłącznie określone powyżej prawa i nie może on dochodzić dalszych roszczeń, niezależnie od podstawy prawnej, z tytułu niniejszej dobrowolnej gwarancji wobec producenta, który w związku z jakimkolwiek zdarzeniem i bez uszczerbku dla warunków określonych powyżej zobowiązuje się do wykonania czynności i poniesienia kosztów wskazanych

powyżej. Poza postanowieniami gwarancji zastosowanie mają Ogólne warunki vaBWSelco.

9) OCHRONA DANYCH

9.1) Wraz z rejestracją produktu dane uprawnionego z gwarancji są przetwarzane przez producenta w celu realizacji usług objętych gwarancją. Bardziej szczegółowe informacje na ten temat można znaleźć w naszym oświadczeniu o ochronie danych, dostępnym do wglądu pod adresem strona producenta (<https://www.voestalpine.com/welding/Data-Privacy>), do którego producent się stosuje.


10) PRAWO I SĄD WŁAŚCIWY

10.1) Wszelkie spory wynikające z niniejszej gwarancji lub z nią związane będą rozstrzygane przez prawo włoskie, z wyłączeniem Konwencji Narodów Zjednoczonych o umowach międzynarodowej sprzedaży towarów oraz z wyłączeniem prawa prywatnego międzynarodowego, w tym zasad dotyczących wyboru prawa właściwego. Miejscem wykonania gwarancji udzielonej przez producenta są Włochy. Sądami właściwymi są sądy w Padwie (Włochy), które są miejscem postępowania i jedynymi sądami właściwymi dla wszelkich sporów dotyczących niniejszej gwarancji, jej wykonania i interpretacji.

voestalpine Böhler Welding Selco S.r.l.



Mirco Frasson



Otto Schuster

Uprawniony oświadcza, że dokładnie zapoznał się z tekstem gwarancji i wyraźnie go akceptuje, a także wyraźnie akceptuje, w niezbędnym zakresie i zgodnie z art. 1341 i 1342 włoskiego kodeksu cywilnego, następujące postanowienia:

- Artykuł 2.5: zakaz przenoszenia gwarancji na osoby trzecie
- Artykuł 2.6: Obowiązywanie gwarancji od daty zarejestrowania gwarancji
- Artykuł 3.1: Wyłączenie obowiązywania gwarancji na produkty naprawione lub wymienione
- Artykuł 4.2: Termin przesłania zgłoszenia gwarancyjnego
- Artykuł 5.3: Prawo producenta do zawieszenia wykonywania swoich zobowiązań
- Artykuły 6 i 7: Wyłączenia gwarancyjne
- Artykuł 8.2: Ograniczenie odpowiedzialności producenta
- Artykuł 10: Wyłączna właściwość sądów w Padwie.

TERMENI ȘI CONDIȚII DE GARANȚIE

pentru echipamentele de sudare și tăiere voestalpine Böhler Welding Selco S.r.l. înregistrate

1) DISPOZIȚII GENERALE

1.1) Toate echipamentele de sudare și tăiere voestalpine Böhler Welding Selco S.r.l. sunt proiectate și fabricate pentru aplicații profesionale și industriale, pentru a asigura fiabilitate și calitate maximă în condițiile de funcționare prevăzute și descrise în manualul de instrucțiuni.

1.2) Acești Termeni și condiții de garanție (denumiți în continuare "**Garanția**") devin aplicabili produselor prevăzute la punctul 2.2 de mai jos, achiziționate de la voestalpine Böhler Welding Selco S.r.l. (denumită în continuare "**vaBWSelco**" sau "**Producătorul**"), numai după înregistrarea beneficiarului garanției și semnarea acestui document de către părți, cu excepția cazurilor în care se stipulează altfel în contractul de achiziție sau se semnează noi Termeni și condiții de garanție.

1.3) Această garanție se adaugă celorlalte drepturi și acțiuni prevăzute de contract sau de lege. Astfel, drepturile imperative ale beneficiarului Garanției nu sunt supuse niciunei limitări. Prin această Garanție, Producătorul nu garantează că produsul este lipsit de defecte sau vicii de calitate pe o perioadă mai mare decât cea prevăzută de lege, dar își asumă obligațiile de reparare/rambursare/înlocuire prevăzute expres la articolele următoare și în limitele stabilite de acestea.

2) DOMENIUL DE APLICARE

2.1) Produse acoperite de garanție: Prezenta Garanție se aplică numai produselor noi descrise la punctul 2.2 achiziționate direct de la vaBWSelco sau de la un distribuitor autorizat de vaBWSelco, sau de la o firmă specializată în instalare și punere în funcțiune a echipamentelor conform instrucțiunilor de utilizare și instalare. Componentele sau produsele livrate de vaBWSelco clienților în scopuri de testare ca dispozitive demonstrative sau de preserie sunt excluse în mod expres din această Garanție care, prin urmare, nu va fi valabilă pentru acestea.

2.2) Garanția acoperă numai următoarele categorii de produse și se referă numai la produsul înregistrat și comunicat către vaBWSelco prin numărul de serie în momentul punerii în funcțiune:

Categoria de produse

- Generatoare pentru sudare
- Unități de răcire
- Cărucioare GT
- Unități derulatoare
- Generatoare pentru tăiere cu plasmă
- Dispozitive de comandă de la distanță

- Mănunchiuri de cabluri
 - Pistolete marca Böhler Welding
- 2.3) Garantul: Garantul este voestalpine Böhler Welding Selco S.r.l., adresa: via Palladio 19, 35019 Onara di Tombolo, Italia.

2.4) Beneficiarul garanției: Beneficiarul Garanției este orice persoană fizică sau juridică care a cumpărat un produs acoperit de Garanție în conformitate cu acest punct 2 și care utilizează produsul cumpărat nou în conformitate cu destinația sa (primul utilizator).

2.5) Nu sunt beneficiari ai Garanției dealerii, distribuitorii sau orice altă persoană care nu utilizează produsul în scopuri proprii (în particular, în cadrul propriului proces de producție). Garanția nu poate fi transferată de la primul utilizator al produsului la orice altă persoană fizică sau juridică. Prin urmare, nu se va încheia niciun alt contract de Garanție cu nicio altă persoană fizică sau juridică care succede primului utilizator al produsului și, în orice caz, această persoană fizică sau juridică nu va avea niciun drept față de Producător.

2.6) Beneficiarul Garanției are posibilitatea de a se înregistra în termen de treizeci (30) de zile calendaristice (calculate de la data facturii produsului emise de Producător sau de vânzătorul autorizat) pe site-ul oficial al Producătorului: www.voestalpine.com/welding. Garanția va deveni valabilă numai după finalizarea înregistrării, iar perioada de garanție va începe în momentul în care beneficiarul a înregistrat produsul.

2.7) Domeniul de aplicare teritorial: Această garanție este valabilă numai pentru produsele menționate la punctul 2 a căror primă punere în funcțiune a avut loc în Italia sau în țara în care se află sediul social al distribuitorului autorizat.

3) DURATA GARANȚIEI

3.1) În cazul în care produsul acoperit de Garanție este înlocuit sau reparat, durata Garanției pentru produsul sau componenta înlocuită sau reparată va corespunde cu perioada rămasă din Garanția inițială și nu se va emite un nou certificat de Garanție. Garanția va expira în conformitate cu termenele prevăzute la acest punct. Termenul de Garanție începe să curgă de la data înregistrării produsului de către beneficiar.

Există trei tipuri de Garanție, care au termene diferite și se aplică anumitor produse, respectiv:

Garanție de 5 (cinci) ani, care acoperă:

- Transformatoare de putere
- Inductoare de ieșire

- Redresoare secundare
- Garanție de 3 (trei) ani, care acoperă:**

- Generatoare de curent
- Sisteme de derulare WF
- Unități de răcire WU
- Cărucioare pentru generatoare GT

[cel mult 8760 ore de funcționare]

Garanție de 12 (douăsprezece) luni, care acoperă:

- Mănunchiuri de cabluri
- Comutatoare, întrerupătoare și contactoare
- Motoare a derulatoarelor
- Pompe de răcire a unităților de răcire
- Ventilatoare
- Electrovalve
- Racorduri rapide
- Dispozitive de control al presiunii, debitului, prezenței sârmei
- Dispozitive de comandă de la distanță, în sistemele de interfațare de la distanță
- Pistolete marca Böhler Welding

4) SOLICITAREA APLICĂRII GARANȚIEI

4.1) Dacă Produsul este acoperit de Garanție în conformitate cu prevederile de la punctul 2, dacă evenimentul se încadrează în perioada de Garanție indicată la punctul 3 și dacă defecțiunea nu este exclusă din Garanție în baza dispozițiilor privind neaplicabilitatea Garanției, solicitarea de aplicare a Garanției va fi valabilă în următoarele trei cazuri: 1) produsul acoperit de Garanție prezintă un defect de material sau de fabricație care poate fi pus pe seama Producătorului ("Eveniment"), 2) Evenimentul afectează funcționarea produsului, 3) Evenimentul se produce/manifestă în timpul utilizării normale și corecte a produsului acoperit de Garanție potrivit punctului 2.

4.2) Beneficiarul trebuie să contacteze în scris distribuitorul autorizat (i) prezentând factura produsului înregistrat în legătură cu care s-a produs Evenimentul și (ii) descriind Evenimentul, cu toate detaliile și informațiile necesare. Comunicarea scrisă trebuie să parvină distribuitorului autorizat în termen de cinci (5) zile calendaristice de la descoperirea Evenimentului de către beneficiar, sub sancțiunea decăderii din dreptul de a utiliza Garanția.

Comunicarea trimisă prin e-mail îndeplinește cerința privind forma scrisă.

5) RAMBURSAREA COSTURILOR ÎN CAZUL SOLICITĂRII DE APLICARE A GARANȚIEI

5.1) În cadrul Garanției, vaBWSelco rambursează următoarele costuri:

- Producătorul suportă "costurile de reparație la fața locului" pentru dezasamblarea și asamblarea produsului sau a componentei defecte, precum și toate costurile de

manoperă, reparație sau instalare pentru produsul sau componenta defectă, în cazul în care serviciile respective sunt prestate de Producător sau de distribuitorul autorizat.

- Producătorul suportă costurile de expediere și transport pe teritoriul național pentru ridicarea produsului defect de către cel mai apropiat distribuitor autorizat și furnizarea pieselor de schimb sau a unui produs înlocuitor. În cazul în care cel mai apropiat distribuitor autorizat își are sediul într-o altă țară decât cea în care se află produsul defect, vor fi rambursate doar costurile de expediere și transport către țara distribuitorului autorizat.
- În caz de înlocuire, producătorul va furniza un produs echivalent, astfel cum prevede punctul 8, instalarea produsului înlocuit fiind de asemenea pe seama lui.
- Începând cu al patrulea (4) an de garanție, Producătorul va furniza beneficiarului doar piesele necesare pentru repararea produsului, dar își va păstra dreptul de a înlocui produsul la propria discreție, fără a percepe vreun preț sau vreun cost și fără a avea vreo altă obligație.

5.2) Prin această Garanție vaBWSelco nu se angajează în niciun fel să efectueze următoarele activități sau să ramburseze următoarele costuri, care, prin urmare, vor fi suportate de către beneficiar și în legătură cu care acesta din urmă nu va avea niciun drept față de Producător:

- Costuri pentru lucrări la alte echipamente ale beneficiarului Garanției
- Furnizarea unui produs înlocuitor echivalent pe durata lucrărilor de reparație a produsului
- Obținerea de certificate de export și plata taxelor vamale
- Costuri pentru livrări expres
- Începând cu al 4-lea (al patrulea) an de valabilitate a Garanției, pe lângă cele menționate la punctul 5.2, vor fi suportate de beneficiarul Garanției și toate celelalte costuri cum ar fi, în particular, costurile cu manopera orară și cu reparațiile.

5.3) În cazul în care în cadrul serviciilor în Garanție producătorul suportă costuri care nu sunt acoperite de Garanție, acestea vor cădea în sarcina beneficiarului, iar Producătorul va avea dreptul la rambursarea acestor costuri în conformitate cu lista sa de prețuri standard. În plus, Producătorul are dreptul să verifice în orice moment dacă beneficiarul a solicitat aplicarea Garanției și dacă această solicitare este justificată ca fiind în conformitate cu acești Termeni și condiții de garanție.

În cazul în care nu a fost formulată nicio solicitare de aplicare a Garanției și/sau solicitarea nu este

justificată, Producătorul nu are nicio obligație, iar beneficiarul Garanției va suporta (și va rambursa Producătorului) toate costurile, inclusiv cele acoperite în mod normal de Garanție. În acest caz, precum și în cazul în care anumite costuri trebuie să fie suportate de beneficiar, Producătorul va fi exonerat de obligațiile prevăzute de prezenta Garanție.

Producătorul nu va fi obligat să efectueze nicio activitate în legătură cu produsul afectat de Eveniment până când beneficiarul Garanției nu își va da în scris acordul de a suporta costurile aferente, în particular prin acceptarea ofertei de preț a Producătorului.

6) ACTUALIZAREA SOFTWARE-ULUI

6.1) Actualizările de software sunt excluse în mod expres din Garanție.

7) EXCLUDERI DIN GARANȚIE

7.1) Această Garanție nu se aplică dacă deteriorarea este consecința uzurii generale a produsului sau dacă defectele/erorile raportate au fost cauzate de oricare dintre următoarele:

- utilizarea necorespunzătoare și nerespectarea instrucțiunilor de instalare și întreținere din manualul de utilizare a produsului;
- nerespectarea instrucțiunilor de instalare și funcționare a produsului;
- îndepărtarea sau deteriorarea plăcuței de identificare de pe produs, care indică modelul și numărul de serie;
- neefectuarea întreținerii periodice în conformitate cu instrucțiunile de utilizare;
- neefectuarea întreținerii în conformitate cu instrucțiunile de utilizare sau efectuarea întreținerii de către persoane neautorizate de Producător;
- conectarea incorectă a produsului la sursele de alimentare, vârfuri de tensiune în afara valorilor specificate (de exemplu, deteriorarea varistoarelor de protecție); tensiuni de rețea sau tip de curent incorecte;
- pornirea incorectă a produsului, ventilație insuficientă sau blocarea fluxului de aer;
- transport, depozitare sau ambalare incorectă (deteriorare în timpul transportului produsului);
- utilizarea necorespunzătoare sau abuzivă a produsului;
- manipularea sau repararea produsului de către persoane neautorizate de producător sau instalarea de componente de la terți sau neoriginale;
- forțarea sau modificarea produsului;
- nerespectarea standardelor și a reglementărilor de securitate aplicabile;
- deteriorarea cauzată de alte componente din mediul de lucru;

- daune cauzate de terți;
- daune accidentale sau cauzate de circumstanțe de forță majoră (de exemplu, fulgere, supratensiune, incendiu, grindină, inundații etc.);
- componente ale produsului acoperit de garanție supuse uzurii sau uzura normală a produsului;
- dispozitive furnizate de Producător utilizatorilor ca dispozitive de preserie în scopuri de testare;
- piese sau componente care nu au fost vândute/comercializate inițial de către Producător.

7.2) În particular, pentru evitarea oricărui dubiu, nicio solicitare de aplicare a Garanției nu va fi valabilă în cazul defectelor care nu afectează funcționarea corectă a produsului (de exemplu, deteriorări vizuale, cojire, defecte estetice). Astfel de defecte sunt excluse din definiția Evenimentului.

7.3) Această garanție nu se aplică pieselor și componentelor produsului supuse degradării și uzurii normale, cum ar fi:

- piese din metal și plastic, adezivi, vopsea și tratament de suprafață;
- roți;
- prize, fișe, cabluri de alimentare;
- prize, fișe și cabluri de conectare ale circuitului de sudare și de plasmă;
- cabluri de interfață, dispozitive de comandă de la distanță și mănunchiuri de cabluri care prezintă deteriorări, cum ar fi abraziuni, tăieturi superficiale, striviri, arsuri și modificări;
- părți supuse uzurii ale pistolurilor. Componente ale pistolurilor, cum ar fi înveliș de protecție, corp, cabluri, fire, care prezintă deteriorări precum abraziuni, tăieturi superficiale, striviri, arsuri și modificări;
- componente ale sistemului de alimentare cu sârmă, cum ar fi role, angrenaje, rulmenți, arbori, bușe, sisteme de ghidare a sârmei, unități de alimentare, brațe de încărcare;
- componente ale sistemului hidraulic și pneumatic, cum ar fi tuburi, racorduri fixe, garnituri și componente de reglare a presiunii;
- accesorii, cum ar fi reductoare de presiune și debitmetre.

8) SERVICII DE GARANȚIE

8.1) În cazul în care se solicită aplicarea Garanției și această solicitare a fost comunicată în mod corespunzător și prompt în conformitate cu prevederile de mai sus, cu condiția că nu se aplică nicio excludere, Producătorul poate opta pentru una dintre următoarele soluții:

- **Repararea la fața locului:** Producătorul sau distribuitorul autorizat va repara produsul

defect la fața locului. Beneficiarul Garanției va acorda producătorului și/sau distribuitorului autorizat acces nerestricționat la produs în timpul programului normal de lucru.

- **Ridicarea componentelor defecte de către distribuitorul autorizat:** În conformitate cu condițiile de Garanție referitoare la “Rambursarea costurilor în cazul solicitării de aplicare a Garanției” (punctul 5), beneficiarul Garanției poate opta pentru ridicarea gratuită a componentei defecte de către distribuitorul autorizat. Distribuitorul autorizat asigură un transport corect și profesional. Producătorul sau distribuitorul autorizat va restitui componenta reparată către Beneficiarul garanției.
- **Înlocuirea produsului:** Distribuitorul autorizat va înlocui produsul defect cu un dispozitiv echivalent ca design, stare și vechime. În cazul în care beneficiarul Garanției i se furnizează în locul celui defect un dispozitiv de calitate superioară/nou, Producătorul are dreptul să îi solicite beneficiarului o compensație cu un quantum corespunzător. Producătorul va solicita de la beneficiar quantumul compensației în scris înainte de furnizarea produsului înlocuitor, iar beneficiarul are dreptul să accepte în scris plata quantumului în termen de 10 zile de la solicitare. În cazul în care nu primește acceptarea în termenul specificat, Producătorul nu mai are nicio obligație în temeiul acestor Termeni și condiții de garanție și se înțelege că beneficiarul a renunțat la orice drept care decurge din solicitarea de aplicare a Garanției. Beneficiarul garanției va asigura accesul la produs la fața locului și va oferi distribuitorului sprijinul și ajutorul necesar pentru demontarea și transportul produsului către Producător. Producătorul, la discreția sa, poate furniza temporar beneficiarului Garanției un produs înlocuitor, până la restituirea produsului reparat. În cazul furnizării unui produs înlocuitor temporar, Producătorul își păstrează dreptul de proprietate asupra acestuia; Producătorul restituie produsul reparat și ridică produsul înlocuitor temporar prin grija sa.

8.2) În cadrul prezentei Garanții voluntare, beneficiarul Garanției va avea doar drepturile de mai sus și nu va putea formula față de Producător alte pretenții, indiferent de temeiul juridic, iar Producătorul, în legătură cu orice Eveniment și în condițiile stabilite mai sus, se obligă să execute activitățile necesare și să suporte costurile stabilite mai sus. În plus față de prevederile Garanției, se aplică întotdeauna Condițiile generale ale vaBWSelco.

9) PROTECȚIA DATELOR

9.1) După înregistrarea produsului, datele beneficiarului Garanției vor fi prelucrate de Producător pentru furnizarea serviciilor de Garanție. Informații mai detaliate în acest sens pot fi găsite în nota de informare privind protecția datelor, care este disponibilă pe site-ul Producătorului (<https://www.voestalpine.com/welding/Data-Privacy>) și la care Producătorul se conformează.

10) LEGEA APLICABILĂ ȘI INSTANȚA COMPETENTĂ

10.1) Orice litigiu decurgând din sau în legătură cu prezenta Garanție va fi guvernat de legea italiană, excluzându-se Convenția Națiunilor Unite asupra contractelor de vânzare internațională de mărfuri, precum și aplicarea dreptului internațional privat, inclusiv a normelor privind alegerea legii aplicabile. Locul de executare a Garanției oferite de Producător este Italia. Competența exclusivă de a judeca orice litigiu ivit în legătură cu prezenta Garanție, cu executarea și cu interpretarea ei revine Tribunalului Padova (Italia).

voestalpine Böhler Welding Selco S.r.l.



Mirco Frasson



Otto Schuster

Beneficiarul declară că a citit cu atenție și acceptă în mod expres întregul text al Garanției, precum și că acceptă în mod expres, în măsura în care este necesar și în conformitate cu articolele 1341 și 1342 din Codul civil italian, următoarele dispoziții:

- Articolul 2.5: Interzicerea transferului Garanției către terți
- Articolul 2.6: Curgerea termenului de garanție din data înregistrării Garanției
- Articolul 3.1: Excluderea aplicabilității Garanției la produsele reparate sau înlocuite
- Articolul 4.2: Termenul pentru trimiterea solicitării de aplicare a Garanției
- Articolul 5.3: Dreptul Producătorului de a suspenda executarea obligațiilor sale
- Articolele 6 și 7: Excluderi din Garanție
- Articolul 8.2: Limitarea răspunderii Producătorului
- Articolul 10: Competența exclusivă a tribunalului Padova.

ГАРАНЦИОННИ УСЛОВИЯ

за регистрираните заваръчни и режещи инсталации на voestalpine Böhler Welding Selco S.r.l.

1) ОБЩИ РАЗПОРЕДБИ

1.1) Всички заваръчни и режещи инсталации на voestalpine Böhler Welding Selco S.r.l. са проектирани и произведени за професионални и индустриални приложения с цел осигуряване на максималната надеждност и качество при специално предвидените и описани в ръководството с инструкции работни условия.

1.2) Настоящите Гаранционни условия (наричани по-долу за краткост "Гаранцията") стават приложими към продуктите, посочени в следващата точка 2.2 и закупени от фирма voestalpine Böhler Welding Selco S.r.l., едва след регистриране на бенефициера на гаранцията (по-долу наричана "vaBWSelco" или "Производител") след като страните са дооформили този документ, освен ако в съответния договор за покупка не е предвидено друго и ако не са подписани нови Гаранционни условия.

1.3) Настоящата гаранция е в допълнение към други права и средства за защита, предвидени договорно или по закон. Следователно задължителните права на бенефициера на гаранцията не подлежат на никакви ограничения. С настоящата гаранция Производителът не гарантира, че продуктът няма дефекти или недостатъци в качеството за период, по-дълъг от предвидения от закона, а се задължава да извърши ремонт/възстановяване на средства/подмяна, както е изрично посочено в следващите членове и в рамките на установените в тях ограничения.

2) ОБХВАТ НА ПРИЛОЖЕНИЕ

2.1) Продукти покрити от гаранцията: Настоящата гаранция е валидна само за продуктите, описани в точка 2.2, закупени нови директно от vaBWSelco или от оторизиран от vaBWSelco дилър или фирма, специализирана в монтаж, и пуснати в експлоатация съгласно инструкциите за експлоатация и монтаж. Компонентите или продуктите, доставени от vaBWSelco на клиентите с цел тестване като демонстрационни устройства или първи тестови партии са изрично изключени от обхвата на приложение на настоящата гаранция, която по тази причина няма да бъде валидна за тях.

2.2) Гаранцията покрива единствено следните категории продукти и се отнася само до регистрирания продукт, сигнализиран на vaBWSelco чрез сериен номер в момента на въвеждане в експлоатация:

Категория продукти

- Заваръчни генератори
- Охладителни агрегати
- Колички GT

- Телоподаващо устройство
 - Генератори за плазмено рязане
 - Дистанционни командни устройства
 - Снопове кабели
 - Заваръчни горелки марка Böhler Welding
- 2.3) Гарант: Гарант е voestalpine Böhler Welding Selco S.r.l., адрес: via Palladio 19, 35019 Onara di Tombolo, Италия.
- 2.4) Бенефициер на гаранцията: Бенефициер на гаранцията може да бъде всяко физическо или юридическо лице, което е закупило продукт, покрит от гаранцията в съответствие с настоящата точка 2 и което използва закупения нов продукт в съответствие с предназначението му (първи потребител).
- 2.5) Дистрибутори, дилъри или други лица, които не използват продукта за собствени цели (по-специално като част от собствения си производствен процес), не са бенефициери на гаранцията. Гаранцията не може да се прехвърля от първия потребител на продукта на друго лице или друг субект. Поради това не се сключва нов договор за гаранция с лицето, което встъпва в правата на първия ползвател на продукта, и във всички случаи това лице или субект няма да има никакви права по отношение на Производителя.
- 2.6) Бенефициерът на гаранцията има възможност да се регистрира в рамките на 30 (тридесет) календарни дни (считано от датата на фактуриране на продукта от Производителя или от оторизирания дилър) на официалния уебсайт на Производителя www.voestalpine.com/welding. Гаранцията става валидна само след завършване на регистрацията и във всеки случай гаранционният срок започва да тече от момента на регистриране на продукта от страна на бенефициера.
- 2.7) Териториален обхват: Настоящата Гаранция е валидна само за продуктите, посочени в точка 2, които са пуснати в експлоатация в Италия или в страната, в която се намира адресът на управление на оторизирания дилър.

3) ГАРАНЦИОНЕН СРОК

3.1) Ако продуктът, обхванат от гаранцията, бъде заменен или ремонтиран, гаранционният срок за заменения или ремонтирания продукт или компонент ще съответства на оставащия срок на първоначалната гаранция и няма да бъде издаван нов сертификат за гаранция. Гаранцията изтича съгласно условията, посочени в настоящата точка. Гаранционният срок започва да тече от датата на регистриране на продукта от страна на бенефициера. Предвидени са три типа гаранция с различни срокове и приложими към различни продукти, а именно:

Гаранция от 5 (пет) години, която покрива:

- Силови трансформатори

- Изходни индуктори
- Вторични токоизправители

Гаранция от 3 (три) години, която покрива:

- Токогенератори
- Телоподаващи системи WF
- Охладителни агрегати WU
- Колички за генератори GT [максимум 8760 часа работа].

Гаранция от 12 (дванадесет) месеца, която покрива:

- Снопове кабели
- Прекъсвачи, превключватели и дистанционни прекъсвачи
- Двигатели на телоподаващите устройства
- Охладителни помпи на охлаждащите агрегати
- Вентилатори
- Електроклапани
- Бързи връзки
- Контролери за налягане, дебит и наличие на тел
- Дистанционни командни устройства в дистанционните системи за интерфейсно свързване
- Заваръчни горелки марка Böhler Welding

4) ГАРАНЦИОННИ ИСКОВЕ

4.1) Ако продуктът е покрит в съответствие с разпоредбите на точка 2 и ако събитието е в рамките на гаранционния срок, посочен в точка 3, и ако повредата не е изключена съгласно разпоредбите относно изключването на приложимостта на гаранцията, гаранционният иск е валиден в следните три случая: 1) в покрития от гаранцията продукт има дефект в материала или изработката, отговорност за който носи Производителят ("Събитие"), 2) Събитието оказва неблагоприятно влияние върху работата на продукта, 3) Събитието възниква/проявява се по време на нормална и правилна употреба на продукта, покрит от гаранция съгласно предвиденото в точка 2.

4.2) Бенефициерът на гаранцията трябва да се свърже писмено с оторизирания дилър, като (i) представи фактурата за регистрирания продукт, във връзка с който е настъпило Събитието, и (ii) опише Събитието с всички необходими подробности и информация. Писменото известие трябва да бъде получено от оторизирания дилър в рамките на пет (5) календарни дни след откриване на Събитието от страна на бенефициера, като в противен случай правото на прилагане на Гаранцията се губи. Съобщение по електронна поща се счита за отговарящо на изискването за писмена форма.

5) РАЗХОДИ, КОИТО СЕ ВЪЗСТАНОВЯВАТ В СЛУЧАЙ НА ГАРАНЦИОНЕН ИСК

5.1) В рамките на гаранцията фирма vaBWSelco възстановява следните разходи:

- Производителят поема "разходите за ремонт на място" за демонтиране и монтиране на дефектния продукт или компонент, както и всички разходи за труд, ремонт или монтаж

на повредения продукт или компонент, когато тези услуги се извършват от Производителя или неговия оторизиран дилър.

- Производителят поема разходите за експедиране и транспортиране на територията на страната за изтегляне на дефектния продукт от страна на най-близкия оторизиран дилър и за връщане на резервните части или на заместващ продукт. В случай че най-близкият оторизиран дилър е уседнал в страна, различна от държавата, в която се намира дефектният продукт, се възстановяват само разходите за експедиране и транспортиране до държавата на оторизирания дилър.
- В случай на замяна Производителят доставя еквивалентен продукт, както е посочено в точка 8, като се ангажира и с монтирането на заменения продукт.
- Считано от четвъртата (4-та) година на гаранцията, Производителят доставя на бенефициера само частите, необходими за ремонтване на продукта, като все пак си запазва правото да подмени продукта по свое усмотрение, без да начислява никаква цена или разходи и без да има друго задължение.

5.2) С настоящата гаранция фирма vaBWSelco не се задължава по никакъв начин да извършва следните дейности или да възстановява следните разходи, които следователно се поемат от бенефициера и по отношение на които последният няма право на претенции към Производителя:

- Разходи за намеси по други инсталации на бенефициера на гаранцията
- Доставка на еквивалентен заместващ продукт за времетраенето на ремонтните дейности по продукта
- Получаване на сертификати за износ и плащане на митнически такси
- Разходи за експресни доставки
- Считано от 4-та (четвъртата) година от гаранционния срок, в допълнение към позициите, посочени в точка 5.2, всички други направени разходи, и по-специално почасовите разходи за труд и ремонт, се поемат от бенефициера на гаранцията.

5.3) Ако в рамките на гаранционните услуги Производителят направи разходи, които не са покрити от гаранцията, те се поемат от бенефициера, а Производителят има право да получи сума за покриване на тези разходи съгласно стандартната си ценова листа. Освен това Производителят има право да проверява по всяко време дали бенефициерът на гаранцията е подал гаранционен иск и дали този иск е оправдан съгласно настоящите Гаранционни условия. Ако не е предявен гаранционен иск и/или той е неоправдан, Производителят няма никакво задължение и бенефициерът на гаранцията поема (и възстановява на Производителя) всички разходи, включително тези, които обикновено са

покрити от гаранцията. В такъв случай, както и в случай че някои разходи трябва да бъдат поети от бенефициера, Производителят ще бъде освободен от задълженията си по настоящата гаранция. Производителят не е длъжен да извършва каквито и да било дейности, свързани с пострадалия от събитието продукт, докато бенефициерът на гаранцията не се съгласи писмено да поеме разходите за тях, по-специално като приеме представената от Производителя оферта.

6) СОФТУЕРНИ АКТУАЛИЗАЦИИ

6.1) Софтуерните актуализации са изрично изключени от гаранцията.

7) ИЗКЛЮЧЕНИЯ ОТ ПРИЛОЖИМОСТТА НА ГАРАНЦИЯТА

7.1) Настоящата гаранция не се прилага, ако повредата се дължи на общо износване на продукта или ако съобщеният дефект/грешка е причинен от някой от следните фактори:

- неправилна употреба и неспазване на инструкциите за монтаж и поддръжка, посочени в ръководството за експлоатация на продукта;
- неспазване на инструкциите за монтаж и експлоатация на продукта;
- отстраняване или нечетливост на табелката върху продукта, показваща модела и серийния номер;
- неизвършване на периодична поддръжка съгласно инструкциите за експлоатация;
- неизвършване на поддръжка съгласно инструкциите за експлоатация или поддръжка, извършена от персонал, който не е упълномощен от Производителя;
- неправилно свързване към източниците на захранване на продукта, пикове на напрежението извън спецификациите (напр. повреда на защитните варистори); неправилно мрежово напрежение или вид на тока;
- неправилно пускане в експлоатация на продукта, недостатъчна вентилация или възпрепятстване на въздушния поток;
- неправилно транспортиране, съхранение или опаковане (щети, нанесени по време на транспортиране на продукта);
- неправилна употреба на или злоупотреба с продукта;
- извършване на нерегламентирани вмешателства или ремонтиране на продукта от страна на персонал, който не е оторизиран от Производителя, както и монтиране на компоненти на трети страни или на неоригинални такива;
- извършване на нерегламентирани вмешателства или модифициране на продукта;
- несъблюдаване на приложимите стандарти и норми за безопасност;
- щети, причинени от други компоненти, които се намират в работното помещение;
- щети, причинени от трети страни;
- случайни щети или форсмажорни

обстоятелства (напр. мълния, пренапрежение, пожар, градушка, наводнение и др.);

- компоненти на покрития от гаранцията продукт, които подлежат на износване, или нормално износване на продукта;
- устройства, доставени от Производителя на потребителите като първа тестова партида;
- части или компоненти, които не са били първоначално продадени/разпространявани от Производителя.

7.2) По-специално, с цел предотвратяване на съмнения, никакви гаранционни искове няма да бъдат валидни в случай на дефекти, които не оказват влияние върху доброто функциониране на продукта (напр. влошаване на оптичните характеристики, лющене, естетически дефекти). Такива дефекти са изключени от дефиницията за Събитие.

7.3) Настоящата гаранция не се прилага за части и компоненти на продукта, които подлежат на влошаване на състоянието и нормално износване, като например:

- метални и пластмасови части, адхезиви, бои и повърхностни обработки;
- колела;
- контакти, щепсели, захранващи кабели;
- контакти, щепсели и кабели за свързване на заваръчния контур и плазмата;
- кабели за свързване на интерфейси, дистанционни управления и кабелни снопове с щети като протрити места, повърхостни срязвания, смачкване, изгаряне и нерегламентирани вмешателства;
- износващи се части на заваръчните горелки. Компоненти на горелките като защитна обвивка, корпус, кабели и телове, по които има повреди като протрити места, повърхостни срязвания, смачкване, изгаряне и нерегламентирани вмешателства;
- компоненти на системата за подаване на тел като ролки, зъбни колела, лагери, валове, втулки, системи за водене на тел, подаващи устройства, зареждащи рамена;
- компоненти на хидравличната и пневматичната система като тръби, фиксирани фитинги, вложки и компоненти за регулиране на налягането;
- аксесоари като редуктори на налягане и дебитомери.

8) ГАРАНЦИОННИ УСЛУГИ

8.1) В случай че е поискано прилагане на гаранцията и този иск е надлежно и своевременно съобщен в съответствие с разпоредбите по-горе, при условие че не се прилага никое изключение, Производителят може да избере едно от следните решения:

- **Ремонт на място:** Производителят или оторизираният дилър ще ремонтира дефектния продукт на място. Бенефициерът на гаранцията трябва да осигури на Производителя и/или на оторизирания дилър неограничен достъп до продукта в

- рамките на нормалното работно време.
- **Изтегляне на дефектните части от страна на оторизирания дилър:** Съгласно гаранционните условия, отнасящи се до “Възстановени разходи в случай на гаранционен иск” (точка 5), бенефициерът на гаранцията може да възложи на оторизирания дилър да изтегли дефектния компонент безвъзмездно. Оторизирания дилър трябва да осигури правилно и професионално транспортиране. Производителят или оторизирания дилър връща компонента на ремонтирания продукт на бенефициера на гаранцията.
- **Подмяна на продукта:** Оторизирания дилър заменя дефектния продукт с еквивалентно устройство, което съответства на предишното по проект, състояние и възраст. Ако на бенефициера на гаранцията бъде доставено устройство в замяна на старото, което е с по-добро качество или е ново, Производителят има право да поиска от бенефициента на гаранцията съответна адекватна сума като компенсация. Производителят трябва да поиска писмено такава компенсация от бенефициера преди доставката на заместващия продукт, а бенефициерът има право да се съгласи писмено да плати такава компенсация в срок от 10 дни след това. В случай че Производителят не получи такова съгласие в рамките на посочения срок, той няма да има повече никакви задължения по смисъла на настоящите Гаранционни условия и ще се счита, че бенефициерът се е отказал от всякакви права, произтичащи от съответния гаранционен иск. Бенефициерът на гаранцията трябва да осигури достъп до продукта на място и да подготви и съдейства за необходимите операции по демонтиране и транспортиране от страна на оторизирания дилър за предаването му на Производителя. Производителят предоставя временно заместващ продукт на бенефициера на гаранцията по свое усмотрение, в изчакване на връщането на дефектния продукт. В случай че бъде доставен временно заместващ продукт, Производителят запазва собствеността си върху доставения временно заместващ продукт и трябва да върне ремонтирания продукт и да вземе временно заместващия продукт.

8.2) Бенефициерът на гаранцията има само горепосочените права и независимо от правното основание няма да може да предявява никакви други претенции в рамките на настоящата доброволна гаранция срещу Производителя, който се задължава да извърши дейностите и да поеме разходите, посочени по-горе, във връзка с което и да е събитие и

при горепосочените условия. В допълнение към разпоредбите на гаранцията винаги се прилагат Общите условия на vaBWSelco.

9) ЗАЩИТА НА ДАННИТЕ

9.1) С регистрирането на продукта, данните на бенефициера на гаранцията ще бъдат обработвани от Производителя с цел предоставяне на гаранционните услуги. Повече информация в тази връзка може да намерите в нашата декларация за защита на личните данни, която може да разгледате на уебсайта на Производителя (<https://www.voestalpine.com/welding/Data-Privacy>) и към която Производителят се придържа.

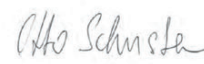
10) ПРИЛОЖИМО ЗАКОНОДАТЕЛСТВО И ЮРИСДИКЦИЯ

10.1) Всякакви спорове, произтичащи от или свързани с настоящата гаранция, се уреждат от италианското право, с изключение на Конвенцията на ООН за договорите за международна продажба на стоки, като се изключва и прилагането на международното частно право, включително правилата за избор на приложимо законодателство. Мястото на изпълнение на Гаранцията, предоставена от Производителя, е Италия. Съдилищата в Падуа (Италия) имат юрисдикция, производствата ще се гледат там и са единствено компетентни по всички спорове, свързани с настоящата Гаранция, нейното изпълнение и тълкуване.

voestalpine Böhler Welding Selco S.r.l.



Mirco Frasson



Otto Schuster

Бенефициерът декларира, че е прочел внимателно и приема по-конкретно целия текст на гаранцията, както и че изрично приема следните разпоредби, доколкото е необходимо и в необходимия размер по смисъла на членове 1341 и 1342 от италианския Граждански кодекс:

- Член 2.5: забрана за прехвърляне на гаранцията на трети лица
- Член 2.6.: Гаранция, започваща да тече от регистрирането на гаранцията
- Член 3.1: Изключване на приложимостта на гаранцията за ремонтирани или подменени продукти
- Член 4.2: Срок за изпращане на гаранционния иск
- Член 5.3: Право на Производителя на прекрати изпълнението на задълженията си
- Членове 6 и 7: Изключения от приложимостта на гаранцията
- Член 8.2: Ограничение на отговорността на Производителя
- Член 10: Изключителна юрисдикция на съдилищата в Падуа.

ROZSAH ZÁRUKY A ZÁRUČNÉ PODMIENKY

pre registrované zvaracie a rezacie výrobné zariadenia od firmy voestalpine Böhler Welding Selco S.r.l.

1) ZÁKLADNÉ USTANOVENIA

1.1) Všetky zvaracie a rezacie výrobné zariadenia od firmy voestalpine Böhler Welding Selco S.r.l. boli navrhnuté a vyrobené pre profesionálne a priemyslové aplikácie s cieľom zaistiť maximálnu spoľahlivosť a kvalitu v špecificky určených prevádzkových podmienkach, popísaných v návode.

1.2) Len následne po vykonanej registrácii používateľa záruky sa tento rozsah záruky a záručné podmienky (nižšie v skrátenej forme označované „Záruka“) stanú aplikovateľnými na výrobky uvedené v nasledujúcom bode 2.2, ktoré je možné zakúpiť u firmy voestalpine Böhler Welding Selco S.r.l. (nižšie označovanej „vaBWSelco“ alebo „výrobca“) potom, ako zúčastnené strany schválili tento dokument, ak nie je určené inak v príslušnej kúpnej zmluve, s výnimkou prípadu podpísania nového rozsahu záruky a záručných podmienok.

1.3) Táto záruka sa pridáva k ostatným právam a prostriedkom nápravy určeným zmluvne alebo zo zákona. Nezmeniteľné práva príjemcu záruky preto nebudú podliehať žiadnemu obmedzeniu. Touto zárukou výrobca nezaručuje, že výrobok nebude obsahovať chyby alebo kvalitatívne vady po dobu dlhšiu ako je určené zákonom, ale prijíma povinnosť opravy / náhrady škody / výmeny, ktoré sú výslovne uvedené v nasledujúcich článkoch a v nimi určených limitoch.

2) OBLASŤ PÔSOBNOSTI

2.1) Výrobky, na ktoré sa záruka vzťahuje: Táto záruka bude platná výhradne pre výrobky popísané v bode 2.2, zakúpené ako nové priamo u firmy vaBWSelco, u predajcu autorizovaného firmou vaBWSelco alebo u firmy špecializovanej na inštalácie a boli uvedené do prevádzky podľa návodu na použitie a inštaláciu. Komponenty alebo výrobky doručené firmou vaBWSelco zákazníkom na skúšobné účely ako predváždzacie výrobky alebo predsériové výrobky, sú výslovne vylúčené z oblasti pôsobnosti tejto záruky, ktorá pre ne nebude platiť.

2.2) Záruka sa vzťahuje výhradne na nasledovné kategórie výrobkov a výhradne na zaregistrovaný výrobok oznámený firme vaBWSelco prostredníctvom výrobného čísla v okamžiku uvedenia do prevádzky:

Kategória výrobkov

- Zvaracie generátory
- Chladiace jednotky
- Vozíky GT
- Jednotky podávačov drôtu
- Generátory na rezanie plazmou

- Diaľkové ovládania
- Káblové zväzky
- Zvaracie/rezacie pištole so značkou Böhler Welding

2.3) Ručiteľ: Ručiteľom je firma voestalpine Böhler Welding Selco S.r.l. s adresou: via Palladio 19, 35019 Onara di Tombolo, Taliansko.

2.4) Prijemca záruky: Prijemcom záruky môže byť ktorákoľvek fyzická alebo právnická osoba, ktorá si zakúpila výrobok, na ktorý sa vzťahuje záruka v zhode s týmto bodom 2, a ktorá používa nový zakúpený výrobok v zhode s určeným použitím (prvý používateľ).

2.5) Za príjemcu záruky sa nepokladajú značkoví predajcovia, predajcovia alebo iný subjekt, ktorý nepoužíva výrobok pre vlastné účely (predovšetkým v rámci vlastného výrobného procesu). Záruka nemôže byť prenesená z prvého používateľa výrobku na inú osobu alebo na iný subjekt. Preto nebude uzavretá žiadna nová zmluva o záruke, s tým, kto nastúpi na miesto prvého používateľa výrobku, a v každom prípade táto osoba alebo subjekt nebude mať žiadne právo vo vzťahu k výrobcovi.

2.6) Prijemca záruky má možnosť sa zaregistrovať do tridsiatich (30) kalendárnych dní (vypočítaných počínajúc dátumom faktúry výrobku alebo výrobcom i autorizovaným predajcom) na oficiálnej internetovej stránke výrobcu www.voestalpine.com/welding. Záruka sa stane platnou až po dokončení registrácie a záručné obdobie bude plynúť od uskutočnenia registrácie výrobku zo strany príjemcu záruky.

2.7) Územná pôsobnosť: Táto záruka bude platná len pre výrobky uvedené v bode 2, pri ktorých prvé uvedenie do prevádzky prebehlo v Taliansku alebo v krajine, v ktorej je zaregistrované sídlo autorizovaného predajcu.

3) ZÁRUČNÁ DOBA

3.1) Ak by mal byť výrobok, na ktorý sa vzťahuje záruka, vymenený alebo opravený, doba trvania záruky na vymenený alebo opravený výrobok alebo komponent bude odpovedať zvyšnému obdobiu počiatkovej záruky a nebude vydaný žiadny nový záručný list. Záruka prepadne na základe vymedzenia uvedeného v tomto bode. Záručná doba plynie od dátumu registrácie výrobku zo strany príjemcu záruky.

Existujú tri typy záruky s rôznymi dobami, a sú aplikovateľné na rôzne výrobky, a to:

Päťročná (5) záručná doba, ktorá sa vzťahuje na:

- výkonové transformátory;
- výstupné indukty;
- sekundárne usmerňovače.

Trojročná (3) záručná doba, ktorá sa vzťahuje na:

- prúdové generátory;
- systémy podávačov drôtu WF;
- chladiace jednotky WU;
- nosné vozíky generátorov GT [pre maximálne 8 760 hodín činnosti].

Dvanásťmesačná (12) záručná doba, ktorá sa vzťahuje na:

- káblové zväzky;
- vypínače, prepínače a stýkače;
- motory podávačov drôtu;
- chladiace čerpadlá chladiacich jednotiek;
- ventilátory;
- elektrické ventily;
- rýchlospojky;
- zariadenia na kontrolu tlaku, prítoku a prítomnosti drôtu;
- diaľkové ovládania vo vzdialených systémoch rozhrania;
- zvracie/rezacie pištole so značkou Böhrer Welding.

4) POŽIADAVKY NA APLIKÁCIU ZÁRUKY

4.1) Keď sa na výrobok vzťahuje záruka v zhode s obsahom bodu 2, a keď udalosť spadá do záručného obdobia uvedeného v bode 3 a škoda nie je vylúčená na základe ustanovení problematiky vylúčenia aplikovateľnosti záruky, požiadavka na aplikáciu záruky bude platná v nasledujúcich troch prípadoch: 1) výrobok, na ktorý sa vzťahuje záruka, sa vyznačuje chybou materiálu alebo vyhotovenia, za ktorú je zodpovedný výrobca („udalosť“), 2) udalosť má negatívny vplyv na činnosť výrobku, 3) udalosť sa vyskytne/prejaví počas bežného a správneho použitia výrobku, na ktorý sa vzťahuje záruka v zhode s obsahom bodu 2.

4.2) Prijemca záruky sa bude musieť písomne obrátiť na autorizovaného predajcu (i) a predložiť faktúru zaregistrovaného výrobku vo vzťahu s ktorým došlo k udalosti a (ii) popísať udalosť so všetkými potrebnými detailmi a informáciami. Písomná komunikácia bude musieť byť doručená autorizovanému predajcovi do piatich (5) kalendárnych dní od zistenia udalosti príjemcom záruky, pretože v opačnom prípade prepadne právo na aplikáciu záruky. Komunikácia zaslaná e-mailom bude považovaná za uspokojenie požiadavky písomnej formy.

5) NÁKLADY UHRADENÉ V PRÍPADE POŽIADAVKY NA APLIKÁCIU ZÁRUKY

5.1) V rámci záruky firma vaBWSelco nahradí nasledujúce náklady:

- Výrobca uhradí „náklady na opravu na

mieste“ na demontáž a montáž chybného výrobku alebo komponentu, ako aj všetky náklady na pracovnú silu, opravu alebo inštaláciu, uhradené za chybný výrobok alebo komponent v prípade, keď boli tieto služby poskytnuté výrobcom alebo autorizovaným predajcom.

- Výrobca uhradí výdaje na doručenie a prepravu po národnom území kvôli vyzdvihnutiu chybného výrobku najbližším autorizovaným predajcom a spätné doručenie náhradných dielov alebo náhradného výrobku. V prípade, keď má najbližší autorizovaný predajca sídlo v inej krajine, ako je tá v ktorej sa nachádza chybný výrobok, budú uhradené len výdaje na doručenie a prepravu do krajiny autorizovaného predajcu.
- V prípade výmeny výrobca zaistí dodávku ekvivalentného výrobku v súlade s ustanovením bodu 8 a uhradí tiež inštaláciu vymeneného výrobku.
- Počínajúc štvrtým (4.) rokom záruky výrobca dodá príjemcovi záruky len komponenty potrebné na opravu výrobku, avšak zachová si právo vykonať na základe vlastného uváženia výmenu výrobku bez vyžadovania úhrady ceny alebo nákladov, a bez toho, aby mal akúkoľvek povinnosť.

5.2) Touto zárukou sa firma vaBWSelco nijak nezaväzuje vykonávať nasledovné aktivity alebo nahradiť nasledujúce náklady, ktoré preto uhradí príjemca záruky a vo vzťahu k nim nebude mať príjemca záruky žiadne právo voči výrobcovi:

- náklady za zákroky na iných výrobných zariadeniach príjemcu záruky;
- dodanie ekvivalentného náhradného výrobku pre celú dobu trvania opravy výrobku;
- získanie potrebných vývozných osvedčení a zaplatenie colných poplatkov;
- náklady za uvedená doručenia.
- Počínajúc 4. (štvrtým) rokom platnosti záruky budú okrem položiek uvedených v bode 5.2 všetky ostatné zaplatené náklady, predovšetkým hodinová sadzba za pracovnú silu a náklady na opravu, uhradené príjemcom záruky.

5.3) Ak by v rámci služieb v záruke musel výrobca uhradiť náklady, na ktoré sa nevzťahuje záruka, tieto budú uhradené príjemcom záruky a výrobca bude mať právo prijať odpovedajúcu čiastku za tieto náklady podľa štandardného cenníka. Výrobca má ďalej právo kedykoľvek overiť, či príjemca záruky podal žiadosť o aplikáciu záruky a či je táto žiadosť oprávnená na základe rozsahu záruky a záručných podmienok.

Ak by nebola predložená žiadna žiadosť o aplikáciu záruky a/alebo ak by táto žiadosť nebola oprávnená, výrobca nebude mať žiadnu povinnosť

a príjemca záruky bude musieť nieť (a nahradiť výrobcovi) všetky náklady, vrátane tých, na ktoré sa obvykle vzťahuje záruka. V takom prípade, ako aj v prípade, ak by boli niektoré náklady uhradené príjemcom záruky, výrobca bude zbavený povinností určených touto zárukou.

Výrobca nebude musieť vykonať žiadnu aktivitu týkajúcu sa výrobku, na ktorý sa vzťahuje udalosť, kým príjemca záruky písomne nepripustí, že uhradí náklady, a že konkrétne uzná cenovú ponuku predloženú výrobcovi.

6) AKTUALIZÁCIE SOFTVÉRU

6.1) Aktualizácie softvéru sú výslovne vylúčené zo záruky.

7) VYLÚČENIA APLIKOVATEĽNOSTI ZÁRUKY

7.1) Táto záruka nie je aplikovateľná, keď je škoda spôsobená celkovým opotrebovaním výrobku alebo keď bola oznámená chyba spôsobená jedným z nasledovných faktorov:

- nevhodné použitie a nedodržanie pokynov na inštaláciu a údržbu, uvedených v návode na použitie výrobku;
- nedodržanie pokynov na inštaláciu a použitie výrobku;
- odstránenie alebo spôsobenie nečitateľnosti štítku, ktorý sa nachádza na výrobku, a na ktorom je uvedený model a výrobné číslo;
- nevykonanie pravidelnej údržby podľa pokynov na použitie;
- nevykonanie údržby podľa pokynov na použitie alebo údržba vykonaná personálom neautorizovaným výrobcovi;
- nesprávne pripojenie k zdrojom napájania výrobku, špičkové napätie mimo určených technických parametrov (napríklad poškodenie ochranných varistorov); nesprávne sieťové napätie alebo nesprávny typ prúdu;
- nesprávne uvedenie výrobku do prevádzky, nedostatočná ventilácia alebo upchatie prúdenia vzduchu;
- nesprávna preprava, skladovanie alebo zabalenie (škody počas prepravy výrobku); nevhodné použitie alebo zneužitie výrobku;
- neoprávnený zásah do výrobku alebo jeho oprava personálom neautorizovaným výrobcovi, alebo inštalácia komponentov tretích strán alebo neoriginálnych komponentov;
- neoprávnený zásah do výrobku alebo jeho úprava;
- nedodržanie aplikovateľných bezpečnostných štandardov a noriem;
- škody spôsobené inými komponentami, ktoré sa nachádzajú vo vnútri pracovného prostredia;

- škody spôsobené tretími stranami;
- náhodné škody alebo okolnosti vyššej moci (napríklad blesk, prepätie, požiar, krupobitie, záplavy atď.);
- zakryté súčasti výrobku, vystavené opotrebovaniu alebo bežnému opotrebovaniu výrobku;
- zariadenia dodané výrobcovi používateľom ako predsériové zariadenia na skúšobné účely;
- diely alebo komponenty, ktoré neboli pôvodne predávané/uvádzané na trh výrobcovi.

7.2) Konkrétne, aby sa zabránilo nejasnostiam, žiadna aplikácia záruky nebude platná v prípade chýb, ktoré nemajú žiadny dopad na správnu činnosť výrobku (napríklad zhoršenie optického výkonu, odstránenie nánosov, estetické chyby). Tieto chyby sú vylúčené z definície udalosti.

7.3) Táto záruka nebude aplikovateľná na diely a na komponenty výrobku, vystavené zhoršeniu stavu a bežnému opotrebovaniu, ako sú:

- kovové a plastové časti, nálepky, lak a povrchové úpravy;
- kolesá;
- zásuvky, zástrčky, napájacie káble;
- zásuvky, zástrčky a spojovacie káble zvráťacieho obvodu a obvodu rezania plazmou;
- spojovacie káble rozhraní, diaľkových ovládaní a káblových zväzkov, ktoré vykazujú škody, ako otery, povrchové rezy, stlačenia, popálenia a neoprávnené zásahy;
- opotrebovateľné diely pištolí; komponenty pištolí, ako chráničky, telo, káble a vodiče, ktoré vykazujú škody ako otery, povrchové rezy, stlačenia, popálenia a neoprávnené zásahy;
- komponenty systému podávania drôtu, ako valčeky, ozubené súkolesia, ložiská, hriadele, puzdrá, vodiace systémy s drôtom, napájacia jednotka, podávacie ramená;
- komponenty hydraulického a pneumatického rozvodu ako potrubia, pevné spojky, vložky a komponenty na reguláciu tlaku;
- príslušenstvo ako reduktory tlaku a merače prietoku.

8) SLUŽBY V ZÁRUKU

8.1) V prípade, keď je vyžadovaná aplikácia záruky a táto žiadosť bola náležito a neodkladne oznámená podľa vyššie uvedených ustanovení, za podmienky, že v danom prípade neplatia žiadne vylúčenia, výrobca si bude môcť vybrať jedno z nasledovných riešení:

- **Oprava na mieste:** Výrobca alebo autorizovaný predajca zaistí opravu chybného výrobku na mieste. Príjemca záruky bude musieť zaistiť výrobcovi a/alebo

autorizovanému predajcovi neobmedzený prístup k výrobku počas bežnej pracovnej doby.

- **Vyzdvihnutie chybných komponentov autorizovaným predajcom:** V zhode so záručnými podmienkami, ktoré sa týkajú „nákladov uhradených v prípade žiadosti o aplikáciu záruky“ (bod 5), príjemca záruky bude musieť bezplatne vyzdvihnúť chybný komponent od autorizovaného predajcu. Autorizovaný predajca bude musieť zaručiť správnu a profesionálnu prepravu. Výrobca alebo autorizovaný predajca zaistí vrátenie opraveného komponentu výrobku príjemcovi záruky.
- **Výmena výrobku:** Autorizovaný predajca vymení chybný výrobok za ekvivalentné zariadenie, ktoré odpovedá predchádzajúcemu z hľadiska dizajnu, stavu a veku. Ak je príjemcovi záruky doručené zariadenie vyššej kvality / nové zariadenie na výmenu, výrobca má právo vyžadovať od príjemcu záruky primeranú sumu ako kompenzáciu. Táto suma bude musieť byť vyžiadaná písomne výrobcom od príjemcu záruky ešte pred dodaním náhradného výrobku a príjemca záruky bude mať právo písomne prejavíť súhlas s uhradením príslušnej sumy do 10 následných dní. V prípade, ak výrobca nedostane tento súhlas, nebude mať žiadne ďalšie povinnosti v zmysle tohto rozsahu záruky a záručných podmienok a má sa za to, že príjemca záruky odmietol akékoľvek právo vyplývajúce z odpovedajúcej žiadosti o aplikáciu záruky. Príjemca záruky bude musieť zaistiť prístup k výrobku na mieste a bude musieť pripraviť a pomáhať pri úkonoch potrebných na demontáž a prepravu zo strany autorizovaného predajcu na doručenie výrobcovi. Výrobca sa bude môcť rozhodnúť podľa svojho vlastného uváženia, či dočasne dodá príjemcovi záruky náhradný výrobok v očakávaní vrátenia chybného výrobku. V prípade doručenia dočasného náhradného výrobku si výrobca zachová vlastníctvo dočasného náhradného výrobku a zaistí vrátenie opraveného výrobku a vyzdvihnutie dočasného náhradného výrobku.

8.2) Príjemca záruky bude mať len vyššie uvedené práva a nebude môcť uplatniť ďalšie nároky, bez ohľadu na to, aký je právny základ v rámci tejto dobrovoľnej záruky vo vzťahu k výrobcovi, ktorý sa vo vzťahu k akejkoľvek udalosti a pri zachovaní platnosti vyššie uvedených podmienok zaväzuje, prijímajúc povinnosť vykonať vyššie uvedené aktivity a uhradiť vyššie uvedené náklady. Okrem ustanovení záruky budú vždy platné aj Všeobecné

podmienky firmy vaBWSelco.

9) OCHRANA ÚDAJOV

9.1) Pri registrácii výrobku budú údaje príjemcu záruky spracúvané výrobcom kvôli poskytnutiu služieb v záruke. Podrobnejšie súvisiace informácie sú dostupné v našom informačnom oznámení o ochrane údajov, ktoré si môžete prečítať na internetovej stránke výrobcu (<https://www.voestalpine.com/welding/Data-Privacy>) a z ktorého výrobca vychádza.

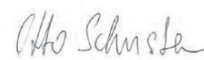
10) APLIKOVATEĽNÁ LEGISLATÍVA A KOMPETENTNÝ SÚDNY DVOR

10.1) Akýkoľvek spor vyplývajúci z tejto záruky alebo s ňou súvisiaci sa bude riadiť talianskym právom, s výnimkou Dohody OSN o zmluvách medzinárodného predaja tovaru, aj s vylúčením aplikácie súkromného medzinárodného práva, vrátane noriem ohľadom výberu aplikovateľnej legislatívy. Miestom vykonávania záruky poskytnutej výrobcom je Taliansko. Jurisdikcia patrí súdnym dvorom v Padove (Taliansko), ktoré budú sídlom súdneho konania a budú jedinými kompetentnými v prípade akéhokoľvek sporu ohľadom tejto záruky, jej vykonávania a jej interpretácie.

voestalpine Böhler Welding Selco S.r.l.



Mirco Frasson



Otto Schuster

Príjemca záruky vyhlasuje, že si pozorne prečítal a špecificky vyjadruje súhlas s celým textom záruky, ako aj výslovne súhlasí čo sa týka obsahu a potrebného rozsahu, v zmysle článkov 1341 a 1342 talianskeho občianskeho zákonníka, s nasledovnými ustanoveniami:

Článok 2.5: Zákaz prenosu záruky na tretie osoby.

Článok 2.6: Záruka so záručnou dobou plynúcou výhradne od registrácie záruky.

Článok 3.1: Vylúčenie aplikovateľnosti záruky na opravené alebo vymenené výrobky.

Článok 4.2: Lehota na zaslanie žiadosti o aplikáciu záruky.

Článok 5.3: Spôsobilosť výrobcu pozastaviť vykonávanie svojich povinností.

Články 6 a 7: Vylúčenia aplikovateľnosti záruky

Článok 8.2: Obmedzenie zodpovednosti výrobcu.

Článok 10: Výhradná kompetencia súdov súdneho dvora v Padove.

A JÓTÁLLÁS FELTÉTELEI

a regisztrált voestalpine Böhler Welding Selco S.r.l. hegesztő és vágóberendezéseihez

1) ÁLTALÁNOS RENDELKEZÉSEK

1.1) Az összes voestalpine Böhler Welding Selco S.r.l. hegesztő- és vágóberendezést professzionális és ipari alkalmazásokra tervezték és gyártják, hogy garantálják a maximális megbízhatóságot és minőséget a használati útmutatóban kifejezetten előírt és leírt működési feltételek mellett.

1.2) A jelen Jótállási feltételek csak a Jótállás kedvezményezettje sikeres regisztrációját követően lépnek érvénybe (a továbbiakban: „Jótállás”) a voestalpine Böhler Welding Selco S.r.l.-től (a továbbiakban “**vaBWSelco**” vagy „**Gyártó**”) vásárolt, a 2.2. pontban említett termékekre, miután a felek véglegesítették ezt a dokumentumot, hacsak a vonatkozó adásvételi szerződés másként nem rendelkezik, és ha a felek nem írnak alá új Jótállási feltételeket.

1.3) A jelen Jótállás a szerződésben vagy a törvényben biztosított egyéb jogokat és jogorvoslati eszközöket egészíti ki. A Jótállás kedvezményezettjének kötelező jogai tehát nem korlátozódnak. Jelen Jótállással a Gyártó nem biztosítja, hogy a termék a jogszabályban meghatározottnál hosszabb ideig rendellenességtől vagy minőségi hibától mentes lesz, hanem vállalja az alábbi cikkekben kifejezetten megjelölt javítási/visszatérítési/cseré kötelezettségeket az azokban meghatározott keretek között.

2) ALKALMAZÁSI TERÜLET

2.1) A Jótállás hatálya alá tartozó termékek: Ez a Jótállás csak azokra a 2.2 pontban leírt termékekre vonatkozik, amelyeket újonnan vásárolt közvetlenül a vaBWSelco-tól, vagy a vaBWSelco által felhatalmazott kereskedőtől vagy egy beszerelésre szakosodott cégtől, és amelyeket a használati és telepítési utasítások szerint helyeztek üzembe. A vaBWSelco által a vásárlóknak tesztelési célból, bemutató vagy előszeriás eszközként szállított alkatrészek vagy termékek kifejezetten ki vannak zárva a jelen Jótállás hatálya alól, ezért ezekre az nem érvényes.

2.2) A Jótállás csak a következő termékkategóriákra vonatkozik, és csak az üzembe helyezéskor a vaBWSelcónak sorozatszámával bejelentett regisztrált termékekre vonatkozik:

Termékkategória

- Hegesztőgenerátorok
- Hűtőegység
- GT kocsik
- Huzaladagoló egység
- Plazmavágó generátorok
- Távvezérlések

- Kábelkötegek
 - Böhler Welding márkájú hegesztőpisztolyok
- 2.3) Garanciavállaló: A garanciavállaló a voestalpine Böhler Welding Selco S.r.l, cím: via Palladio 19, 35019 Onara di Tombolo, Olaszország.
- 2.4) A Jótállás kedvezményezettje: A Jótállás kedvezményezettje lehet minden természetes vagy jogi személy, aki a jelen 2. pont szerint a jótállás hatálya alá tartozó terméket megvásárolta, és az újonnan vásárolt terméket rendeltetésszerűen használja (első felhasználó).
- 2.5) A kereskedők, viszonteladók vagy bármely más személy, aki nem saját célra használja a terméket (különösen a saját gyártási folyamata során), nem jogosult a Jótállásra. A Jótállást a termék első felhasználója nem ruházhatja át más személyre vagy szervezetre. Ezért nem kötnek új jótállási szerződést azzal, aki a termék első felhasználójának helyébe lép, és ennek a személynek vagy szervezetnek semmi joga nem lesz a gyártóval szemben.
- 2.6) A garancia kedvezményezettjének lehetősége van harminc (30) naptári napon belül (a termék a Gyártó vagy a hivatalos viszonteladó által kiállított számlájának dátumától számítva) regisztrálni a Gyártó hivatalos honlapján www.voestalpine.com/welding. A Jótállás csak a regisztráció elvégzésével válik érvényessé, és a jótállási időszak minden esetben a termék kedvezményezett által végzett sikeres regisztrációjától kezdődik.
- 2.7) Területi hatály: Ez a Jótállás csak azokra a 2. pontban említett termékekre érvényes, amelyek első üzembe helyezése Olaszországban vagy abban az országban történt, ahol a hivatalos viszonteladó székhelye be van jegyezve.

3) A JÓTÁLLÁS IDŐTARTAMA

3.1) Ha a Jótállás hatálya alá tartozó terméket ki kell cserélni vagy meg kell javítani, akkor a kicserélt vagy megjavított termékekre vagy alkatrészekre vonatkozó jótállás időtartama megegyezik az eredeti jótállás hátralévő idejével, és új jótállási tanúsítvány nem kerül kiállításra. A Jótállás a jelen pontban leírt feltételek szerint jár le. A Jótállás időtartama a termék a kedvezményezett által végzett regisztrációjának dátumától kezdődik.

A Jótállásnak három típusa létezik, eltérő feltételekkel és különböző termékekre vonatkozóan, nevezetesen:

5 (öt) éves jótállás, amely a következőkre vonatkozik:

- Teljesítmény-átalakító

- Kimeneti induktorok
- Másodlagos egyenirányító

3 (három) éves jótállás, amely a következőkre vonatkozik:

- Áramgenerátorok
- WF huzaladagoló rendszerek
- WU Hűtőegységek
- GT generátortartó kocsik
[maximum 8760 üzemórára]

12 (tizenkét) havi jótállás, amely a következőkre vonatkozik:

- Kábelkötegek
- Kapcsolók, átváltók és távkapcsolók
- Huzaladagolók motorjai
- Hűtőegységek hűtőszivattyúi
- Ventilátorok
- Elektromos szelepek
- Gyorscsatlakozók
- Nyomás-m áramlás-, huzaljelenlét-ellenőrzők
- Távvezérlők a távoli interfész rendszerekben
- Böhler Welding márkájú hegesztőpisztolyok

4) JÓTÁLLÁSI IGÉNYEK

4.1) Ha a termékre a 2. pontban foglaltak szerint jótállás vonatkozik, és az esemény a 3. pont szerinti jótállási időn belül következik be, és a kárt az alkalmazhatóságot kizáró rendelkezések alapján nem zárták ki, a Jótállási igény az alábbi három esetben érvényes: 1) a jótállás alá tartozó termék olyan anyag- vagy gyártási hibával rendelkezik, amelyért a Gyártó felelős („Esemény”), 2) az Esemény hátrányosan befolyásolja a termék működését, 3) az Esemény a termék normál és megfelelő használata során következik be/ jelentkezik a 2. pontban foglaltaknak megfelelően.

4.2) A Garancia kedvezményezettje köteles írásban felvenni a kapcsolatot a hivatalos forgalmazóval (i) a regisztrált termék számlájának bemutatásával, amellyel kapcsolatban az Esemény bekövetkezett, és (ii) az Esemény minden szükséges adattal és információval kiegészített leírásával. Az írásos közleménynek az Esemény kedvezményezett általi felfedezésétől számított öt (5) naptári napon belül kell megérkeznie a hivatalos viszonteladóhoz, ellenkező esetben elvesz a jótállás igénybeviteléhez való jog.

Egy e-mailes kommunikáció megfelel az írásos követelménynek.

5) A JÓTÁLLÁSI IGÉNY ESETÉN MEGTÉRÍTETT KÖLTSÉGEK

5.1) A Jótállás keretein belül a vaBWSelco az alábbi költségeket téríti meg:

- A Gyártó viseli a hibás termék vagy alkatrész szét- és összeszerelésének “helyszíni javítási költségeit”, valamint a hibás termék vagy alkatrész miatt felmerülő összes munkaerő-,

javítási vagy beszerelési költséget, amennyiben az ilyen szolgáltatásokat a Gyártó vagy annak hivatalos viszonteladója végzi.

- A Gyártó viseli a hibás termék feladási és szállítási költségeit az ország területén belüli legközelebbi hivatalos viszonteladó általi átvételéhez, valamint a pótalkatrészek vagy cseretermék átvételéhez. Abban az esetben, ha a legközelebbi hivatalos viszonteladó a hibás termék tartózkodási helyétől eltérő országban található, csak a hivatalos viszonteladó országába történő feladási és szállítási költségeket téríti meg.
- Csere esetén a Gyártó a 8. pontban foglaltak szerint gondoskodik egyenértékű termék szállításáról, és gondoskodik a kicserélt termék telepítéséről is.
- A Jótállás negyedik (4.) évétől kezdve a Gyártó csak a termék javításához szükséges alkatrészeket szolgáltatja a kedvezményezettnek, fenntartva azonban a jogot, hogy saját belátása szerint ár és költség felszámítása nélkül lecserélje a terméket, további kötelezettségek nélkül.

5.2) A jelen Jótállással a vaBWSelco semmilyen módon nem vállalja az alábbi tevékenységek elvégzését vagy az alábbi költségek megtérítését, amelyek tehát a kedvezményezettet terhelik, és amelyekkel kapcsolatban ez utóbbinak nincs joga a Gyártóval szemben:

- A Jótállás kedvezményezettjének egyéb berendezéseinek végzett beavatkozások költségei
- Egyenértékű cseretermék szolgáltatása a termék javításának idejére
- Export tanúsítványok beszerzése és vámok megfizetése
- Expressz kézbesítések költségei
- A Jótállás érvényességének 4. (negyedik) évétől kezdődően az 5.2 pontban említett tételeken túl minden egyéb felmerülő költség, így különösen az óránkénti munkadíj és a javítási költség a Jótállás kedvezményezettjét terheli.

5.3) Ha a Jótállás keretében nyújtott szolgáltatások részeként a Gyártónál olyan költségek merülnek fel, amelyekre a Jótállás nem terjed ki, ezek a kedvezményezettet terhelik, és a Gyártó jogosult ezekért a költségekért a szokásos árlistája szerint díjat kérni. Továbbá a Gyártónak joga van bármikor ellenőrizni, hogy a Jótállás kedvezményezettje nyújtott-e be kérelmet a Jótállás igénybevitelére, és hogy az ilyen kérés indokolt-e, mert megfelel a jelen Jótállási feltételeknek.

Amennyiben nem nyújtottak be jótállási igényt és/vagy az nem indokolt, a Gyártót nem terheli kötelezettség, és a Jótállás kedvezményezettjének

kell viselnie (és megtérítenie a gyártónak) minden költséget, beleértve azokat is, amelyeket általában fedez a Jótállás. Ebben az esetben, illetve ha bizonyos költségeket a kedvezményezettnek kell viselnie, a Gyártó mentesül a jelen Jótállásban előírt kötelezettségek alól.

A Gyártó nem köteles az Eseménnyel érintett termékkel kapcsolatban semmiféle tevékenységet folytatni mindaddig, amíg a Jótállás kedvezményezettje írásban nem vállalta a költségek viselését, különösen a Gyártó által bemutatott árajánlat elfogadásával.

6) SZOFTVERFRISSÍTÉS

6.1) A szoftverfrissítések nem tartoznak a Jótállás hatálya alá.

7) KIZÁRÁS A JÓTÁLLÁS ALKALMAZHATÓSÁGÁBÓL

7.1) A jelen Jótállás nem érvényes, ha a kár a termék általános elhasználódásából ered, vagy ha a bejelentett hibát az alábbi tényezők valamelyike okozta:

- nem rendeltetésszerű használat és a termék használati útmutatójában szereplő szerelési és karbantartási utasítások be nem tartása;
- a termék telepítésére és használatára vonatkozó utasítások be nem tartása;
- a modellt és a sorozatszámot feltüntető tábla eltávolítása a termékről vagy annak olvashatatlanná tétele;
- a használati utasításnak megfelelő időszakos karbantartás elmulasztása;
- a használati utasításnak megfelelő karbantartás elmulasztása vagy a gyártó által nem felhatalmazott személyzet által végzett karbantartás;
- a termék nem megfelelő csatlakozása a tápforrásokhoz, a specifikáción kívüli csúcsfeszültség (pl. védő varisztorok sérülése); nem megfelelő hálózati feszültség vagy áramtípus;
- a termék nem megfelelő üzembe helyezése, elégtelen szellőztetés vagy a légáramlás eltömődése;
- nem megfelelő szállítás, tárolás vagy csomagolás (károsodás a termék szállítása során);
- a termék nem rendeltetésszerű használata vagy azzal történő visszaélés;
- a termék a Gyártó által nem felhatalmazott személyzet által végzett módosítása vagy javítása, vagy harmadik féltől származó vagy nem eredeti alkatrészek telepítése;
- a termék megrongálása vagy módosítása;
- az alkalmazandó szabványok és biztonsági előírások be nem tartása;
- a munkakörnyezetben található egyéb

- alkatrészek által okozott károk;
- harmadik fél által okozott károk;
- véletlenszerű károk vagy vis maior körülmények (például villám, túlfeszültség, tűz, jég, árvíz stb.);
- a jótállással lefedett termék kopásnak vagy normál kopásnak kitett részei;
- a Gyártó által a felhasználónak tesztelés céljából átadott sorozatgyártás előtti készülékek;
- a Gyártó által eredetileg nem árult/ forgalmazott darabok vagy alkatrészek.

7.2) Különösen a félreértések elkerülése végett, a jótállási igény nem érvényes olyan hibák esetén, amelyek nincsenek hatással a termék megfelelő működésére (például optikai teljesítmény romlása, festék lepattogása, esztétikai hibák). Ezek a hibák nem tartoznak az Esemény meghatározásába.

7.3) Ez a Jótállás nem vonatkozik a termék normál kopásnak kitett részeire és alkatrészeire, mint például:

- fém és műanyag részek, matricák, lakkozás és felületkezelések;
- kerekek;
- aljzatok, dugók, tápkábelek;
- a hegesztő és a plazma kör aljzatai, dugói és csatlakozó kábelei;
- interfészek, távvezérlések csatlakozó kábelei és kábelkötegek sérülései, pl. horzsolások, felületi vágások, összenyomások, égések és rongálások vannak rajtuk;
- a hegesztőpisztolyok kopásnak kitett darabjai. A hegesztőpisztoly olyan részei, - mint a védőköpeny, a test, kábelek és vezetékek-, amelyeken sérülések láthatók, mint horzsolás, felületi vágások, összenyomás, égés és rongálás;
- a huzalbetápláló rendszer alkatrészei, például görgők, fogaskerekek, csapágyak, tengelyek, perselyek, huzalvezető rendszerek, tápláló egységek, betöltő karok;
- a hidraulikus és pneumatikus rendszer alkotóelemei, mint a csövek, fix illesztőelemek, nyomásszabályozó betétek és alkotóelemek;
- nyomáscsökkentő és hozammérő kiegészítők.

8) GARANCIÁLIS SZOLGÁLTATÁSOK

8.1) Abban az esetben, ha a Jótállás alkalmazását kéri, és erről a fenti rendelkezések szerint megfelelően és időben küldött értesítést, ha nincs kizáró ok, a Gyártó az alábbi megoldások közül választhat:

- **Helyi javítások:** a Gyártó vagy a hivatalos viszonteladó helyben megjavítja a hibás terméket. A Jótállás kedvezményezettje biztosítja a Gyártó és/vagy hivatalos viszonteladó számára a termékhez való

korlátlan hozzáférést a normál munkaidőn belül.

- **A hibás alkatrészeket átveszi a hivatalos viszonteladó:** „A Jótállási igény esetén megtérített költségek”-re (5. pont) vonatkozó Jótállási feltételek alapján a Jótállás kedvezményezettjétől a hivatalos viszonteladó ingyenesen elhozza a hibás alkatrészt. A hivatalos viszonteladónak biztosítania kell a megfelelő és professzionális szállítást. A Gyártó vagy a hivatalos viszonteladó visszaszolgáltatja a termék megjavított alkatrészét a Jótállás kedvezményezettjének.
- **A termék cseréje:** A hivatalos viszonteladó lecseréli a hibás terméket egy egyenértékűvel, amely megfelel az előző tervezésének, állapotának és korának. Ha a Jótállás kedvezményezettje jobb minőségű/új cserekészüléket kap, a Gyártónak jogában áll megfelelő összegű költségtérítést kérni a Jótállás kedvezményezettjétől. Ezt az ellenértéket a Gyártónak írásban kell kérnie a kedvezményezettől a cseretermék leszállítása előtt, és a kedvezményezettnek jogában áll írásban elfogadni, hogy az ellenértéket a következő 10 napon belül kifizeti. Amennyiben a Gyártó a jelzett határidőn belül nem kapja meg az elfogadó nyilatkozatot, a jelen Jótállási feltételek alapján további kötelezettségei nem keletkeznek, és úgy kell tekinteni, hogy a kedvezményezett lemondott a megfelelő Jótállási igényből eredő bármely jogáról. A Jótállás kedvezményezettjének biztosítania kell a termékhez való hozzáférést a helyszínen, valamint elő kell készítenie és segítenie kell a hivatalos viszonteladó szükséges szétszerelési és szállítási műveleteit a Gyártóhoz történő szállításkor. A Gyártó kizárólagos belátása szerint a hibás termék visszaszolgáltatásáig ideiglenesen cseretermék szolgáltat a Jótállás kedvezményezettjének. Ideiglenes cseretermék szolgáltatása esetén a Gyártó fenntartja a leszállított ideiglenes cseretermék tulajdonjogát, és gondoskodik a megjavított termék visszaszállításáról és az ideiglenes cseretermék visszavételéről.

8.2) A Jótállás kedvezményezettje kizárólag a fenti jogokkal rendelkezik, és további igényeket nem érvényesíthet - bármilyen jogalappal is szolgáljon - a jelen önkéntes Jótállás körében a Gyártó felé, amely bármiféle eseménnyel kapcsolatban - és a korábbi feltételek fenntartásával - kötelezettséget vállal a tevékenység elvégzésére és a jelölt költségek viselésére. A Jótállás előírásain kívül továbbra is érvényesek a vaBWSelco Általános feltételei.

9) ADATVÉDELEM

9.1) A termék regisztrációjával a Jótállás kedvezményezettjének adatait a Gyártó a Jótállási szolgáltatások nyújtása érdekében kezeli. Ezzel kapcsolatos részletesebb információk az adatvédelmi tájékoztatóban található, amelyek a Gyártó honlapján (<https://www.voestalpine.com/welding/Data-Privacy>) tekinthetők meg, és amelyeknek a Gyártó eleget tesz.

10) ALKALMAZANDÓ JOG ÉS ILLETÉKES BÍRÓSÁG

10.1) A jelen Garanciából eredő vagy azzal kapcsolatos bármely vitára az olasz jog az irányadó, az Egyesült Nemzetek Szervezetének az áruk nemzetközi adásvételi szerződéseiről szóló egyezményének kizárásával, valamint a nemzetközi magánjog alkalmazásának kizárásával, beleértve az alkalmazandó jogválasztásra vonatkozó szabályokat is. A Gyártó által szolgáltatott Jótállás teljesítési helye Olaszország. A joghatósággal Padova (Olaszország) bíróságai rendelkeznek, amelyek egyben az eljárás székhelyei és a jelen jótállás egyedüli illetékesei, annak végrehajtásával és értelmezésével kapcsolatos vitákban.

voestalpine Böhler Welding Selco S.r.l.



Mirco Frasson



Otto Schuster

A kedvezményezett kijelenti, hogy figyelmesen elolvasta és külön elfogadja a Jótállás teljes szövegét, továbbá az olasz Polgári Törvénykönyv 1341. és 1342. §-a alapján, amennyiben szükséges, kifejezetten elfogadja az alábbi rendelkezéseket:

- 2.5. cikk: a Jótállás harmadik félnek történő átruházásának tilalma
- 2.6. cikk: Jótállás kizárólag a Jótállás regisztrációjától számítva
- 3.1. cikk: A javított vagy kicserélt termékek kizárása a Jótállás alkalmazhatóságából
- 4.2. cikk: A Jótállási igények továbbításának határideje
- 5.3. cikk: A Gyártó joga a kötelezettségei teljesítésének felfüggesztésére
- 6. és 7. cikk: Kizárás a Jótállás alkalmazhatóságából
- 8.2. cikk: A Gyártó felelősségének korlátozása
- 10. cikk: A padovai fórum bíróságainak kizárólagos illetékessége.

